

# أطلس انواكشوط | البنى التحتية والخدمات الحضرية

ATLAS DE NOUAKCHOTT | Infrastructures et services urbains

**Coordination :** Abdellative Ould Mohamed Abderrahmane, Vincent Bisson, Cécilie Dagmey, avec la collaboration de Serge Allou et Virginie Rachmuhl.

**Cartographie :** Pierre Théliér (SupAgro Montpellier), avec l'appui de Cheikh Tijani Ould Cheikh Mohamedou, Aïcha Ramdane et Boukhary Diakité; Vincent Bisson.

**Rédaction des notices :** Saleck Ould Moulaye, avec la contribution des services techniques de la Communauté Urbaine et des Communes de Nouakchott.

**Traduction :** Jiddou Ould Cheikh Ahmed, en collaboration avec Saleck Ould Moulaye.

**Photographie :** François Nimal, sauf mention particulière.

Cet atlas n'aurait pu voir le jour sans les contributions des institutions suivantes :

- le ministère de l'Habitat, de l'Urbanisme et de l'Aménagement du territoire (MUHAT), en particulier sa Direction de la cartographie et de l'information géographique (DCIG);
- l'Université de Nouakchott, en particulier son Centre de télédétection;
- le Pôle de Recherche pour l'Organisation et la Diffusion de l'Information Géographique (PRODIG), unité mixte de recherche française;
- l'Office National de la Statistique (ONS);
- l'Agence de Développement Urbain (ADU);
- Urbaplan;
- la Société Nationale de l'Eau (SNDE);
- l'Office National de l'Assainissement (ONAS);
- l'Institut National de Recherche en Santé Publique (INRSP);
- la Délégation Régionale à l'Action Sanitaire (DRAS);
- le Centre d'Information Mauritanien pour le Développement Economique et Technique (CIMDET);
- la Société de Transport Public (STP);
- Transitec;
- sans oublier Nicolas Perrin, à l'origine du projet, pour sa contribution à la construction de la base de données et Armelle Choplin, pour sa relecture complète et attentive de l'ouvrage.

Que tous en soient remerciés.

Nouakchott, 2011

Maquette : Hélène Gay.

Imprimeur : Vasti-Dumas, Saint-Étienne, février 2011.

**التنسيق :** عبد اللطيف ولد محمد عبد الرحمن، فينسان بيسوه، سيسيلي داغمي وبالتعاون مع سيرج ألو و فيرجيني راشميل.

**الخرائط :** ابر تليي (جامعة أكرو مونت بيليي) وبدعم من الشيخ التيجاني ولد الشيخ محمدو، وعيشه رمضان و بخاري ادياكي تي و فينسان بيسوه.

**تحرير النصوص :** السالك ولد مولاي وبمشاركة المصالح الفنية لمجموعة انواكشوط الحضرية وبلديات انواكشوط.

**الترجمة :** جدو ولد الشيخ احمد بالتعاون مع السالك ولد مولاي.

**التصوير :** فرانسوا نيمال، باستثناءات محدودة.

ولولا مساهمة المؤسسات التالية لما وجد هذا الأطلس النور :

- (MUHAT) وزارة الإسكان والعمران والتهيئة الترابية وبالخصوص إدارة الخرائط والمعلومات الجغرافية (DCIG).
- جامعة انواكشوط وبالخصوص مركز الاستشعار عن بعد.
- (PRODIG) قطب البحث من أجل تنظيم و نشر المعلومات الجغرافية، وحدة مختلطة للبحث الفرنسي.
- (ONS) المكتب الوطني للإحصاء.
- (ADU) وكالة التنمية الحضرية.
- URBAPLAN.
- (SNDE) الشركة الوطنية للماء.
- (ONAS) المكتب الوطني للصرف الصحي.
- (INRSP) المعهد الوطني للبحوث في مجال الصحة العمومية.
- (DRAS) المندوبية الجهوية للعمل الاجتماعي.
- (CIMDET) المركز الموريتاني للمعلومات حول التنمية الاقتصادية والتقنية.
- (STP) شركة النقل العمومي.
- TRANSITEC.
- وبدون أن ننسى نيكولا بيرين الذي كان أصل المشروع و الذي ساهم في تكوين قاعدة المعلومات و أرمل شوبليه، على قراءتها التامة والمتأنية لهذا المؤلف.

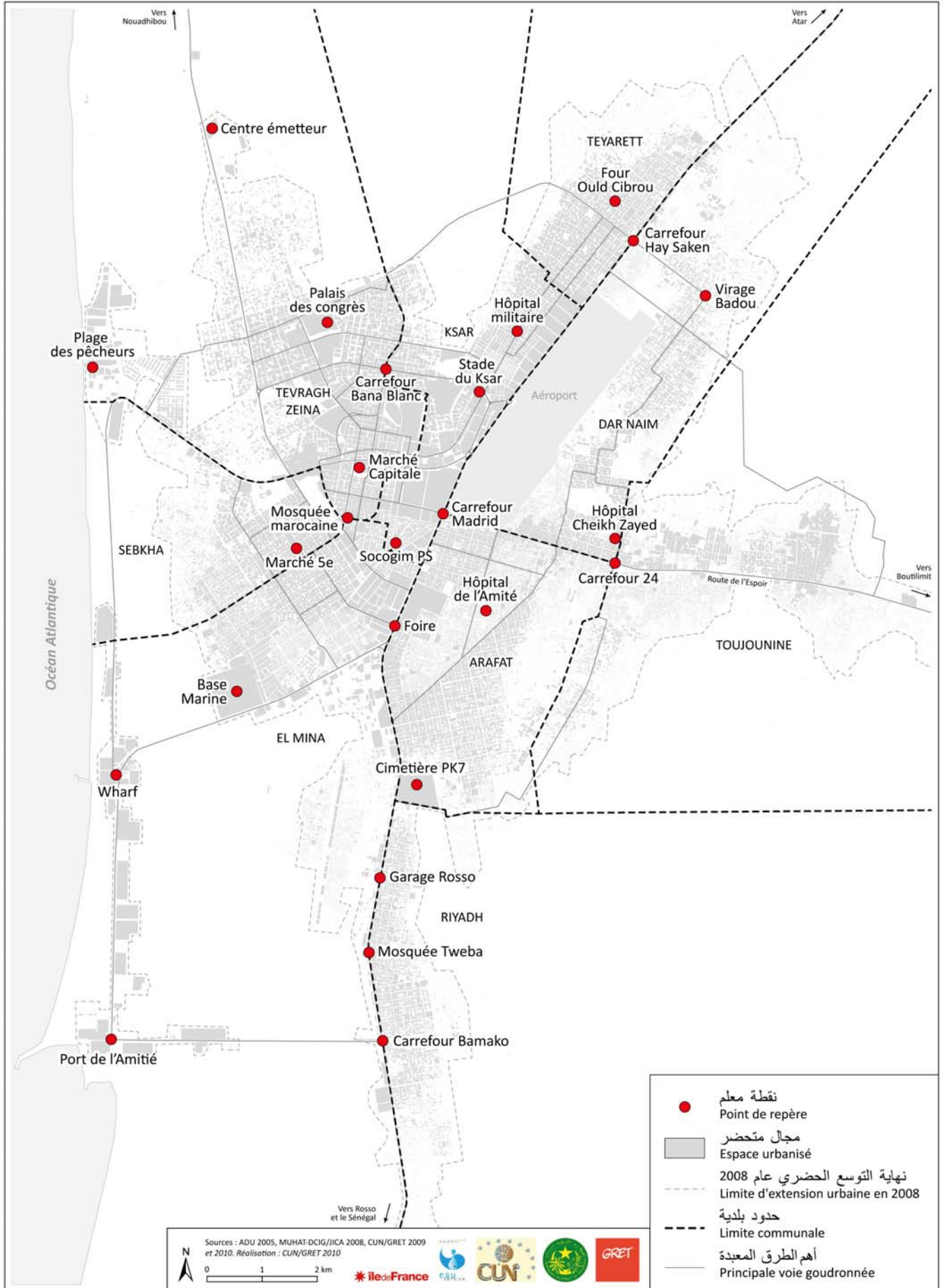
مع شكرنا للجميع.

انواكشوط 2011

تغليف : هيلين كاي.

سحب : فاستي-دumas، سين-تيتيان فبراير 2011 .

# Les repères de la ville | معالم المدينة



أطلس انواكشوط  
البنى التحتية والخدمات الحضرية

ATLAS DE NOUAKCHOTT  
Infrastructures et services urbains



● La Communauté Urbaine de Nouakchott dispose désormais de son propre atlas urbain, fruit de la riche coopération qu'elle entretient depuis près d'une décennie avec la région Ile-de-France. Il est aussi le résultat des efforts entrepris par les compétences de la Communauté Urbaine de Nouakchott et les ressources du GRET, et à travers lui, la Cellule des Services publics marchands et le Programme d'appui à la maîtrise d'ouvrage communautaire et communale, pour bâtir une base de données fiable, dynamique et pérenne, sans laquelle toute action de planification urbaine reste vaine.

L'atlas présente des données et des informations portant sur les différentes contraintes du site, la dynamique d'extension urbaine, les services, les équipements et les infrastructures permettant aux usagers, aux acteurs de l'aménagement et du développement territorial, aux élus et aux services municipaux, de mieux connaître la ville de Nouakchott aux différents plans physique, humain et économique.

Les belles photos que nous devons à François Nimal rendent la présentation de l'atlas plus vivante.

Cet atlas se veut non seulement l'expression des enjeux, mais aussi des défis de l'urbanisation actuelle et future de la ville de Nouakchott. En cela, il se veut un support pour la réflexion et l'action permettant d'orienter la décision. Il illustre la multiplicité des projets culturels, économiques, éducatifs, environnementaux ou touristiques vers lesquels pourront porter les choix en matière d'investissement.

L'atlas constitue, en définitive, un acquis qu'il convient de préserver, d'enrichir et de vulgariser de manière à asseoir les bases d'une culture plus citoyenne. La Communauté Urbaine de Nouakchott et ses communes membres sont ainsi dotées d'un outil commun d'observation, de diagnostic et d'aide à la décision, sur la base d'éléments statistiques et cartographiques.

Je félicite tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réalisation de cet atlas et participé ainsi aux efforts visant un développement urbain mieux pensé. ■

● أصبحت مجموعة انواكشوط الحضرية من الآن فصاعدا تتوفر على أطلس حضري خاص بها، وهو ثمرة تعاون مع ولاية إيل دفرانس امتدت ما يقارب عشر سنوات. كما أنه أيضا حصيلة جهود مشتركة لكفاءات من مجموعة انواكشوط الحضرية وأخرى من «أكريت» عبر خلية الخدمات العمومية التجارية وبرنامج دعم ربوبية العمل الحضري والبلدي، وذلك عن طريق بناء قاعدة بيانات مستديمة وحيوية ويوثق بها، حيث بدونها تبقى كل جهود التخطيط الحضري دربا من المستحيل.

يقدم الأطلس معطيات ومعلومات تتناول مختلف عوائل الموضوع، وديناميكية التوسع الحضري، والخدمات بالإضافة إلى التجهيزية والبنى التحتية التي من شأنها أن تسمح للمستخدمين والفاعلين في مجال التهيئة والتنمية الترابية والمنتخبين وكذا المصالح البلدية بمعرفة جيدة للمدينة على مختلف المستويات الطبيعية والبشرية والاقتصادية.

وقد أعطت الصور التي يرجع فضل وجودها إلى السيد افرانسوا نيمال حيوية للأطلس.

لا يقتصر هدف هذا الأطلس على كونه تعبيرا عن الرهانات فحسب، بل يشمل كذلك التحديات في مجال التحضر الحالي والمستقبلي لمدينة انواكشوط. لذا فهو يعتبر أداة تفكير وعمل من شأنها التأثير في اتخاذ القرارات. كما يعكس تعدد المشاريع الثقافية والاقتصادية والتربوية والبيئية والسياحية والتي يمكن أن تكون محل اختيار في مجال الاستثمار.

يعد هذا الأطلس بصورة نهاية مكسبا تنبغي المحافظة عليه والعمل على إثرائه وتعميمه قصد إرساء قواعد ثقافية أكثر مواطنة. إن مجموعة انواكشوط الحضرية والبلديات الأعضاء أصبحت تتوفر الآن على أداة للملاحظة والتشخيص والمساعدة على اتخاذ القرار انطلاقا من معطيات إحصائية وخرائطية.

أهنئ في الأخير كل من أسهم من قريب أو بعيد في انجاز هذا الأطلس أو قدم كذلك جهودا تهدف إلى تنمية حضرية متبصرة. ■

أحمد حمزه



## Sommaire | ملخص

Préface	3	تمهيد
Introduction	7	المقدمة

### Première partie : NOUAKCHOTT, UNE VILLE CAPITALE

Chapitre I : Une ville millionnaire sortie des sables	10
> Une ville sortie des sables	11
Chapitre II : Entre désert et océan : un site à contraintes	13
> Planche 1 : Un site à contraintes	14
Chapitre III : Une expansion urbaine rapide et consommatrice d'espace	16
> Planche 2 : Une expansion urbaine rapide	17
Chapitre IV : De fortes disparités spatiales et de peuplement	18
> Planche 3 : Une répartition inégale de la population	19
> Planche 4 : Typologie de l'habitat : des contrastes saisissants	21
Chapitre V : Une hyper concentration des activités tertiaires et de commandement	22
> Planche 5 : Le quartier « Capitale »	23

### Deuxième partie : UNE MOSAÏQUE DE COMMUNES

> Planche 6 : Une ville partagée en neuf communes	26
Chapitre I : Le Ksar et Tevragh Zeïna : cœur historique et périphérie chic	28
> Planche 7 : Le Ksar et Tevragh Zeïna	29
Chapitre II : Sebkha et El Mina : cosmopolitisme et vitalité économique	31
> Planche 8 : Sebkha et El Mina	32
Chapitre III : Arafat et Riyadh : la rencontre des cultures mauritaniennes	34
> Planche 9 : Arafat et Riyadh	35
Chapitre IV : Teyarett et Dar Naïm : terres d'accueil des populations du Nord	37
> Planche 10 : Teyarett et Dar Naïm	38
Chapitre V : Toujounine : un étirement sans fin ?	40
> Planche 11 : Toujounine	41

### الجزء الأول : انواكشوط مدينة عاصمة

الفصل I : مدينة مليونية تنبثق من الرمال	<
مدينة تنبثق من الرمال	<
الفصل II : بين الصحراء والمحيط : موقع ذو عوائق	<
اللوحة 1 : موقع ذو عوائق	<
الفصل III : توسع حضري سريع ومستهلك للمجال	<
اللوحة 2 : توسع حضري سريع	<
الفصل IV : تباينات مجالية وإعمارية كبيرة	<
اللوحة 3 : توزيع غير متساو للسكان	<
اللوحة 4 : نوعية المساكن : اختلافات جلية	<
الفصل V : تمركز كبير لأنشطة القطاع الثالث وأنشطة القيادة	<
اللوحة 5 : حي « كبتال »	<

### الجزء الثاني : تشكيلة من البلديات

اللوحة 6 : مدينة مقسمة إلى تسع بلديات	<
الفصل I : لكصر وتفرغ زينه : قلب تاريخي وضاحية راقية	<
اللوحة 7 : لكصر وتفرغ زينه	<
الفصل II : السبخة والميناء : انفتاح ثقافي وحيوية اقتصادية	<
اللوحة 8 : السبخة والميناء	<
الفصل III : عرفات والرياض : تلاقي الثقافات	<
اللوحة 9 : عرفات والرياض	<
الفصل IV : تيارت و دار النعيم : أرض استقبال سكان الشمال	<
اللوحة 10 : تيارت ودار النعيم	<
الفصل V : توجنين امتداد بلا نهاية ؟	<
اللوحة 11 : توجنين	<

Troisième partie :  
DES INFRASTRUCTURES ET  
DES SERVICES INÉGALEMENT RÉPARTIS

الجزء الثالث : بنى تحتية وخدمات  
غير متساوية التوزيع

Chapitre I : Transport et voirie : des chantiers tous azimuts	44	الفصل I : النقل وشبكة الطرق : ورشات في جوانب متعددة
> Planche 12 : Une voirie et des transports en commun en plein essor	45	< اللوحة 12 : الطرق والنقل الجماعي في نمو متزايد
> Planche 13 : Un éclairage public partiel et défaillant	46	< اللوحة 13 : إنارة عمومية جزئية وناقصة
Chapitre II : Approvisionnement en eau potable : une préoccupation qui reste majeure	48	الفصل II : التزود بالماء الشروب : اهتمام لا يزال أساسيا
> Planche 14 : Une distribution en eau potable en cours de restructuration	49	< اللوحة 14 : توزيع للماء الشروب قيد التعديل
> Planche 15 : Une accessibilité à l'eau potable toujours inégalitaire	50	< اللوحة 15 : النفاذ إلى الماء الشروب لا يزال غير متكافئ
Chapitre III : Pollution et assainissement : un secteur longtemps négligé	53	الفصل III : التلوث البيئي والصرف الصحي : قطاع طال ما تم إهماله
> Planche 16 : Un réseau d'assainissement vétuste, une exposition aux polluants sous-estimée	54	< اللوحة 16 : شبكة صرف صحي متهالكة و تتعرض للملوثات بصورة غير محسوبة
Chapitre IV : Santé et éducation : deux secteurs déficients	56	الفصل IV : الصحة والتهديب : قطاعان ناقصان
> Planche 17 : Des infrastructures sanitaires insuffisantes	57	< اللوحة 17 : بنى تحتية صحية غير كافية
> Planche 18 : Une couverture éducative homogène, mais des locaux inégalement équipés	58	< اللوحة 18 : تغطية تربوية متجانسة لكن تجهيزات المباني غير متكافئة
Chapitre V : Équipements religieux, socioculturels, sportifs et de loisir	60	الفصل V : التجهيزات الدينية والاجتماعية الثقافية والرياضية والترفيهية
> Planche 19 : Équipements sociaux : la prépondérance du religieux	61	< اللوحة 19 : التجهيزات الاجتماعية : سيادة التجهيزات الدينية
Chapitre VI : Une économie locale dominée par les activités d'importation et le commerce	62	الفصل VI : اقتصاد محلي تغطي عليه أنشطة الاستيراد والتجارة
> Planche 20 : Marchés et zones d'activités	63	< اللوحة 20 : أسواق ومناطق أنشطة
Postface	65	تعقيب
Orientation bibliographique	71	إرشادات إلى المراجع

● Ville jeune et pourtant déjà millionnaire, Nouakchott n'est pas seulement la capitale administrative et politique de la Mauritanie; elle est aussi le lieu où vit désormais près d'un Mauritanien sur trois, loin devant Nouadhibou, la seconde ville du pays, et constitue le principal pôle de concentration des activités commerciales et de services. Embryonnaire jusqu'au début des années 1960, cette cité sortie des sables s'est développée à l'horizontal, au point de s'étendre aujourd'hui en étoile sur près de 30 kilomètres. Elle est le résultat d'un processus de croissance urbaine sans équivalent au Sahara, lequel a été porté par plusieurs décennies de sécheresse qui ont vidé l'intérieur du pays de ses pasteurs nomades.

Cette croissance fulgurante de la ville, combinée à de fortes disparités sociales et spatiales (habitat contrasté, accès inégal aux services de base) et soumise à des contraintes de site (ensablement, risques d'inondation), a représenté un véritable défi pour des autorités au départ peu préparées à accompagner un processus d'une telle ampleur et disposant de moyens limités. Si le défi reste entier, la prise de conscience des enjeux est aujourd'hui certaine, notamment au sein de la Communauté Urbaine de Nouakchott (CUN) et des instances communales, qui doivent répondre à des demandes toujours plus pressantes de la part des populations et se retrouvent devant l'obligation de renforcer leur collaboration pour gagner en efficacité.

De fait, les initiatives se multiplient et la ville change : les opérations de restructuration des quartiers précaires se poursuivent; les transports urbains se développent, avec la mise en place en 2010 de lignes de bus; partout de nouvelles voies goudronnées améliorent la mobilité; des jardins publics ont fait récemment leur apparition; et l'inauguration en novembre 2010 du projet Aftout es-Saheli (conduite reliant Nouakchott au fleuve Sénégal) est en passe de solutionner la délicate question de l'approvisionnement en eau de la capitale.

Mais beaucoup reste à faire : si les édifices éducatifs et de santé sont nombreux, leur équipement et la qualité des services, notamment dans le secteur public, restent très en deçà des besoins; le réseau d'évacuation des eaux usées, moribond, doit être entièrement remplacé, tandis que l'alimentation en eau potable, encore trop

● على الرغم من حدوثها أصبحت انواكشوط مدينة مليونية، وهي ليست فحسب العاصمة الإدارية والسياسية لموريتانيا بل فضلا عن ذلك يقطنها ثلث سكان البلاد متقدمة على انواذيبو ثاني مدينة موريتانيا. كما تمثل كذلك القطب الأساسي لتتركز الأنشطة التجارية والخدمات المختلفة. ومنذ نشأتها إلى غاية الستينات، نمت هذه المدينة المنبتقة من الكثبان بشكل أفقي لتمتد اليوم بشكل نجمي على طول 30 كلم، فهي نتاج مسار نمو حضري لا مثيل له في الصحراء ارتبط بحلقات الجفاف العشرية التي عملت على إخلاء الرعاة والمزارعين البدويين من المناطق الداخلية من البلاد.

وقد شكل هذا النمو المتسارع للمدينة الذي رافقته تباينات اجتماعية ومجالية شديدة (فوارق في السكن، عدم التكافؤ في الحصول على الخدمات الأساسية) والخاضع لمعوقات الموضوع (تراكم الرمال، خطر الفيضانات) تحديا حقيقيا للسلطات في الوهلة الأولى ذات الموارد المحدودة والتي لم تستعد بما فيه الكفاية لمواكبة تطورات بهذا الحجم. وإذا كان التحدي لا يزال قائما بصورة كلية فإن الوعي والإحساس بالرهانات أصبح اليوم مؤكدا خصوصا على مستوى المجموعة الحضرية والبلديات التي ينبغي أن تلبى مطالب السكان المتزايدة وما يقتضيه ذلك من ضرورة تعزيز التعاون لتحقيق المكاسب الفعالة.

وبالفعل تعددت وتنوعت المبادرات وتغيرت المدينة : تواصل في عمليات إعادة هيكلة الأحياء العشوائية، تطور في النقل الحضري مع وضع خطوط سير الباصات عام 2010، بناء عدة طرق لتحسين حركة المرور، تهيئة ساحات عمومية مؤخرا! بالإضافة إلى تدشين مشروع أفطوط الساحلي في نوفمبر 2010 ( تزويد انواكشوط بالمياه عن طريق جلب مياه نهر السنغال) الذي سيحل مشكلة تزويد العاصمة بمياه الشرب.

ومع ذلك يبقى الكثير في انتظار الإنجاز؛ فإذا كان عدد المباني التربوية والصحية كثيرا فإن تجهيزاتها ونوعية خدماتها خصوصا بالنسبة للقطاع العام منها لا تزال دون المستوى المطلوب، كما أن شبكة التخلص من المياه المستعملة المحتضرة تتطلب تبديلا كبيرا، في الوقت الذي يتطلب فيه التزود بالمياه الصالحة للشرب - الخاضع لأنماط الخزن والتوزيع البديلة (العربات وغيرها) - إنجاز شبكة توين حديثة وممتدة على كامل الأحياء الطرفية للاستفادة من وفرة المياه. وفيما يتعلق بالتغطية بالكهرباء والإنارة



dépendante de modes de stockage et d'acheminement alternatifs (charretiers, etc.) attend de bénéficier d'un réseau d'adduction rénové et étendu aux quartiers périphériques pour pouvoir tirer pleinement parti d'une ressource enfin abondante. Quant à la desserte en électricité et son corollaire, l'éclairage public, toutes les énergies doivent être mobilisées pour que demain Nouakchott sorte de l'ombre.

De cette prise de conscience et des actions engagées est né le projet de réaliser un atlas cartographique qui donne de la capitale mauritanienne une image fidèle et la plus complète possible, à destination des gestionnaires de la ville comme des partenaires étrangers; un ouvrage dédié aux infrastructures, équipements et services, qui tire parti d'une base de données urbaines (BDU) centralisée au niveau de la CUN, développée et mise à jour par ses services (Cellule Services publics marchands de 2007 à 2009, Cellule Études et Projets depuis 2009), qui permette de dresser un état des lieux de la ville en 2010, tout en constituant un outil d'aide à la décision et à la gestion des territoires.

Si l'atlas débute par une vaste présentation de la ville et de sa croissance, se poursuit par un descriptif détaillé des neuf communes de la capitale, avant de traiter du cœur du sujet, l'inégale répartition des infrastructures et des services urbains, il faut aussi avertir le lecteur de ce qu'il n'y trouvera pas : des données foncières ou économiques pourtant essentielles à la compréhension des dynamiques urbaines, mais absentes de la BDU et pour partie étrangères à la thématique retenue; la donnée « électricité », hormis l'éclairage public, faute d'avoir pu accéder à une information actualisée; d'autres données, sans doute, pour la plupart postérieures aux derniers relevés, effectués entre juin et août 2010 par le personnel CUN/GRET-PAMOCC chargé du projet, dans une ville en pleine mutation.

C'est dire à quel point cet atlas n'est que le premier jalon de la valorisation d'une base de données amenée à être enrichie et actualisée par tous les acteurs locaux intéressés, au premier rang desquels figurent les représentants communaux. Une réflexion a d'ores et déjà été engagée pour mettre en place les mécanismes qui, demain, permettront à la CUN et aux communes de Nouakchott de nourrir la BDU et de partager leurs informations. De la concertation, de l'échange et d'une gouvernance partagée dépendra en partie leur réussite à assurer ensemble une gestion transparente et efficace de la ville, au bénéfice de l'intérêt commun. L'aboutissement de cet atlas, fruit d'une collaboration sans précédent, en est une première illustration. ■

العمومية فيقتضى الأمر تعبئة مختلف الجهود والطاقات لتخرج المدينة عاجلا من الظلام الدامس.

وانطلاقا من هذا الوعي والشعور، ومؤازرة للجهود والأعمال التي تم القيام بها يأتي مشروع إنجاز أطلس خرائطي ليعطي بقدر الإمكان للعاصمة الموريتانية صورة صادقة وشاملة تهم مسيري المدينة والشركاء الخارجيين. فهو كتاب خاص بالبنى التحتية والتجهيزات والخدمات، ويظهر جانبا من قاعدة البيانات الحضرية الموجودة لدى مجموعة انواكشوط الحضرية والتي تم إنجازها والعمل على تحديثها من قبل مصالحها المختلفة (خلية المصالح العمومية التجارية منذ 2007 إلى غاية 2009 وخلية الدراسات والمشاريع منذ 2009) حيث تسمح بإعطاء صورة عن واقع المدينة عام 2010 وتشكل في الوقت نفسه أداة لاتخاذ القرار وتسيير التراب.

وإذا كان الأطلس يبدأ بتقديم مستفيض للمدينة وموهبا ليتعرض بعد ذلك وبصورة مفصلة لوصف بلديات انواكشوط التسع، قبل الدخول في صلب الموضوع المرتكز على التوزيع غير المتساوي للبنى التحتية والخدمات الحضرية فينبغي تنبيه القارئ إلى المواضيع التي لن يجدها ضمن هذا الأطلس : فالمعطيات العقارية والاقتصادية - على الرغم من أهميتها في فهم الديناميكية الحضرية - تظهر غائبة ضمن قاعدة البيانات الحضرية وخارجة عن دائرة المواضيع المختارة لهذا الأطلس. وينطبق الأمر نفسه على المعطيات المتعلقة بالكهرباء باستثناء الإنارة العمومية، حيث حال عدم الحصول على معلومات حديثة دون معالجة هذا الموضوع. كما سيلاحظ بدون شك غيابا لبيانات أخرى ظهرت في معظمها بعد الانتهاء من آخر عمليات جمع المعطيات التي تم القيام بها ما بين يونيو وأغسطس 2010 من قبل مصالح المجموعة الحضرية وشركائها الفنيين (مشروع الدعم الفني « باموك » التابع ل « كرت ») المسؤولين عن إعداد مشروع الأطلس لمدينة في تحول مستمر.

وهو ما يعني أن هذا الأطلس ما هو إلا محاولة لتثمين قاعدة البيانات التي ينبغي إثراؤها وتحسينها من طرف كل الفاعلين المحليين والمعنيين وعلى رأسهم ممثلو البلديات. وقد تم التفكير في وضع آليات تتمكن مجموعة انواكشوط الحضرية والبلديات من الآن فصاعدا من إثرائها ومن تبادل المعلومات وتقاسمها. ويبقى نجاحها في ضمان تسيير شفاف وفعال للمدينة لفائدة المصالح العامة رهين التشاور والتبادل والحاكمة التشاركية بين مختلف الفاعلين في المدينة، حيث يمثل إنجاز هذا الأطلس ثمرة تعاون غير مسبوق تجسد أولى الأمثلة على ذلك. ■

الجزء الأول  
انواكشوط مدينة عاصمة

Première partie :

NOUAKCHOTT, UNE VILLE CAPITALE

# الفصل ١ : مدينة مليونية تنبتق من الرمال

## Chapitre I : UNE VILLE MILLIONNAIRE SORTIE DES SABLES

● Les origines de Nouakchott remontent à 1956, lorsqu'après le vote de la loi-cadre des territoires d'Outre-mer (dite loi Defferre), les responsables mauritaniens ont exprimé le désir de transférer leurs institutions de Saint-Louis du Sénégal vers les terres mauritaniennes. L'administration coloniale, au prétexte de vouloir l'éveil d'une conscience nationale dans une région stratégique située à la charnière du Maghreb et de l'Afrique noire, a alors accédé à leur souhait.

La Mauritanie, devenue en 1957 un Territoire d'Outre-mer, voit son premier conseil de gouvernement siéger le 12 juin de la même année sous une tente, à l'emplacement de la future capitale, un lieu qui était jusqu'alors considéré comme une zone de parcours pour les nomades maures et de puits revendiquée par deux tribus maraboutiques, les Tendgha et les Tachoumcha. En réalité, de nombreux groupes nomadisaient dans la région et, en 1903, un poste avait été créé par Xavier Coppolani, transformé en fort en 1929, première implantation militaire française en Mauritanie. Le 24 juillet 1957, le décret de transfert des institutions mauritaniennes est signé et, à l'indépendance, en 1960, la localité devient la capitale du nouvel État.

● تعود بداية انواكشوط إلى 1956 عندما أعلن المسؤولون الموريتانيون عن رغبتهم في ترحيل مؤسساتهم من سان لوي بالسنغال إلى الأراضي الموريتانية وذلك إثر المصادقة على القانون الإطار المتعلق بأراضي ما وراء البحار (المعروف بقانون ديفير). وقد لبت الإدارة الاستعمارية تلك الرغبة حرصاً منها على خلق وعي وطني في منطقة إستراتيجية لموقعها بين المغرب وإفريقيا السوداء.

وعند ما أصبحت موريتانيا عام 1957 ضمن بلاد ما وراء البحار، عقدت حكومتها أول مجلس في 12 مايو من نفس العام تحت خيمة ضربت في موضع العاصمة المستقبلية والذي كان في ذلك الوقت بمثابة منطقة رعي للبدو الرحل « البيطان » وأبارا تتنازع عليها قبيلتان من الزوايا هما تندغه وتشمشه. وفي الواقع كانت هناك في السابق عدة مجموعات رحل تجوب هذه المنطقة. وفي سنة 1903 أنشأ أكرافبي كبولاني مركزاً بها ليتحول فيما بعد إلى حامية عسكرية عام 1929 وهو ما يمثل أول تواجد عسكري فرنسي بموريتانيا.

وفي 24 يوليو 1957 وُقِع المرسوم القاضي بنقل المؤسسات الإدارية الموريتانية من السينغال. ومنذ الاستقلال عام 1960 أصبحت هذه البلدة (انواكشوط) عاصمة الدولة الجديدة.

حي سكني مستوى متوسط،  
بلدية الميناء

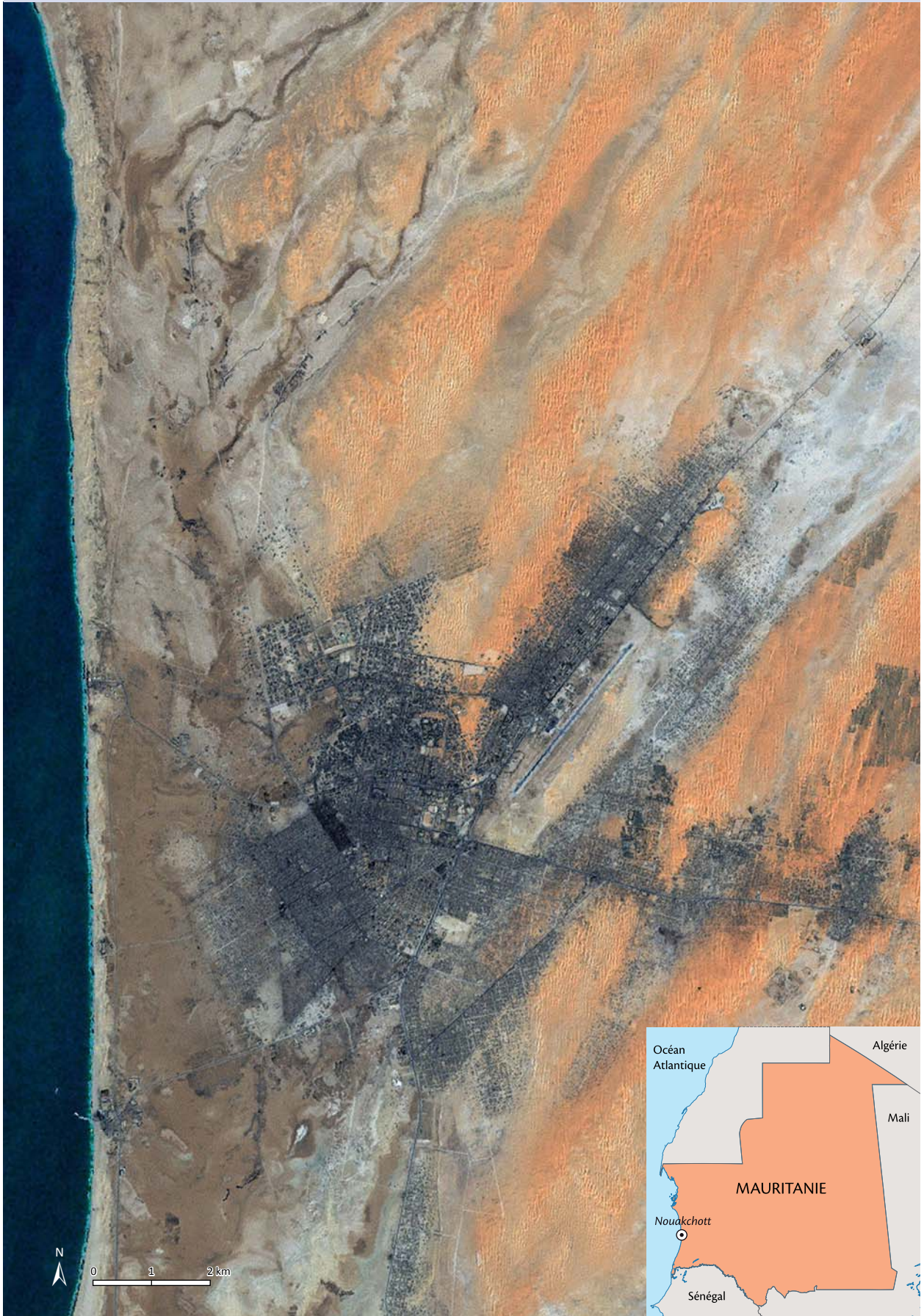
Quartier d'habitat de moyen  
standing, commune d'El Mina



Vincent Bisson, 2000

## مدينة تنبثق من الرمال

Une ville sortie des sables



Les débuts de Nouakchott sont difficiles : les cadres administratifs, les fonctionnaires et la notabilité traditionnelle sont réticents à l'idée d'aller vivre dans ce qui n'est alors qu'un vaste chantier. Mais, à partir des années 1970, la situation s'inverse suite à des sécheresses sans précédent. Sans ressource, les nomades se réfugient en masse dans la capitale qui connaît alors un boom démographique.

Nouakchott comptait 5 800 habitants en 1962, 393 325 en 1988 et 611 388 en 2000. Selon les projections démographiques, la ville compterait un million d'habitants en 2010, pour un pays qui en dénombre environ 3 millions. Une telle croissance du peuplement de la ville a engendré de profonds déséquilibres sociaux et rendu extrêmement complexe la maîtrise de l'urbanisation. ■

وقد لاقت بدايات تأسيس هذه المدينة صعوبات كبيرة، حيث أن الأطر الإداريين والموظفين والوجهاء التقليديين ظلوا متحفظين على فكرة الانتقال والعيش في العاصمة الجديدة التي ما هي في ذلك الوقت إلا مجرد ورشات بناء كبيرة. إلا أن هذه المخاوف تبددت منذ السبعينات بعد ضربات الجفاف الموحجة التي فجرت الوضع الديمغرافي بها بفعل هجرات المزارعين والمنمنين الذين قضى الجفاف على مصادر عيشهم التقليدية.

وتعد انواكشوط 5 008 نسمة عام 1962 و393 325 نسمة عام 1988 و611 388 عام 2000. وحسب الإسقاطات الديمغرافية فإن هذه العاصمة تضم مليون نسمة عام 2010 وذلك بالنسبة لدولة يقدر سكانها بثلاثة ملايين نسمة. وقد أحدثت هذه الوتيرة المتزايدة للسكان اختلالات اجتماعية عميقة على مستوى انواكشوط جعلت من الصعوبة بمكان السيطرة على نموها العمراني والتحكم في تسييرها. ■

سكن غير ثابت،  
بلدية دار النعيم  
Habitat précaire à Hay Saken,  
commune de Dar Naïm



Vincent Bisson, 2000

# الفصل II : بين الصحراء والمحيط : موقع ذو عوائق

## Chapitre II : ENTRE DÉSERT ET OCÉAN : UN SITE À CONTRAINTES

● **Planche 1.** La ville de Nouakchott s'est construite sur une topographie quasiment plane, à proximité d'un massif dunaire et de l'océan Atlantique, bordée par un cordon littoral. Avec une largeur d'environ 150 mètres et un faible couvert végétal, ce cordon constitue la seule protection de la ville contre le risque d'inondation marine. Cet élément naturel est depuis de longues années l'objet de multiples agressions (prélèvement de matériaux, construction d'infrastructures hôtelières et portuaires). Derrière ce cordon littoral, à l'ouest de la ville, se situe une sebkha, dite Aftout es-Saheli, qui constitue une dépression salée de quelques kilomètres de large et dont l'altitude est en plusieurs endroits inférieure au niveau de la mer.

Par ailleurs, la ville doit composer avec une succession de cordons dunaires orientés nord-est, sud-ouest. L'altitude de ces dunes peut atteindre une vingtaine de mètres et la majorité d'entre elles demeurent encore très mobiles. Elles sont séparées par des dépressions dans lesquelles s'est développée Nouakchott, sur un sol généralement composé de faluns coquilliers ou de sable fin.

Deux types de menaces affectent le site de Nouakchott. Le premier, physique, vient d'être évoqué : avancée dunaire, présence d'une sebkha aux terres salées et risques d'inondations, auxquels s'ajoute la pression hydrostatique à laquelle est soumise toute la partie occidentale de la ville (remontée en surface de la nappe d'eau). Le second est de nature anthropique, lié à l'incidence des activités portuaires (modification des courants et fragilisation du cordon littoral), à la dégradation du couvert végétal, ou encore à l'exploitation de carrières dans le périmètre urbanisé.

Les premiers effets marquants se sont manifestés en 1995, lorsque la mer a créé une brèche dans le cordon dunaire, entre le Wharf et l'hôtel El Ahmedi. Pour faire face à cette situation, l'État mauritanien s'est mobilisé, afin de protéger le littoral et de stabiliser les dunes : grands projets environnementaux, programmes de reboisement, mesures d'interdiction d'extraction du sable, création d'un Conseil national du littoral. Néanmoins, face à l'ampleur des risques encourus, ces efforts peuvent apparaître encore insuffisants.

● **اللوحة 1.** شُيِّدَت مدينة انواكشوط على موقع تبوغرافي شبه سهلي وبمحاذاة كتلة من الكثبان الرملية والمحيط الأطلسي ومحاطة بشريط ساحلي رملي يشكل الحماية الوحيدة للمدينة من خطر الفيضانات المحتملة، حيث يقدر عرض هذا الشريط بـ 150 متراً مع تواجد غطاء نباتي خفيف. ويخضع هذا الحاجز الطبيعي منذ عدة سنوات لممارسات خطيرة وضارة تهدد مستقبل المدينة (اقتلاع مواد البناء، إقامة بنى تحتية ذات تأثيرات سلبية كالفنادق والموانئ). وفيما وراء هذا الشريط الساحلي وفي غرب المدينة توجد السبخة المسماة « أفطوط الساحلي » التي هي بمثابة منخفض أرضي يتسم بالملوحة ويمتد عرضه لعدة كيلومترات وينخفض في بعض الأماكن إلى أقل من مستوى سطح البحر.

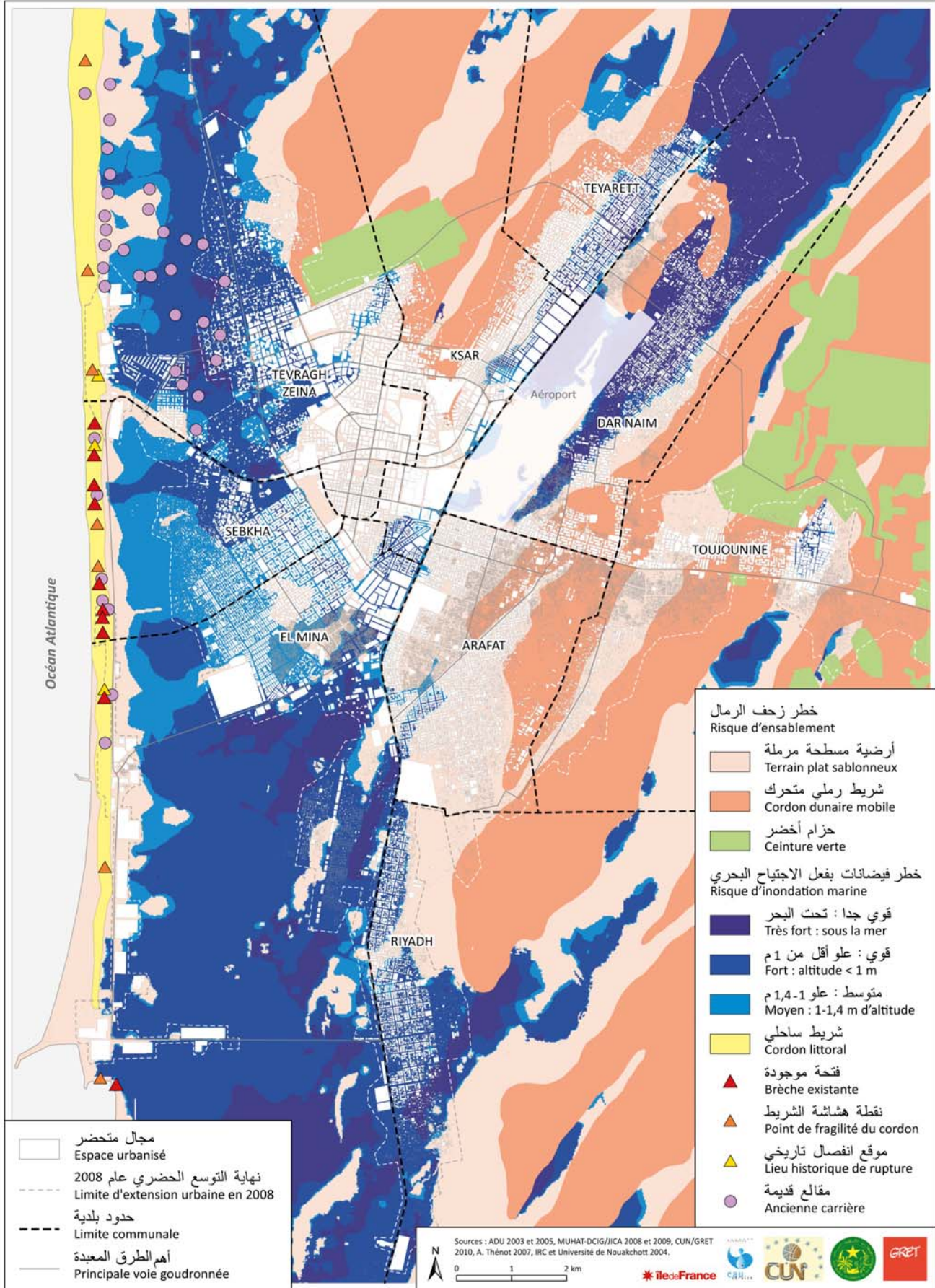
كما تحيط بالمدينة سلسلة من الكثبان الرملية المتحركة في معظمها وذات الامتداد الشمالي - الشرقي والجنوبي - الغربي والتي يصل ارتفاعها في بعض الأحيان إلى أكثر من 20 متراً وتفصل فيما بينها منخفضات في شكل مزيج من الرمل والمحار نمت من حولها مدينة انواكشوط.

ويُظهر موضع المدينة نوعان من المخاطر التي تهددها، فالأول ذو مصدر طبيعي وقد تم الحديث عنه قبل قليل حيث يتمثل في زحف الرمال ووجود مناطق السبخ المالحة وأخطار الفيضانات بالإضافة إلى الضغط الهيدروستاتيكي الذي يصيب كامل الجزء الغربي للمدينة (ارتفاع مياه المائدة المائية إلى السطح). أما الثاني فذو مصدر بشري ويرتبط أساساً بالآثار السلبية لأنشطة الموانئ (تغيير التيار والتسبب في هشاشة الحاجز الساحلي) وبتدهور الغطاء النباتي أو باستغلال مقالع مواد البناء في المحيط المتحضر.

وقد مثلت أحداث 1995 أولى شواهد ذلك عند ما تسبب البحر في حدوث ثغرة داخل الشريط الرملي الحاجز في المنطقة ما بين فندق الأحمدى والمرفأ. ولمواجهة هذه الوضعية قامت الدولة ببعض الإجراءات لحماية الشريط الساحلي وتثبيت الكثبان الرملية (إنجاز مشاريع بيئية كبرى، وبرنامج للتشجير، وإجراءات لمنع اقتلاع مواد البناء من الشريط الرملي الحاجز، وإنشاء مجلس وطني للساحل). ورغم كل ذلك تبقى هذه الجهود بسيطة مقارنة بحجم الأخطار المحتملة ومستوى التحديات المطروحة.

## اللوحة 1 : موقع ذو عوائق

Planche 1 : Un site à contraintes



Si en 1957 le site semblait constituer un choix idéal pour l'implantation de la capitale, au regard des opportunités d'échanges économiques et du climat relativement clé- ment, tempéré par la proximité de la mer, qu'il offrait, les contraintes physiques et anthropiques pèsent au- jourd'hui bien plus fortement et requièrent une atten- tion accrue. ■

ولئن كان موضع انواكشوط مثل عام 1957 الخيار الأمثل لإقامة هذه العاصمة بما يمنحه من فرص التبادل الاقتصادي والمناخ اللطيف بفعل تأثير القرب من البحر فإن المعوقات الطبيعية والبشرية تلقى بظلالها اليوم أكثر من أي وقت مضى وتقتضي اهتماما متزايدا. ■

لكصر القديم وتوسعة  
أحياء C بتيارت  
Ancien Ksar et extensions  
des îlots C de Teyarett





# الفصل III : توسع حضري سريع ومستهلك للمجال

## Chapitre III : UNE EXTENSION URBAINE RAPIDE ET CONSOMMATRICE D'ESPACE

● **Planche 2.** Depuis sa création *ex nihilo*, à la veille de l'indépendance, Nouakchott a vécu plusieurs crises qui ont marqué l'histoire de son extension urbaine. La croissance rapide et inattendue de la population, due à une forte migration, a eu des conséquences sur le développement spatial, le mode de structuration, d'organisation et de gestion de la ville.

La première pierre fut posée en mars 1958 dans un contexte politique et économique particulier, qui demandait une exécution rapide des travaux. Le quartier du Ksar, premier noyau de peuplement, limité au nord par les dunes et au sud par l'emprise de l'aéroport, s'est en quelque sorte dédoublé, afin de recevoir les activités de commandement liées à la nouvelle fonction de la ville. L'actuel centre-ville, appelé « Capitale », était alors constitué de trois blocs regroupant les ministères et l'administration centrale, des blocs dits « manivelles » (logement pour les coopérants étrangers et quelques hauts cadres de l'administration locale) et la cité « îlot V » (où logeaient le Président et ses ministres).

Au cours des années 1960, le périmètre urbain s'est rapidement étendu, lorsque se sont dressées les milliers de tentes des sinistrés de la grande sécheresse. L'État, d'abord enclin à encourager le peuplement de la toute nouvelle capitale, s'est vite trouvé débordé par ces arrivées massives. Des zones d'habitat spontané (les « gazra » et les « kebba ») ont alors commencé à croître autour du noyau urbain initial.

Le développement de Nouakchott s'est principalement réalisé le long des grands axes routiers reliant la capitale à l'intérieur du pays, les populations se fixant dans un premier temps de préférence du côté par lequel elles abordaient la ville, avant de migrer ultérieurement vers d'autres quartiers. Peu à peu, les espaces restés libres ont été comblés, atténuant une diffusion de l'habitat en étoile.

La dernière décennie a été marquée par une augmentation de la spéculation foncière et la mise en œuvre par l'État d'un ensemble d'opérations de restructuration de l'habitat spontané. Nouakchott a continué son extension, et ce de plus en plus dans des zones à risques (ensablement, inondation), pourtant impropres à l'urbanisation. ■

● **اللوحه 2.** منذ نشأتها من لشيء غداة الاستقلال مرت مدينة انواكشوط بعدة أزمتات تركت بصماتها واضحة على مستوى تاريخ توسعها الحضري. فقد كان للنمو السريع غير المتوقع للسكان الناتج عن الهجرات الشديدة نتائج على النمو المجالي للمدينة وغط هيكلتها وتنظيمها وتسييرها.

فقد تم وضع الحجر الأساس في مارس 1958 في ظروف سياسية واقتصادية خاصة كانت تقتضي الإسراع في تنفيذ أشغال البناء. وهكذا تضاعف حي « لكصر » بما هو النواة القديمة لإعمار المدينة المحددة شمالا بالكثبان الرملية وجنوبا بحوزة المطار وذلك لاستقبال الأنشطة القيادية المرتبطة بالوظيفة الجديدة للمدينة. أما وسط المدينة الحالي المعروف ب « العاصمة » فقد كان يتشكل من ثلاث بنايات تضم الوزارات والإدارة المركزية وبنايات أخرى تدعى « مَانْفَل » (مسكن المعاونين الأجانب وبعض الأطر السامين في الإدارة المحلية) إضافة إلى « الحي ف » حيث كان يسكن الرئيس ووزراؤه.

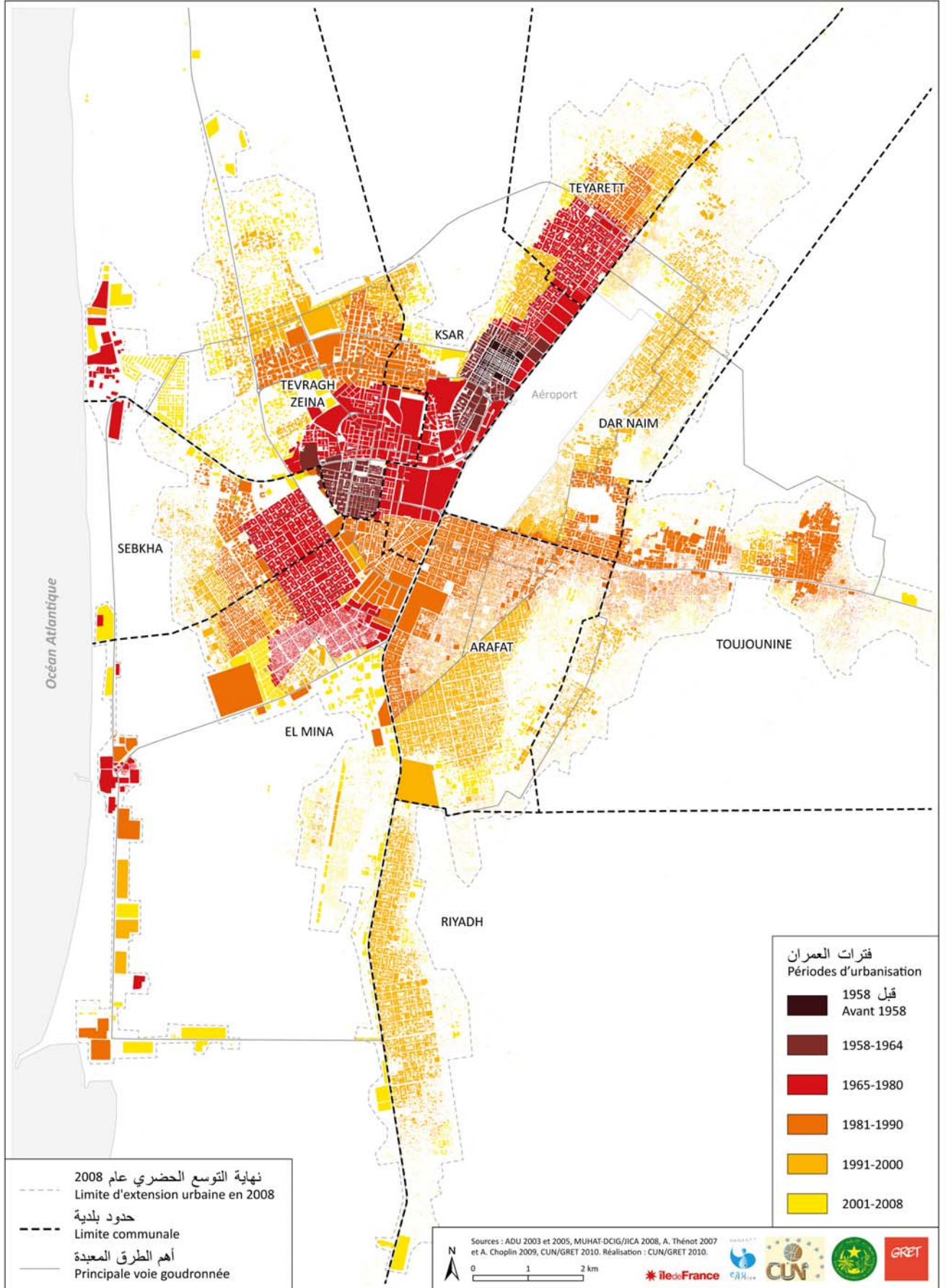
وخلال الستينات شهد المجال الحضري نموا متسارعا عند ما ضرب الآلاف من ضحايا الجفاف خيامهم بالمدينة، مما أربك الدولة التي كانت تسعى منذ فترة قليلة إلى جذب السكان للمدينة قصد إعمارها، حيث وجدت نفسها فجأة في حيرة أمام هذا النزوح الجماعي غير المتوقع. وقد أدى ذلك إلى ظهور أحياء السكن العشوائي (الكزات والكبات) حول النواة الأولى للمدينة.

وقد تم نمو المدينة أساسا على طول امتداد محاور الطرق والمواصلات الرابطة بين العاصمة والمدن الداخلية وذلك في مسعى من السكان للإقامة على مقربة من منافذ المدينة كمرحلة أولى قبل نزوحهم إلى أحياء أخرى، وهكذا شيئا فشيئا تم ربط الأحياء بعضها ببعض مما أثر على الشكل النجمي لها.

وقد تميزت العشرية الأخيرة بتزايد المضاربات العقارية وقيام الدولة بجملة من عمليات إعادة هيكلة الأحياء غير القانونية لتستمر المدينة في نموها وتوسعها شيئا فشيئا نحو مناطق الأخطار (زحف الرمال أو الفيضانات) رغم عدم قابليتها للسكن. ■

## اللوحة 2 : توسع حضري سريع

### Planche 2 : Une extension urbaine rapide



# الفصل ١٧ : تباينات مجالية وإعمارية كبيرة

## Chapitre IV : DE FORTES DISPARITÉS SPATIALES ET DE PEUPEMENT

● **Planche 3.** Dans son ensemble, Nouakchott présente une faible densité de population, avec un taux moyen de 90 habitants/ha. Ce chiffre rend compte de la croissance de la capitale mauritanienne caractérisée par un étalement, bien plus que par un processus de densification des espaces habités (recours à des parcelles loties, logement à étages).

Mais la carte montre également des disparités importantes. Les densités les plus faibles (moins de 124 hab./ha) sont observées dans les quartiers de haut standing, notamment au nord-ouest de la ville (Tevragh Zeina, avec des parcelles de 1 200 m<sup>2</sup> et une taille des ménages assez réduite), mais aussi dans des quartiers moins privilégiés : au nord de Teyarett, à Dar Naïm (de nombreux terrains non construits), à l'est de Riyadh, dans quelques poches interstitielles d'Arafat, ainsi que dans des zones de recasement récemment créées aux limites nord et sud de la ville.

Les plus fortes densités (235 à 785 hab./ha) apparaissent dans des quartiers relativement anciens (Sebkha, El Mina), mais aussi dans des quartiers d'habitat spontané, le long d'une bande allant d'ouest en est, des périphéries de Sebkha à celles de Toujounine. À l'ouest, elles s'expliquent en partie par la proximité du centre-ville et la présence de marchés, mais également par l'attractivité de zones économiques dédiées à la pêche et aux activités portuaires; à l'est, par l'accessibilité de terrains restés disponibles, relativement bien desservis ou davantage ouverts sur le désert (certaines zones d'Arafat et Toujounine).

En dehors de la concentration des activités dans le centre-ville, le tissu urbain est fait d'une juxtaposition de quartiers d'habitat autorisé et d'habitat spontané, généralement denses et développés horizontalement. Cette densité diminue à mesure que l'on s'éloigne du centre de la ville ou des grands axes routiers, là où l'urbanisation s'est développée préférentiellement. Les récentes opérations de restructuration ont accentué une mobilité résidentielle intra-urbaine déjà forte. ■

● **اللوحة 3.** تعتبر الكثافة السكانية للمدينة ضعيفة على العموم حيث تصل في المتوسط 90 نسمة/هك. ويوحى هذا الرقم للأذهان نمو العاصمة الموريتانية الذي يطبعه التمدد الأفقي أكثر من مسار تكثيف المجالات المأهولة (اللجوء إلى تقسيم القطع أو السكن في طوابق).

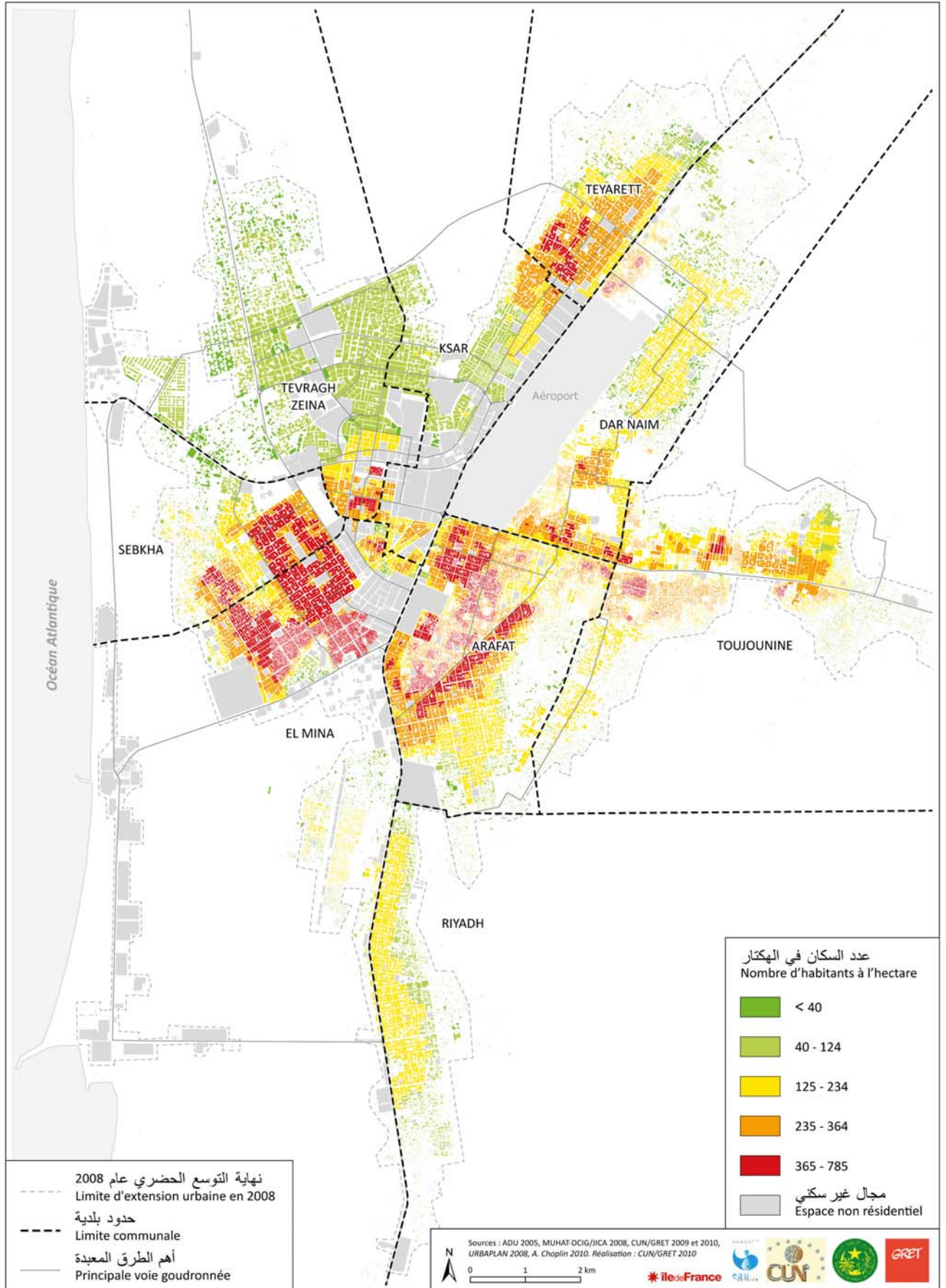
ومع ذلك تظهر الخريطة تباينات هامة؛ فالكثافات الأقل انخفاضا (أقل من 124 نسمة/هك) تتواجد في أحياء السكن الراقي وخاصة في الشمال الغربي من المدينة (بتفرغ زينه حيث توجد قطع أرضية بمساحة 1 200 م<sup>2</sup> مع انخفاض كبير في حجم الأسرة) كما توجد أيضا في أحياء أقل حظوة في شمال تبارت وفي دار النعيم (هناك عديد القطع الأرضية غير المبنية) وفي شرق الرياض (على طول طريق روصو) وفي بعض المناطق الجيبية بعرفات، إضافة إلى مناطق الترحيل المستحدثة مؤخرا في الأطراف الشمالية والجنوبية للمدينة.

أما الكثافات العالية (235 إلى 785 نسمة / للهكتار) فتظهر في الأحياء القديمة نسبيا (السبخة، الميناء) وحتى في أحياء السكن العشوائي وعلى طول شريط يمتد من الغرب إلى الشرق، وفي أطراف السبخة وتوجنين. ففي الغرب تعود الكثافة إلى القرب من وسط المدينة وتواجد الأسواق بالإضافة إلى جاذبية المناطق الاقتصادية الخاصة بالصيد والأنشطة المينائية، أما في الشرق فيفسر ارتفاع الكثافة بإمكانية الحصول على قطع أرضية تتوفر نسبيا على الخدمات ومفتوحة على الصحراء (بعض مناطق عرفات و توجنين).

وخارج نطاق تمركز الأنشطة في وسط المدينة، فإن النسيج الحضري عبارة عن عدة أحياء سكنية متجاورة ومخططة أو عشوائية ذات كثافة سكانية ممتدة أفقيا وتتميز بالتناقص كل ما ابتعدنا عن وسط المدينة أو عن الشوارع الرئيسية حيث يفضل السكان الإقامة هناك. وقد أسهمت عمليات تخطيط الأحياء التي تم القيام بها مؤخرا في تسارع الحركة السكنية التي كانت قوية في السابق داخل المدينة. ■

## اللوحة 3 : توزيع غير متساو للسكان

Planche 3 : Une répartition inégale de la population



● **Planche 4.** Des critères de classification ont été adoptés, afin d'établir une typologie du tissu urbain : type d'habitat (étroitement lié aux revenus des ménages); niveau d'équipement et d'accès aux services de base; position géographique et attractivité; statut foncier et densité d'occupation des quartiers. Sur la base de ces critères, cinq types se dégagent :

— Le « haut standing » correspond à un habitat constitué de villas et de maisons en dur, bien équipées, avec une densité faible. On trouve ce type d'habitat au Ksar et, plus encore, à Teyragh Zeïna, en centre-ville comme en périphérie nord-ouest, où le quartier de « Las Palmas » témoigne de l'opulence de ses habitants (ceux qui ont les moyens de séjourner régulièrement aux Iles Canaries).

— Le « moyen standing » correspond à des logements correctement équipés, mais plus modestes, d'une superficie moyenne de 120 m<sup>2</sup>. Ces logements se situent essentiellement au nord du Ksar, au sud-ouest de Teyarett, à l'est de Sebkhah, au nord-ouest d'El Mina et à différents endroits d'Arafat et de Toujounine.

— Le type dit « mixte » regroupe des constructions en béton d'un ou deux étages et des constructions modestes, en rez-de-chaussée, avec un toit en zinc. Cet habitat se trouve notamment à Teyarett, Dar Naïm, Toujounine, Arafat et Riyadh.

— Le « bas standing » correspond à des quartiers souvent enclavés et éloignés des axes goudronnés. Les constructions sont de petite taille et édifiées avec des matériaux de mauvaise facture. Ce type d'habitat se situe au pourtour de la ville, au nord de Teyarett, au nord-est de Dar Naïm, au sud d'Arafat, à l'est de Riyadh et en périphérie ouest de Sebkhah et d'El Mina.

— Enfin, l'habitat dit « précaire » est principalement situé sur une bande ouest-est, d'El Mina à Toujounine en passant par Arafat. On trouve également des poches d'habitat précaire à Dar Naïm.

Habitat précaire et « gazras » doivent être distingués. Le premier est composé d'habitations sommaires (baraques, hangars et tentes) occupées légalement. Il correspond notamment aux anciens bidonvilles (les « kebba ») d'El Mina qui ont été restructurés entre 2003 et 2010, ou à la zone de Hay Es-Saken (nord de Dar Naïm) restructurée en 2010. Le terme « gazra » désigne aussi bien des terrains squattés par des individus pauvres que des espaces périphériques occupés par de riches Nouakchottois qui viennent s'y reposer le week-end. ■

● **اللوحة 4.** لقد تم اعتماد معايير محددة لتصنيف النسيج الحضري كنوع السكن ( باعتباره ذو صلة وثيقة بدخل الأسرة)، ومستوى التجهيزات والولوج إلى الخدمات الأساسية، والموقع الجغرافي وجاذبيته، والوضعية العقارية، والكثافة السكانية للأحياء. وعلى أساس هذه المعايير تم تحديد خمسة أنواع سكنية :

— « مستوى سكني راق » ويشمل الفيلات والمنازل المبنية بالإسمنت المسلح والمجهزة وذات الكثافة الضعيفة. وتوجد هذه الفئة بلكصر وتفرغ زينه وفي وسط المدينة وبالضاحية الشمالية الشرقية حيث يعتبر «حي لاس بلماس» شاهدا على رفاهية عيش هذه الفئة السكانية (التي تملك الوسائل للإقامة بانتظام في جزر الكناريا).

— « مستوى سكني متوسط » ويشمل السكن المجهز بطريقة مرضية إلا أنه في نفس الوقت أكثر تواضعا من الطراز الراقى، وتبلغ متوسط مساحة القطع الأرضية به 120 م<sup>2</sup>. وتوجد هذه المساكن أساسا شمال لكصر وفي الجنوب الغربي لتيارت وشرق السبخة والشمال الغربي للميناء وعدة مناطق بعرفات وتوجنين.

— « مسكن مختلط » حيث يضم إلى جانب مباني الاسمنت المسلح ذات طابق أو طابقين مباني متواضعة من طبقة أرضية مسقفة بالزنك. ويتواجد هذا النمط بصورة خاصة في تيارت ودار النعيم وتوجنين وعرفات والرياض.

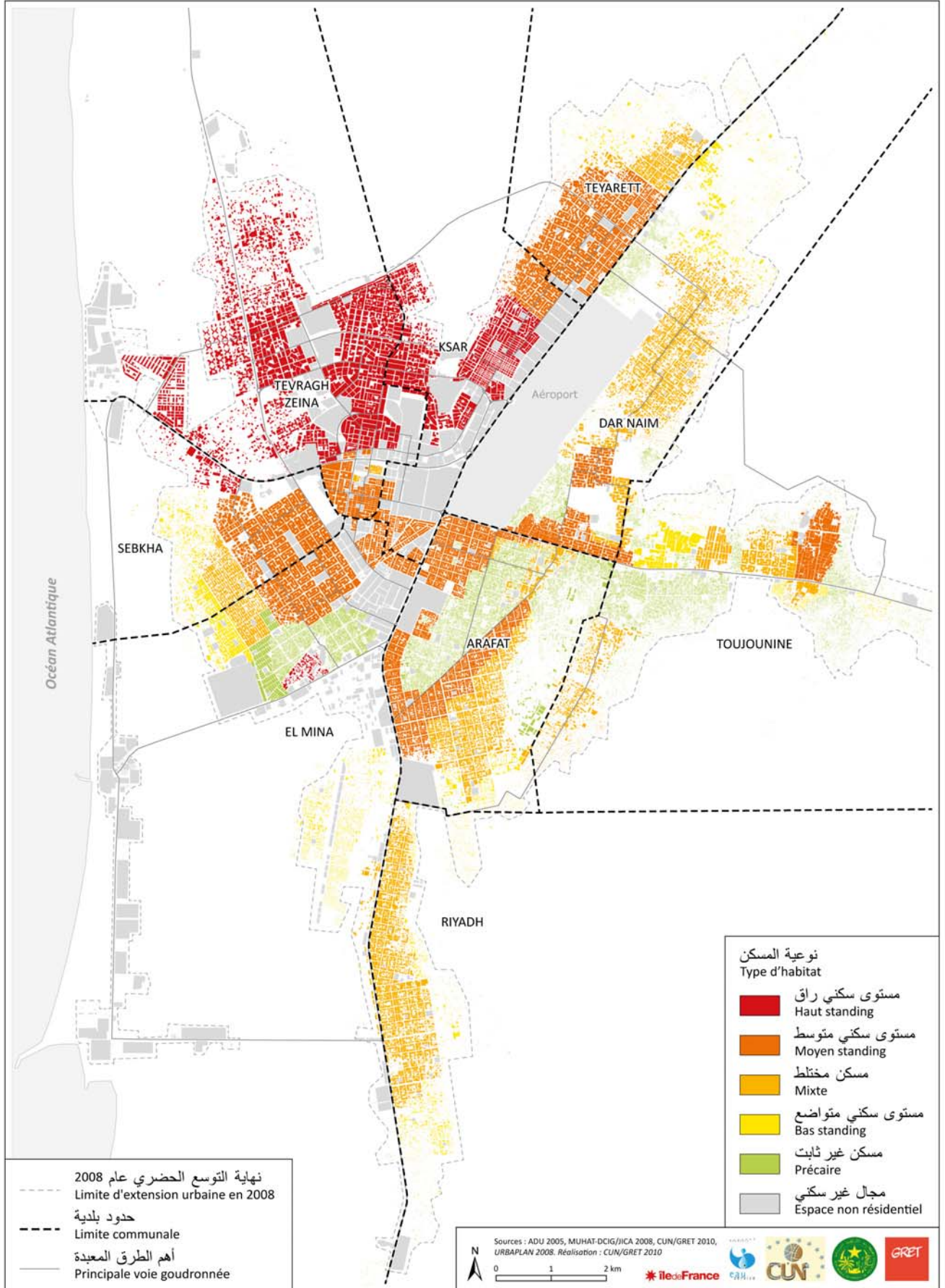
— « مستوى سكني متواضع » ويطلق على أحياء معزولة في العادة وبعيدة عن الطرق المعبدة. حيث يكون حجم المباني صغيرا والمواد المستعملة في بنائها رخيصة. ويقع في محيط المدينة وفي شمال تيارت والشمال الشرقي لدار النعيم وجنوب عرفات وشرق الرياض وفي أطراف السبخة والميناء.

— وأخيرا « المساكن غير الثابتة » وهي توجد أساسا على شريط يمتد من الغرب إلى الشرق من الميناء إلى توجنين مروراً بعرفات. كما توجد أيضا جيوب منها بدار النعيم.

وينبغي التمييز بين السكن المؤقت و« الكزرات » فالأول يتكون من مساكن بسيطة (أكواخ أعرشة خيام) مسكونة بصفة شرعية. كما هو الحال في أحياء الصفيح القديمة بالميناء « الكبات » التي تم تنظيمها ما بين 2003 و 2010 وكذلك منطقة الحي الساكن (شمال دار النعيم) التي تمت إعادة هيكلتها عام 2010. أما مصطلح « الكزرة » فيعني القطع الأرضية المحتلة من طرف الفقراء وكذا المناطق الطرفية المحتلة من طرف ميسوري الحال حيث تتخذ مكانا للراحة خلال العطل الأسبوعية. ■

## اللوحة 4 : نوعية المساكن : اختلافات جلية

Planche 4 : Typologie de l'habitat : des contrastes saisissants



# الفصل ٧ : مركز كبير لأنشطة القطاع الثالث وأنشطة القيادة

## Chapitre V : UNE HYPER CONCENTRATION DES ACTIVITÉS TERTIAIRES ET DE COMMANDEMENT

● **Planche 5.** Si Nouakchott s'étale horizontalement, les équipements publics et une part considérable des activités de la ville sont aujourd'hui concentrés dans un rayon d'environ 1,5 km, engendrant d'importants problèmes de circulation et de stationnement.

Véritable centre névralgique de la capitale et du pays, on y trouve la Présidence, les principaux édifices publics (ministères, Sénat, Parlement, Wilaya, Communauté urbaine, Palais de Justice, État-major de l'armée nationale, etc.) et l'Université, réunis dans un périmètre d'environ 50 hectares, mais aussi les grands hôtels et les sièges de banques. Mitoyen de l'aéroport, ce quartier se prolonge au nord par une zone industrielle qui s'est développée parallèlement à l'emprise de l'aéroport. Autour du marché central de la capitale, la circulation et le stationnement sont très denses et cet encombrement se prolonge jusqu'au marché « marocain », voisin de la mosquée du même nom, puis vers les zones d'activités situées au sud-ouest du centre-ville.

Ce quartier central est organisé en trois zones distinctes, selon leurs activités et fonctions :

— une zone administrative qui s'est développée autour du noyau ancien de la ville et qui regroupe les administrations de l'État;

— une zone d'activités économiques divisée en deux parties : au nord-est du quartier administratif, autour des activités commerciales du Ksar et de l'ancienne gare routière; et autour du marché « Capitale » et de la mosquée marocaine;

— enfin, une dernière zone, au nord-ouest, où sont rassemblées les ambassades et quelques villas des anciens fonctionnaires et dirigeants de l'État.

La physionomie du centre-ville est marquée par une certaine monotonie et par la simplicité des structures et des volumes des rares immeubles. Un projet de construction de tours d'affaires pourrait voir prochainement le jour sur le site des anciens blocs édifiés au lendemain de l'indépendance et qui ont été détruits. Il vise à faire évoluer l'image de Nouakchott, qui, depuis la découverte du pétrole en 2001, rêve de devenir le « Dubaï de l'Afrique de l'Ouest ». ■

● **اللوحه 5.** إذا كانت مدينة انواكشوط تمتد أفقيا فإن التجهيزات العمومية وجل الأنشطة تتجمع اليوم في مساحة قطرها 1,5 كلم، مما سبب مشاكل كبيرة على مستوى حركة مرور وتوقف السيارات.

وبما هو المركز العصبي لعاصمة البلاد فإن حي « العاصمة » يضم مقر الرئاسة وأهم المباني العمومية (الوزارات ومجلس الشيوخ والبرلمان والولاية والمجموعة الحضرية وقصر العدل وقيادة الجيش الوطني...) بالإضافة إلى الجامعة. وهي مؤسسات محصورة في محيط يقدر بـ 50 هكتارا. كما تتواجد بهذا المركز الفنادق الكبرى ومقرات البنوك. وبمحاذاة للمطار المجاور يمتد مركز المدينة في الشمال إلى غاية المنطقة الصناعية التي تمت بالتوازي مع حوزة المطار. وتشهد حركة المرور والتوقف كثافة كبيرة حول السوق المركزي للعاصمة حيث تبلغ الذروة حدودها القصوى إلى غاية سوق « المغرب » المجاور لمسجد المغرب، ومن ثم نحو مناطق الأنشطة الواقعة جنوب غرب وسط المدينة.

ويتكون الحي المركزي للمدينة من ثلاثة مناطق مختلفة انطلاقا من أنشطتها ووظائفها :

— منطقة إدارية تشكلت حول النواة القديمة للمدينة والتي تضم إدارات الدولة.

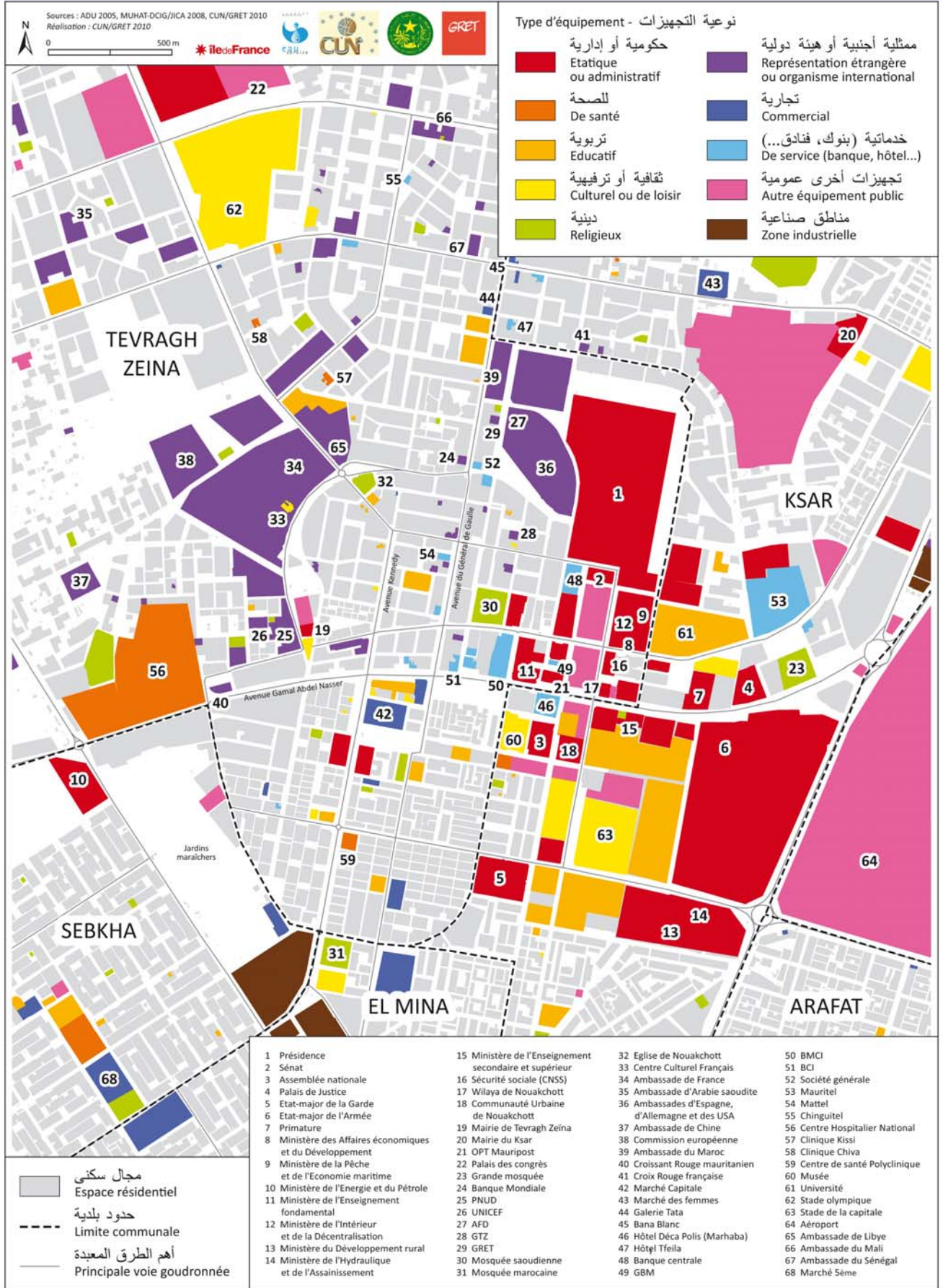
— منطقة أنشطة اقتصادية مقسمة إلى جزأين : الأول يتواجد شمال شرق الحي الإداري وحول الأنشطة التجارية بلكصر ومحطة النقل القديمة، والثاني يقع حول سوق العاصمة ومسجد المغرب.

— ومنطقة أخيرة في الشمال الغربي حيث تتمركز السفارات وبعض الفيلات التي يملكها موظفون قدامى وقادة الدولة.

يتميز المظهر الخارجي لوسط المدينة بالرتابة وبساطة بنياته وقلة حجم العمارات النادرة به. وتجدر الإشارة إلى أن هناك مشروعا من المتوقع أن يرى النور قريبا لبناء أبراج أعمال فوق الموضع الذي شيدت فيه المساكن الجماعية التي بنيت غداة الاستقلال والتي تم هدمها مؤخرا. ويهدف هذا المشروع إلى تلميع شكل انواكشوط التي تتطلع إلى أن تصبح « دبي إفريقيا الغربية » منذ اكتشاف البترول 2001. ■

## اللوحة 5 : حي العاصمة « أو كبتال »

Planche 5 : Le quartier « Capitale »







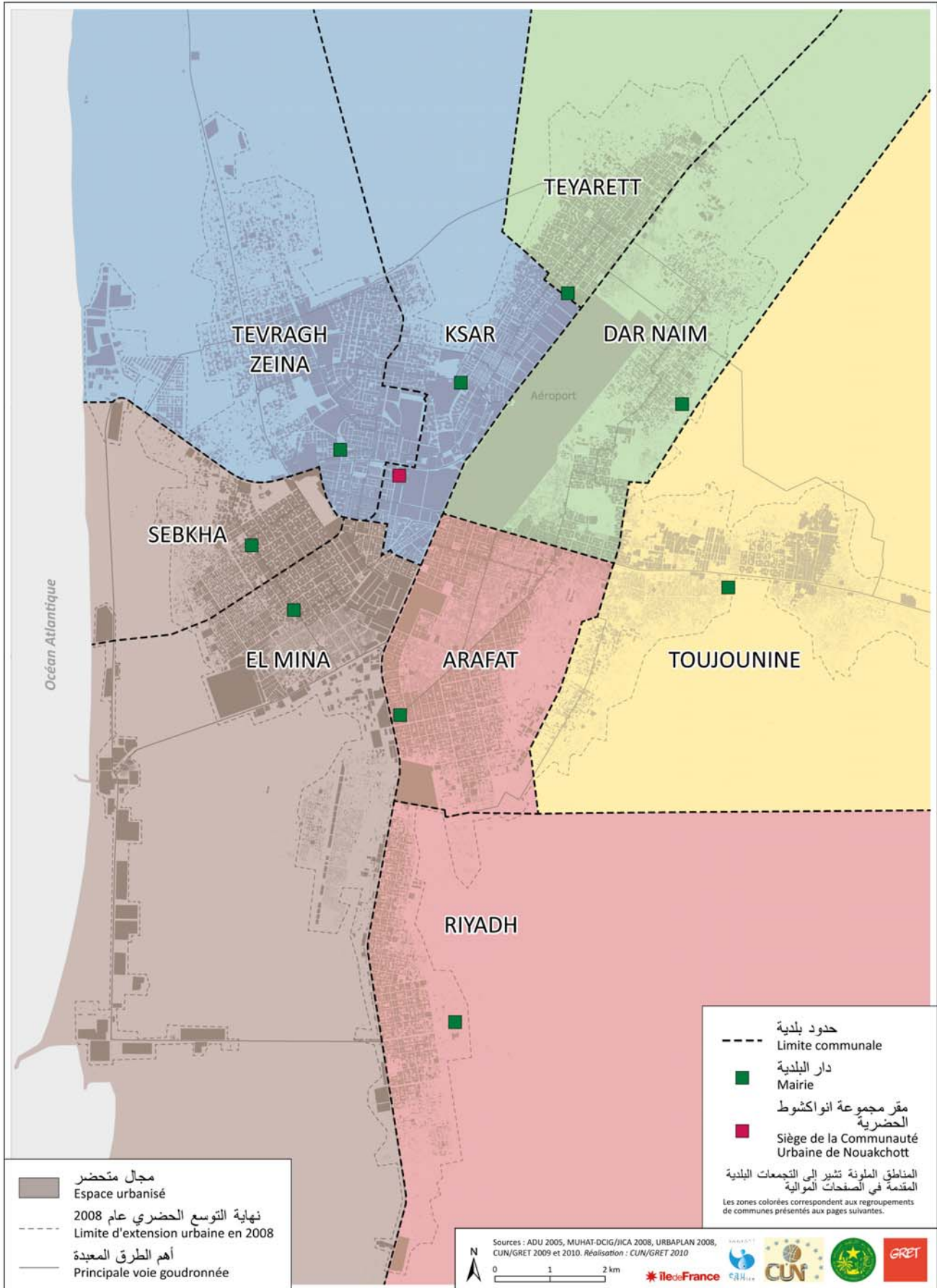
# الجزء الثاني تشكيلة من البلديات

Deuxième partie :

UNE MOSAÏQUE DE COMMUNES

## اللوحة 6 : مدينة مقسمة إلى تسع بلديات

Planche 6 : Une ville partagée en neuf communes



● **Planche 6.** Face à l'extension rapide de la ville due aux flux de migration et au développement de l'habitat spontané, les autorités mauritaniennes ont créé, par le décret 030-73 en date du 9 février 1973, cinq arrondissements du district de Nouakchott : Tevragh Zeïna, Sebkha, El Mina, le Ksar et Teyarett. Le décret 199-80 en date du 1<sup>er</sup> avril 1980 ajoute un sixième arrondissement : Toujounine. Enfin, le décret 124-90 du 10 septembre 1990 divise Nouakchott en neuf Moughataa (arrondissements) : aux précédents arrondissements s'ajoutent ceux d'Arafat, de Riyadh et de Dar Naïm.

En 2001, Nouakchott connaît une nouvelle réforme institutionnelle. La loi 051-2001 du 19 juillet 2001 crée en effet une Communauté Urbaine de Nouakchott (CUN) en lieu et place de l'ex-commune de Nouakchott. La CUN, établissement public de coopération intercommunale, est constituée comme un espace de solidarité et de coordination devant permettre aux communes membres d'élaborer et de conduire ensemble un projet commun de développement et d'aménagement du territoire.

L'institution de la nouvelle communauté ne change pas les limites territoriales de l'ancienne commune; elle intègre l'ensemble des neuf mairies de circonscriptions existantes. La CUN regroupe ainsi les communes situées à l'intérieur des limites de la Wilaya de Nouakchott, telles que créées et délimitées par le décret 070-2001 du 2 juin 2001. Les neuf communes autonomes sont dirigées chacune par un maire, assisté d'un conseil municipal, en vertu de l'ordonnance 289-87 du 20 octobre 1987. La CUN est dirigée par un président, assisté d'un conseil. ■

● **اللوحة 6.** مواجهة للتوسع السريع للمدينة بفعل تنامي أفواج الهجرة وتزايد السكن العشوائي أنشأت السلطات بموجب المرسوم 73-030 بتاريخ 9 فبراير 1973 خمس دوائر هي تفرغ زينة والسبخة والميناء ولكصر وتيارت. وقد أضاف المرسوم 80-199 بتاريخ 1 إبريل 1980 دائرة سادسة هي توجنين. وأخيرا قسم المرسوم 90-124 بتاريخ 10 سبتمبر 1990 انواكشوط إلى تسع مقاطعات ( دوائر) وذلك بإضافة ثلاث مقاطعات جديدة هي عرفات والرياض ودار النعيم.

وفي عام 2001، شهدت مدينة انواكشوط إصلاحا مؤسسيا جديدا. حيث بموجب القانون 051-2001 الصادر بتاريخ 19 يوليو 2001 أنشئت مجموعة انواكشوط الحضرية لتحل مكان بلدية انواكشوط السابقة. وقد تم إنشاء مجموعة انواكشوط الحضرية بما هي مؤسسة عمومية للتعاون ما بين البلديات لتشكل فضلا عن ذلك فضاء للتضامن والتنسيق من شأنه أن يمكن البلديات الأعضاء من إعداد مشروع مشترك يهدف إلى تحقيق التنمية الحضرية وتهيئة المجال الترابي.

ولم يغير إنشاء المجموعة الحضرية من الحدود الترابية للبلدية السابقة، حيث تضم كل البلديات التسع الموجودة حاليا باعتبارها تضم البلديات الموجودة داخل الحيز الترابي لولاية انواكشوط. ويخضع تحديد وترسيم حدودها وفقا للمقرر 2001-070 بتاريخ 2 يونيو 2001. وبموجب الأمر القانوني 87-289 الصادر بتاريخ 20 أكتوبر 1987 يتولى تسيير كل بلدية من البلديات التسع المستقلة عمدة ويساعده في ذلك مجلس بلدي منتخب، في الوقت الذي يتولى فيه تسيير مجموعة انواكشوط الحضرية رئيسا بمساعدة مجلس حضري. ■

# الفصل ١ : لكصر وتفرغ زينه : قلب تاريخي وضاحية راقية

## Chapitre I : LE KSAR ET TEVRAGH ZEÏNA : CŒUR HISTORIQUE ET PÉRIPHÉRIE CHIC



François Nimal, 2010

الطريق الرابط بين ملتقى طرق ملعب لكصر وملتقى طرق بانا ابله  
Axe reliant le carrefour du stade du Ksar au carrefour Bana-Blanc

● **La commune du Ksar** (le « village fortifié » en hassaniya) peut être considérée comme le noyau historique de la ville de Nouakchott, dans la mesure où elle comporte le plus ancien quartier de la ville. Elle est limitée au nord par la ceinture verte, au sud par l'aéroport, au nord-est par la commune de Teyarett et à l'ouest par celle de Tevragh Zeïna. La commune abrite les lieux et les bâtiments historiques témoignant de l'indépendance du pays et de l'histoire du peuplement de la ville : la mosquée Atigh, première mosquée de la ville, mais aussi le marché et l'école du Ksar.

En 2008, la commune comptait 66 050 habitants, sur une superficie de 3 300 hectares. La densité est en moyenne de 20 hab./ha, mais elle atteint plus de 300 hab./ha au sud-ouest de la commune (Medina R, Socogim). Elle se compose de quartiers assez homogènes, relativement imbriqués, où toutefois certaines différences peuvent être relevées : entre les quartiers d'activités commerciales et industrielles, ceux de villas de haut standing et de moyen standing.

La commune du Ksar, qui abritait traditionnellement une population originaire du nord du pays, a connu une forte dynamique, provoquant l'accélération de son extension spatiale et de sa croissance démographique. Elle a récemment connu des transformations socio-spatiales et des évolutions fonctionnelles qui en font un centre d'activités commerciales particulièrement dynamique, un lieu de travail et un pôle d'attraction importants. ■

● يمكن القول بأن بلدية لكصر (القرية) تشكل النواة التاريخية الأولى لمدينة انواكشوط وذلك بوصفها تضم أقدم حي في المدينة، حيث يحدها من الشمال الحزام الأخضر ومن الجنوب المطار ومن الشمال الشرقي بلدية تيارت ومن الغرب بلدية تفرغ زينه. وهي تضم الأماكن والمباني التاريخية الشاهدة على استقلال البلاد وإعمارها كالمسجد العتيق بما هو أول مسجد بالمدينة وسوق لكصر ومدرسته.

ففي عام 2008، كان تعداد سكان بلدية لكصر في حدود 66 050 نسمة على مساحة تصل 3 300 هكتارا، حيث يبلغ معدل الكثافة 20 نسمة / الهكتار في الوقت الذي تصل فيه هذه الكثافة في بعض المناطق 300 نسمة / هك وخاصة في الجانب الجنوبي الشرقي للبلدية (مدينة « ر » وسوكوجيم). وتتكون هذه البلدية من أحياء متجانسة ومتداخلة نسبيا مع وجود فوارق بين أحياء الأنشطة التجارية والصناعية وأحياء الفيلات الراقية والمتوسطة.

وقد عرفت بلدية لكصر المعروفة بساكنتها المنحدرة من شمال البلاد ديناميكية ملحوظة أدت إلى زيادة وتيرة توسعها المجالي ونموها الديموغرافي. كما شهدت مؤخرا تحولات اجتماعية ومجالية وتطورات وظيفية جعلت منها مركزا حيويا للأنشطة التجارية ومكانا للعمل وقطب جذب هام. ■

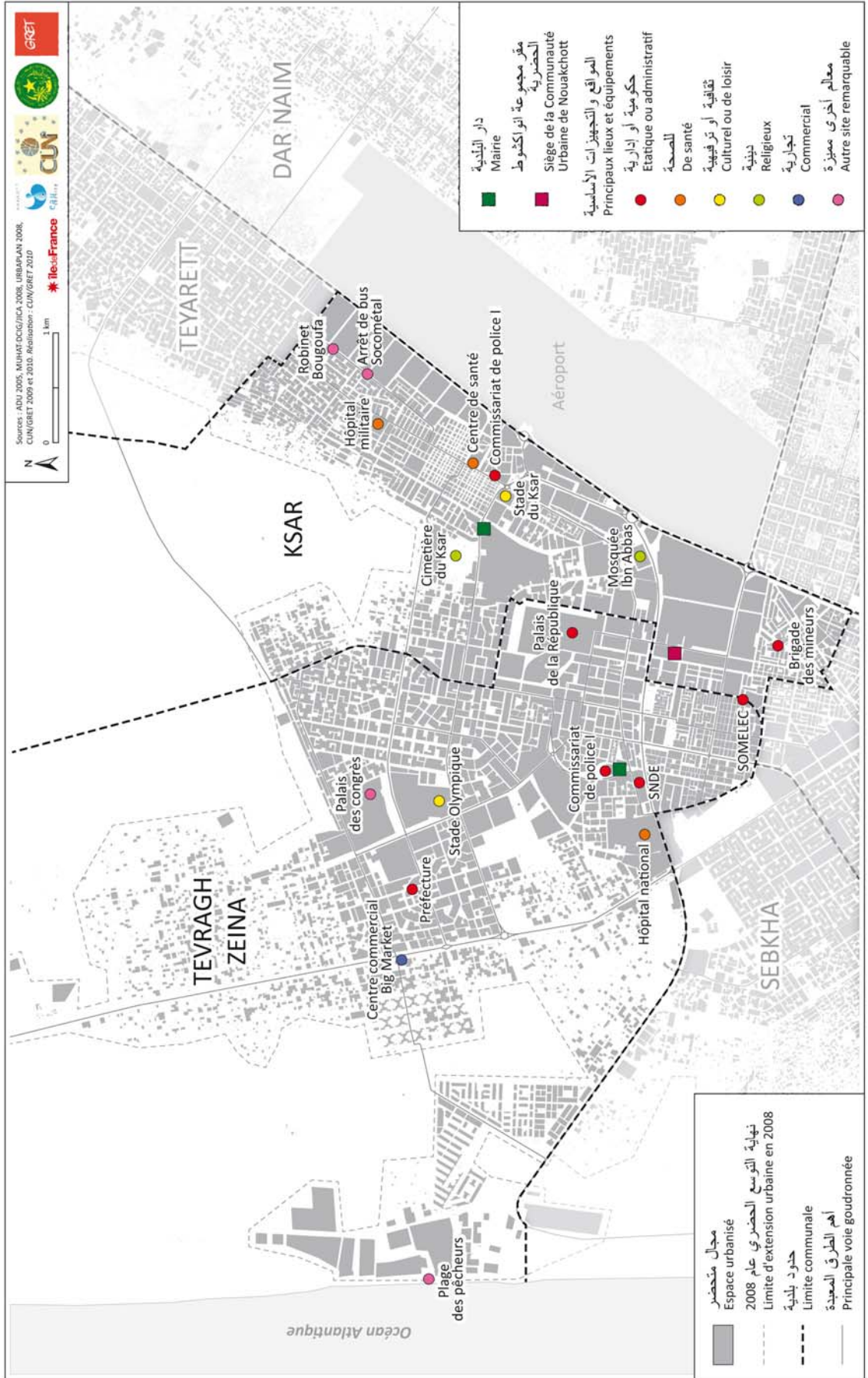
دار بلدية لكصر  
Hôtel de ville du Ksar



François Nimal, 2010

اللوحة 7 : لكصر وتفرغ زينة

Planche 7 : Le Ksar et Tévragh Zeïna





François Nimal, 2010

شارع شارل ديكول | Avenue Charles de Gaulle



François Nimal, 2010

دار بلدية تفرغ زينة | Hôtel de ville de Teveragh Zeïna

● **La commune de Teveragh Zeïna** (« qui finira en beauté » en hassaniya), occupe le nord-ouest de la capitale. Bordée par l'océan Atlantique, elle s'étend au nord jusqu'à la ceinture verte et le long de l'axe de Nouadhibou, et à l'est jusqu'à la commune du Ksar. Au sud, des jardins maraîchers la séparent de la commune de Sebkha.

Les constructions y sont en général le fait de grands commerçants, de hauts fonctionnaires et de Mauritaniens vivant à l'étranger, qui y investissent beaucoup dans l'immobilier de haut standing. Cela est particulièrement remarquable le long des axes routiers.

Selon les estimations, la population de Teveragh Zeïna était de 72 965 habitants en 2008 pour une superficie de 2 966 hectares, soit une densité moyenne de 24,6 hab./ha. Cette commune, identifiée comme la plus « chic » de Nouakchott, abrite les sièges des organisations internationales, les résidences et les chancelleries étrangères. Les centaines de chantiers en construction qu'on y observe aujourd'hui traduisent son dynamisme.

La commune abrite le quartier « Capitale », de même que le marché de la Capitale et les principales administrations. Elle compte également les quartiers « Médinas » qui, hier comme aujourd'hui, ont accueilli les Mauritaniens venus de tout le territoire national et les étrangers des pays voisins. Teveragh Zeïna est aujourd'hui surtout connue pour la classe dirigeante qui y loge et de très importantes décisions nationales prennent naissance dans ses villas. ■

● تقع تفرغ زينة في الشمال الغربي للعاصمة حيث يحصرها المحيط الأطلسي وتمتد نحو الشمال حتى الحزام الأخضر وعلى طول شارع انواذيبو وشرقا حتى بلدية لكصر وتفصلها جنوبا حدائق البساتين عن بلدية السبخة.

وتعود ملكية المساكن الموجودة بها في الغالب إلى التجار الكبار والموظفين السامين والموريتانيين المقيمين في الخارج الذين استثمروا أموالهم في العقار ذي الطراز الراقى. وهو ما تمكن ملاحظته على طول محاور الطرق.

وحسب التقديرات يبلغ تعداد سكان تفرغ زينة 72 965 نسمة عام 2008 على مساحة تقدر بـ 2 966 هكتارا حيث يبلغ متوسط الكثافة 24,6 نسمة للهكتار. وتتواجد بهذه البلدية المصنفة الأرقى ضمن مدينة نواكشوط مقرات المنظمات الدولية ومساكن السفراء ومقرات السفارات الأجنبية. كما تشهد مئات ورشات البناء الموجودة بها على ديناميكيته وحيويتها.

وتضم بلدية تفرغ زينه حي « العاصمة » وسوق العاصمة وأهم الإدارات. كما تضم أحياء « المدائن » التي أوت بالأمس كما هو حالها اليوم كل الوافدين من الداخل الموريتاني وكذا الأجانب القادمين من دول الجوار. وتتميز تفرغ زينة بكونها تأوي الفئة الحاكمة، وتمثل مركزا لاتخاذ القرارات الوطنية التي تولد في مكاتبها ومبانيها الراقية. ■

# الفصل II : السبخة والميناء : انفتاح ثقافي وحيوية اقتصادية

## Chapitre II : SEBKHA ET EL MINA : COSMOPOLITISME ET VITALITÉ ÉCONOMIQUE

● **La commune de Sebkh**a (le « marais » en hassaniya) est bordée au nord par les jardins maraîchers qui constituaient avant les années de sécheresse la limite sud de Nouakchott. À l'ouest, elle s'étend jusqu'à l'océan Atlantique. Sa limite méridionale est représentée par la route menant au Wharf et au Port de Nouakchott. À l'origine, Sebkh'a s'appelait « Cinquième arrondissement » et allait de l'hôpital national au Wharf, avant son découpage dans les années 1970 en deux arrondissements distincts : Sebkh'a et El Mina. Elle était peuplée par les populations de l'Est, qui l'ont délaissée progressivement au profit d'Arafat, jugé moins humide.

Les communes de Sebkh'a et d'El Mina sont limitrophes et se ressemblent autant par l'origine ethnique de leurs populations que par leur genèse. Elles sont aujourd'hui principalement habitées par les populations venues des régions méridionales et de la vallée du fleuve Sénégal. En 2008, la commune comprenait quelque 96 300 habitants pour une superficie de 1 386 hectares. La densité y est en moyenne de 69,5 hab./ha, mais atteint des taux beaucoup plus élevés dans sa partie orientale (plus de 365 hab./ha).

L'économie de Sebkh'a est fortement liée aux activités de la pêche. Elle se caractérise également par une importante économie informelle. Sebkh'a est l'une des communes de Nouakchott les plus dynamiques au plan économique. Cela en fait un espace attractif, y compris pour les étrangers. La commune est particulièrement cosmopolite grâce à leur présence. ■

● تحيط ببلدية السبخة من الشمال حدائق الخضروات التي كانت تمثل الحدود الجنوبية للمدينة قبل سنوات الجفاف، وتمتد غربا حتى المحيط الأطلسي ومن الجنوب تمتد على طول الطريق المؤدي إلى المرفأ وميناء انواكشوط. وفي الأصل كانت السبخة تدعى « الدائرة الخامسة » وتمتد من المستشفى الوطني وحتى المرفأ وذلك قبل تقسيمها خلال السبعينات إلى دائرتين هما السبخة والميناء. وقد عرفت بلدية السبخة ذات السكان ذي الأصول المنحدرة من شرق البلاد هجرة لسكانتها نحو بلدية عرفات الأقل رطوبة.

وبلدتيا السبخة والميناء المتجاورتان متشابهتان من حيث النشأة والأصول العرقية لسكانتهما التي تنحدر أساسا من الولايات الجنوبية ومنطقة نهر السنغال.

ويبلغ تعداد السكان بالسبخة 96 300 نسمة عام 2008 موزعين على مساحة تقدر ب 1 386 هكتارا حيث يبلغ معدل الكثافة السكانية 69,5 نسمة / هك إلا أنها تشهد ارتفاعا كبيرا في جزئها الشرقي (أكثر من 365 نسمة / للهكتار).

إن اقتصاد السبخة مرتبط إلى حد كبير بالأنشطة المرتبطة بالصيد. كما أنها تتميز بأهمية الأنشطة الاقتصادية غير المصنفة، وهي من أنشط بلديات انواكشوط على المستوى الاقتصادي حيث مكنتها ذلك من استقطاب السكان بما فيهم الأجانب مما جعلها توصف ببلدية الأجناس المختلطة. ■

Hôtel de ville de Sebkh'a | دار بلدية السبخة



François Nirmal, 2010

Marché central de Sebkh'a | سوق السبخة المركزية

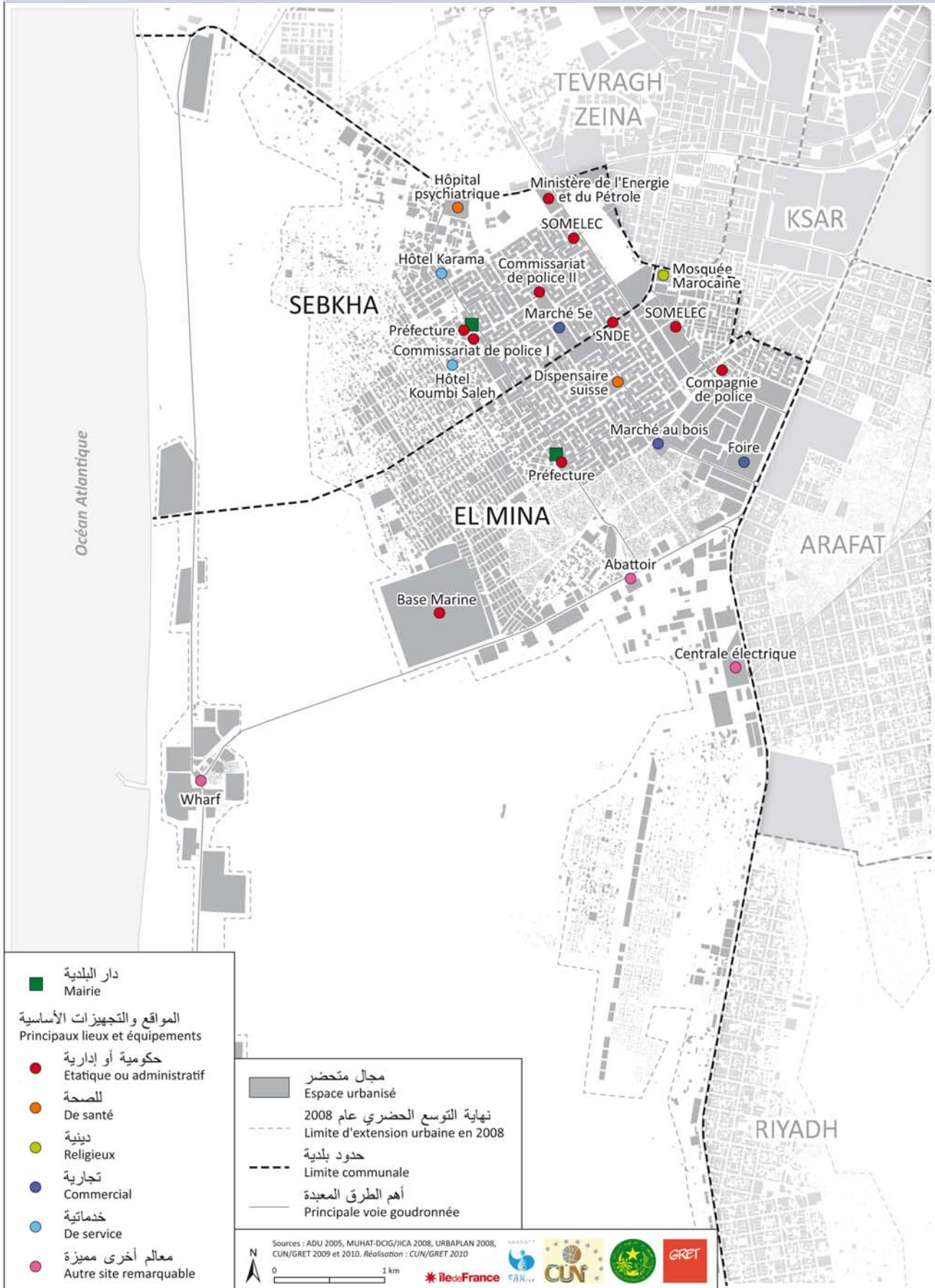


François Nirmal, 2010



## اللوحة 8 : السبخة والمينا

Planche 8 : Sebkhah et El Mina





François Nimal, 2010

ملتقى طريق بامكو، بلدية الميناء  
Carrefour Bamako, commune d'El Mina

● تقع **بلدية الميناء** في الجنوب الغربي للمدينة. ويرتبط تاريخها بانتشار وهو الأحياء العشوائية عندما استقرت بهذا المكان أولى أفواج ضحايا الجفاف، حيث أنشأت أحياء « الكبات » وشيدت بها أكواخا وخياما بجوار المقاسم الأولى المخططة بالمدينة طمعا في الحصول على مواد غذائية وبحثا عن العمل في المرفأ المجاور أو في شركة مندز (شركة برازيلية عهد إليها ببناء طريق الأمل).

وتعتبر بلدية الميناء أولى البلديات التي استفادت من عمليات تنظيم الأحياء العشوائية التي قامت بها الدولة عام 2001، وهي الأكثر كثافة؛ إذ يقدر المكتب الوطني للإحصاء سكانها عام 2008 بـ 144 150 نسمة على مساحة تقدر بـ 9 023 هك. أما متوسط الكثافة السكانية فيصل 16 نسمة/هك في حين تصل في بعض المناطق الشمالية والغربية للمدينة إلى 365 نسمة/هك. ■

● **La commune d'El Mina** (le « port » en hassaniya), est située au sud-ouest de la ville. L'histoire de la commune est attachée au développement des quartiers spontanés. C'est à cet endroit que les premières victimes de la sécheresse se sont établies, dans le quartier dit « d'El Kebba » (le « dépotoir » en hassanya), en s'entassant dans des baraques et des tentes autour des premiers lotissements. Ils y recevaient des vivres, cherchaient des emplois de proximité au Wharf tout proche, ou encore dans l'entreprise Mendez voisine (une société brésilienne engagée dans la construction de la route de l'Espoir).

La commune d'El Mina a été la première à bénéficier des opérations de restructuration des quartiers spontanés, engagées par l'État en 2001. Elle est l'une des communes les plus peuplées de Nouakchott. L'ONS y dénombrait en 2008 quelque 144 150 habitants pour une superficie de 9 023 hectares. La densité moyenne est de 16 hab./ha. Elle atteint plus de 365 hab./ha au nord-ouest de la commune. ■

دار بلدية دار النعيم  
Hôtel de ville d'El Mina



François Nimal, 2010

# الفصل III : عرفات والرياض: تلاقي الثقافات

## Chapitre III : ARAFAT ET RIYADH : LA RENCONTRE DES CULTURES MAURITANIENNES



François Nimal, 2010

ملتقى طريق تفسكي، بلدية عرفات  
Carrefour Tiviski, commune d'Arafat

● **La commune d'Arafat** (le mont éponyme en Arabie saoudite) a été créée en 1990. Elle se situe au carrefour de deux routes nationales, l'une menant à Rosso, au sud, l'autre à Néma, à l'extrême est du pays. Cette situation a offert à la commune une place stratégique au cœur de la ville et fait d'elle une zone accessible, convoitée et appréciée par les Nouakchottois.

La commune est le centre de regroupement et d'installation des ressortissants des régions du sud du pays, ce qui fait qu'Arafat se caractérise par une grande hétérogénéité, tant sur le plan social que spatial. La majorité de la population provient des bidonvilles d'El Mina, suite aux opérations de recasement réalisées par l'État dans les années 1980. Une autre partie est venue de l'intérieur du pays et a « squatté » ce qui n'était encore à l'époque que la périphérie sud de la ville. Depuis lors, Arafat connaît une extension spatiale rapide en raison du développement de l'habitat spontané, fruit d'une croissance démographique alimentée par des flux de migrants venus rejoindre leurs familles.

L'ONS estimait la population en 2008 à 155 000 habitants pour une superficie de 1 224 hectares. La densité moyenne est de 126,6 hab./ha. Les densités les plus élevées, observées au centre de la commune et à l'angle nord-ouest, varient entre 241 et 300 hab./ha. Dans la commune d'Arafat se trouve une population de classe moyenne qui exerce des activités diversifiées caractérisées par l'omniprésence du secteur informel et du commerce de détail, notamment le long des grands axes routiers, où l'on se repère avec les poteaux électriques et les « points kilométriques » (PK). ■

● **أنشئت بلدية عرفات** عام 1990 حيث تقع على ملتقى طريقين وطنيين إحداهما تتجه نحو روصو والأخرى إلى النعمة الواقعة في أقصى شرق البلاد. وقد منحها هذا الموقع مكانة إستراتيجية في قلب المدينة، كما جعل منها منطقة سهلة الوصول يتمنى الإقامة بها معظم سكان انواكشوط.

وتعتبر بلدية عرفات مركزا لتواجد وإقامة الوافدين إلى العاصمة من الولايات الجنوبية من البلد، مما جعلها تختص بتمايز وتباين على المستوى الاجتماعي والمجالي. وتعود أصول بعض سكانها إلى أحياء الصفيح الموجودة بالميناء إثر عمليات الترحيل التي قامت بها الدولة خلال الثمانينات، في حين قدم البعض الآخر من داخل البلاد قبل أن يحتل الأطراف الجنوبية للبلدية آنذاك. ومنذ ذلك التاريخ عرفت البلدية توسعا حضريا كبيرا بفعل تسارع وتيرة نمو السكن العشوائي الناجم عن نمو ديموغرافي أذكته أفواج المهاجرين القادمين والراغبين في الالتحاق بذويهم.

وقد قدر المكتب الوطني للإحصاء عام 2008 عدد سكان عرفات بـ 155 000 نسمة على مساحة 1 224 هكتارا وبمعدل كثافة 126,6 ن / هك؛ في الوقت الذي تتراوح فيه الكثافة المرتفعة ما بين 241 و 300 ن / هك في وسط البلدية وفي الزاوية الشمالية الغربية. وتتواجد ضمن هذه البلدية فئة متوسطة من السكان تزاوّل أنشطة مختلفة تتميز بحضور القطاع غير المصنف والبيع بالتقسيط خاصة على طول المحاور الطرقية حيث تستخدم الأعمدة الكهربائية و « النقاط الكلمترية » (PK) كنقاط إرشاد ومعالم. ■

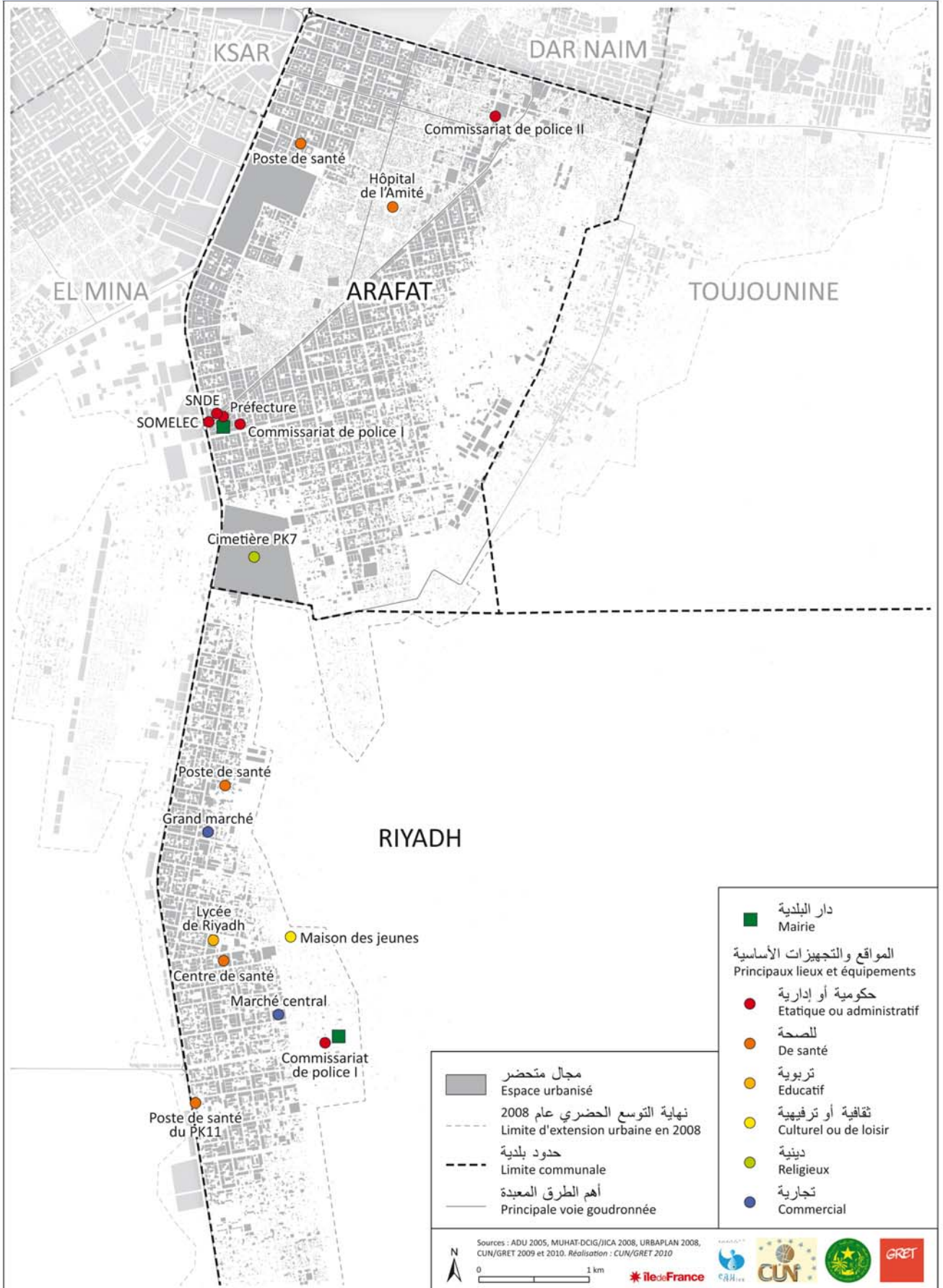
دار بلدية عرفات  
Hôtel de ville d'Arafat



François Nimal, 2010

## اللوحة 9 : عرفات والرياض

Planche 9 : Arafat et Riyadh



● Créée administrativement en 1990, **la commune de Riyadh** (« la tombe » en hassaniya, ou bien la capitale d'Arabie saoudite) s'étend sur une mince bande, le long de la route de Rosso, laquelle la sépare d'El Mina à l'ouest, tandis que des dunes la surplombent et la menacent à l'est. Cette situation donne une impression d'abandon à cette partie de la ville : on y trouve peu d'infrastructures et d'équipements, de vastes concessions sont inachevées, les maisons sont inoccupées pendant la journée. Certains regrettent que le quartier soit peu animé, d'autres apprécient à l'inverse sa tranquillité.

Les origines de la commune remontent aux opérations de déplacement des populations des bidonvilles menées à la fin des années 1980. Les populations sont issues des diverses régions du pays et pour la plupart résident à Nouakchott depuis les années 1970. La commune connaît actuellement une certaine dynamique, qui se traduit par une croissance démographique soutenue et par une extension spatiale le long de la route de Rosso. Riyadh s'étend désormais jusqu'au PK 13 (point kilométrique 13 au sud du carrefour Madrid), signe de l'étalement de la ville.

En 2008, la population de Riyadh était estimée à 64 350 pour une superficie de 8 101 hectares. La densité moyenne est de 7,9 hab./ha et les densités les plus fortes sont observées au centre de la commune, le long de la route de Rosso (181 à 241 hab./ha). La commune est parfois qualifiée de commune « dortoir » en raison de son faible dynamisme économique. ■

● أنشئت بلدية الرياض إداريا سنة 1990 وتمتد على شريط ضيق بمحاذاة طريق روصو التي تفصل الرياض عن الميناء غربا في حين تحدها الكثبان الرملية من الشرق. وتعطي هذه الوضعية انطباعا عن جزء مهجور من المدينة: حيث لا تتواجد بها البنى التحتية والخدمات الحضرية بالمستوى المطلوب، في حين توجد قطع أرضية كبيرة غير مكتملة البناء ومنازل شاغرة خلال النهار. وإذا كان هناك من يأسف لعدم نشاطها وخمولها فهناك آخرون يرون في هدوئها مدعاة للراحة والاستجمام.

ويعود تاريخ البلدية إلى عمليات ترحيل سكان أحياء الصفيح التي تم القيام بها أواخر الثمانينات. وينحدر سكانها من مختلف الولايات الداخلية رغم إقامة سوادهم بانواكشوط منذ السبعينات. وتشهد البلدية حاليا مستوى من الديناميكية يترجمها النمو الديمغرافي المستمر والتوسع المجالي السريع والتمدد الجغرافي بمحاذاة طريق روصو، حيث تمتد لغاية الكلم 13 جنوب ملتقى مدريد مما يؤشر لتمدد المدينة الأفقي.

أما عدد سكان الرياض فقد قدر لعام 2008 بـ 64350 نسمة على مساحة 8101 هكتارا أي بمعدل كثافة سكانية تصل 7,9 نسمة /هك مع أنها ترتفع في وسط البلدية وعلى طول طريق روصو إلى ما بين 181-241 نسمة / هك. كما توصف بلدية الرياض كذلك بأنها منطقة « منامية » نظرا لضعف ديناميتها الاقتصادية. ■

دار بلدية الرياض  
Hôtel de ville de Riyadh

منطقة كوسفو  
Zone Kosovo



# الفصل ١٧ : تيارت و دار النعيم: أرض استقبال سكان الشمال

## Chapitre IV : TEYARETT ET DAR NAÏM : TERRES D'ACCUEIL DES POPULATIONS DU NORD



François Nimal, 2010

دار بلدية تيارت  
Hôtel de ville de Teyarett

● تقع بلدية تيارت (وهو اسم واحة بآدرار) في الشمال الشرقي لمدينة انوكشوط وهي امتداد لنواة المدينة التاريخية لكصر نحو الشمال. وتعود نشأة هذه البلدية إثر موجات الجفاف في السبعينات.

حيث تقع على طول « طريق انواكشوط أكجوجت » التي أنجزتها شركة استخراج النحاس (صوميما). وقد شكلت موطناً للسكان الوافدين من الشمال (آدرار وتيرس الزمور وإينشيري) عندما استقروا بها نظراً لسهولة الوصول إلى ولاياتهم الأصلية ولتشابه خصائص موقع البلدية معها باعتباره مكاناً جافاً وقليل الأمطار وشبه خال من الباعوض...

ويقدر تعداد سكان تيارت بـ 70 320 نسمة عام 2008 موزعين على مساحة قدرها 2 500 هكتارا ينتمي معظمهم إلى فئة الموظفين والعمال مع وجود اقتصاد محلي متنامي بفضل الأنشطة غير المصنفة. ■

مسجد وسوق تيارت  
Mosquée et marché de Teyarett



GRET, PAMOC, 2010

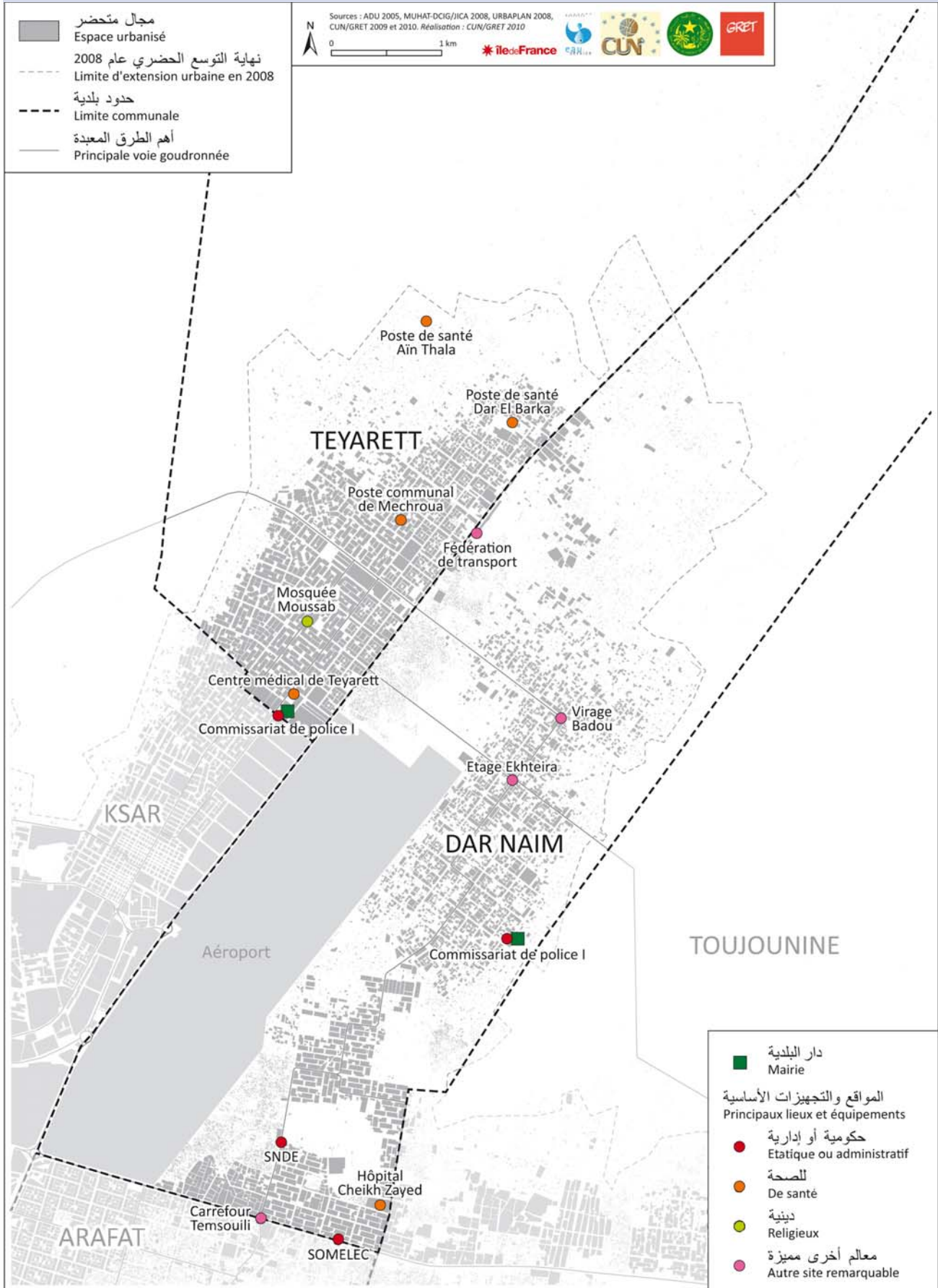
● Située au nord-est de la ville de Nouakchott, la **commune de Teyarett** (du nom d'une oasis de l'Adrar) constitue un prolongement vers le nord de l'ancien noyau historique du Ksar. Cette commune s'est formée à la suite des vagues de sécheresses des années 1970.

La commune se situe sur la route dite « route Nouakchott-Akjoujt », construite par la société d'extraction de cuivre Somima. Les nouveaux arrivants, venus des régions du Nord (Adrar, Tiris Zemmour, Inchiri), s'y établirent en raison de la facilité d'accès à leurs régions d'origine et parce que le site présentait une certaine similitude avec ces dernières : endroit sec et aride, absence de moustiques...

La population de Teyarett était estimée en 2008 à 70 320 habitants, répartis sur une superficie de 2 500 hectares. Ses habitants sont majoritairement des fonctionnaires et des ouvriers ; une petite économie locale s'est développée grâce au dynamisme des activités informelles. ■

## اللوحة 10 : تيارت ودار النعيم

### Planche 10 : Teyarett et Dar Naïm





François Nimal, 2010

دار بلدية دار النعيم  
Hôtel de ville de Dar Naïm

● **La commune de Dar Naïm** (la « Maison du Paradis » en hassaniya), créée en 1990, absorbe les emprises de l'aéroport et se développe en direction du nord-est. Sa croissance spatiale et démographique a longtemps été influencée par cette localisation particulière et son éloignement du centre-ville.

À l'instar d'autres communes de Nouakchott, l'histoire du peuplement de Dar Naïm est fortement liée au développement de l'habitat spontané. La commune a d'abord accueilli les populations déplacées du Sixième arrondissement et du Ksar, puis celles issues des opérations de recasement et de réinstallation des populations des bidonvilles d'El Kebba depuis les années 1980.

En 2008, sa population était estimée à 92 680 habitants pour une superficie de 2 647 hectares. La densité moyenne est de 35 hab./ha et les densités les plus élevées, comprises entre 121 et 180 hab./ha, se rencontrent au centre de la commune.

Dar Naïm est l'une des communes les plus pauvres de Nouakchott et son économie relève principalement du secteur informel. Les jardins maraîchers voisins sont également pour certains une source de revenus. ■

● أنشئت بلدية دار النعيم عام 1990 حيث تستحوذ على أحواز المطار وتتسع باتجاه الشمال الشرقي. وقد ظل نموها الديمغرافي وتوسعها المجالي لفترة طويلة متأثرا بهذا الموقع الخاص وبابتعادها عن مركز المدينة.

وكما هو الحال لبلديات انواكشوط الأخرى يرتبط تاريخ نشأة وتطور هذه البلدية بالسكن العشوائي، حيث مثلت دار النعيم مناطق إيواء السكان المرحلين من المقاطعتين السادسة ولكصر، إضافة إلى المرحلين من أحياء الكبة بالميناء في إطار عمليات إعادة هيكلة هذه الأحياء العشوائية التي تم القيام بها عام 1980.

ويقدر تعداد سكان بلدية دار النعيم عام 2008 بـ 92 680 نسمة موزعين على مساحة 2 647 هكتار ومعدل كثافة سكانية في حدود 53 نسمة / هك مع وجود كثافات في وسطها تصل إلى ما بين 121 إلى 180 نسمة / هك.

وتعتبر دار النعيم من أفقر بلديات انواكشوط، ويرتكز اقتصادها أساسا على القطاع غير المصنف في الوقت الذي تمثل فيه حدائق البساتين مصدر دخل لبعض من سكانها. ■

« عمارة » ولد اخطيره  
« Étage » Ould Khteira



GRET, PA MOCC, 2010



# الفصل ٧ : توجنين امتداد بلا نهاية ؟

## Chapitre V : TOUJOUNINE : UN ÉTIREMENT SANS FIN ?

● **La commune de Toujounine** (la « dune de sable » en amazigh) s'est développée autour d'une succession de hautes dunes, à l'est de la ville, le long de la route de l'Espoir. Les origines de Toujounine remontent aux années 1980, lorsque les soldats affectés à la sixième Région militaire s'installèrent dans des baraques, auprès de leur lieu de travail, à l'écart de la ville. À l'époque, l'État n'avait pas osé réagir contre ces militaires, alors que, dans le même temps, il engageait des opérations d'interdiction d'occupation illégale du domaine public dans le reste de la capitale.

La route de l'Espoir et le passage des canalisations d'eau douce approvisionnant Nouakchott à partir du forage d'Idini (PK56) ont incité de nombreuses familles à y installer leur « badiya » (leur « maison » de campagne). Le développement sur la commune de cultures maraîchères a catalysé la venue et la fixation de nouvelles familles. De ce fait, un nombre important de familles nostalgiques du monde qu'elles avaient abandonné se sont installées à Toujounine, une commune qui offrait encore un paysage rural.

● **نشأت بلدية توجنين** (وتعني الكتيب باللغة الأمازيغية) حول سلسلة من الكثبان الرملية شرق المدينة وعلى طول طريق الأمل. وتعود نشأة توجنين إلى الثمانينيات عندما قام الجنود التابعين للمنطقة العسكرية السادسة بتشييد أكواخ قرب مكان عملهم البعيد عن المدينة. وفي تلك الفترة لم تستطع الدولة التصدي لهؤلاء العسكريين في الوقت الذي تقوم فيه بمحاربة الاحتلال غير الشرعي للأراضي العمومية في باقي أجزاء العاصمة الأخرى.

وقد عملت طريق الأمل ومسالك قنوات شبكة إيديني التي تزود انواكشوط بمياه الشرب (الكلم 56) على تشجيع عدة عائلات على إقامة مخيمات بدوية على عين المكان. كما أدى نمو وتطور زراعة الخضروات بها إلى تشجيع قدوم بعض الأسر الأخرى. وقد شكل كل ذلك عامل جذب للقادمين الجدد من الأسر التي لا تزال تحن لعالم الريف الذي فقدته منذ فترة ولاقته في مشاهد توجنين.

سوق المواشي بتنويش  
Marché de bétail de Tenweich



François Nimal, 2010

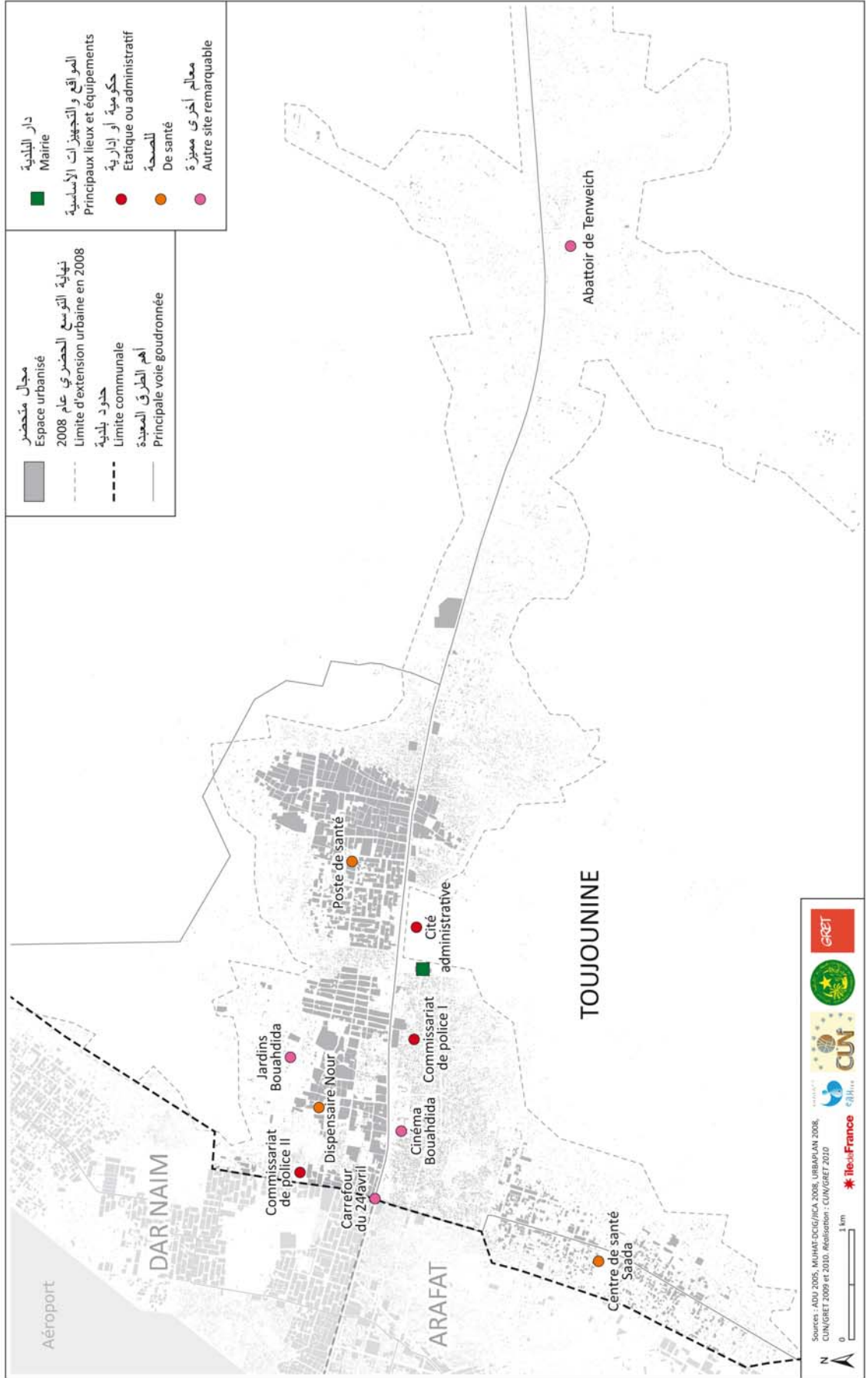
دار بلدية توجنين  
Hôtel de ville de Toujounine



François Nimal, 2010

اللوحة 11 : توجنين

Planche 11 : Toujounine



L'histoire de Toujounine est également liée à l'histoire de l'habitat spontané. De nombreuses opérations de régularisation y ont été effectuées et ont concerné de très grandes parcelles. De vastes lotissements ont permis dans les années 1980 à des milliers de résidents des bidonvilles d'y acquérir des parcelles. En 1995, après les inondations d'El Mina, des centaines de familles ont été transférées à Toujounine.

La population de la commune était estimée en 2008 à 85 060 habitants pour une superficie de 7 434 hectares. La densité moyenne est de 11,4 hab./ha et les densités les plus élevées (entre 241 et 300 hab./ha) se rencontrent dans les quartiers de Tinsweilim et de Bouadhida. ■

لا ينفصل تاريخ نشأة توجنين عن تاريخ نمو وتطور السكن العشوائي بها. فقد تم القيام بعدة عمليات لإعادة الهيكلة شملت عدة مقاسم كبيرة سمحت لسكان الصفيح خلال الثمانينات بالحصول على قطع أرضية. وقد مثلت توجنين مؤخرًا مأوى لمئات الأسر المرحلين من مقاطعة الميناء إثر الفيضانات التي حدثت عام 1995.

ويقدر عدد سكان بلدية توجنين عام 2008 بـ 85 060 نسمة موزعين على مساحة تصل 7 434 هكتارا بمعدل كثافة في حدود 11,4 نسمة /هك، في حين أن الكثافات الأكثر ارتفاعا (241 إلى 300 نسمة / هك) توجد بأحياء تنسويلم وبوحديده. ■

# الجزء الثالث : بنى تحتية وخدمات غير متساوية التوزيع

Troisième partie :

DES INFRASTRUCTURES ET DES SERVICES  
INÉGALEMENT RÉPARTIS

# الفصل 1 : النقل وشبكة الطرق : ورشات في جوانب متعددة

## Chapitre I : TRANSPORT ET VOIRIE : DES CHANTIERS TOUS AZIMUTS

● **Planche 12.** L'agglomération de Nouakchott s'est développée en étoile autour de quatre axes structurants reliant la capitale aux régions de l'intérieur : la route de Rosso, vers le sud, la route de l'Espoir, vers l'est, la route d'Atar, vers le nord-est, et plus récemment la route de Nouadhibou, vers le nord. Toutes ces routes convergent vers le Carrefour Madrid, identifié comme le principal nœud de circulation de la ville. Apparaissent ensuite les grands axes de circulation reliant les communes entre elles. Les autres voies goudronnées, qui desservent l'intérieur des quartiers de la ville, étaient jusqu'à récemment peu nombreuses.

Mais le réseau routier est en plein essor ; la ville vit au rythme des chantiers de construction et d'extension depuis plusieurs mois, et certains points d'engorgement commencent à se fluidifier. Par exemple, la « route de la Résistance », inaugurée en novembre 2010 et qui relie l'axe Nouakchott-Akjoujt à la moughataa de Toujounine en passant par celle de Dar Naïm, devrait contribuer à désenclaver les quartiers nord des deux moughataa et permettre progressivement de dégager la route de l'Espoir en absorbant une partie des flux.

Quant aux transports en commun, ils étaient jusqu'à très récemment pris en charge par des réseaux de taxis privés et de minibus gérés par l'ex-Fédération nationale de transporteurs. L'encadrement et la gestion de ces transporteurs ont constitué un problème majeur pour les autorités, notamment pour des raisons de sécurité routière et de fluidité du trafic.

● **اللوحة 12.** نمت مدينة انواكشوط على شكل نجمي حول أربعة محاور رئيسية تربط العاصمة بالولايات الداخلية: طريق روصو نحو الجنوب وطريق الأمل نحو الشرق وطريق أطار نحو الشمال الشرقي وحديثا طريق انواذيبو نحو الشمال. وتلتقي المحاور الثلاثة الكبرى عند ملتقى طرق مدريد الذي يعتبر أهم عقدة مرور بالمدينة، ومن ثم تظهر بعد ذلك أهم الشوارع التي تربط البلديات بعضها ببعض في حين تظل إلى عهد قريب الطرقات المعبدة الأخرى التي تشق وسط الأحياء قليلة.

وفي الواقع تشهد شبكة الطرق تطورا كبيرا، إذ تعيش المدينة على وقع ورشات البناء منذ عدة أشهر إلى درجة أن نقاط ازدحام المرور بدأت تشهد انسيابا. فعلى سبيل المثال سيسمح طريق « المقاومة » المدمش في نوفمبر 2010 والرابط بين طريق انواكشوط- أكجوجت وبلدية توجنين مرورا بدار النعيم بفك عزلة بعض الأحياء الواقعة في المناطق الشمالية بالمقاطعتين، إضافة إلى تخفيف الضغط تدريجيا على طريق الأمل.

وفي مجال النقل العمومي فإن هذا القطاع ظل إلى عهد قريب مقتصرًا على سيارات التاكسي الخصوصية وباصات نقل صغيرة تخضع لتسيير الاتحادية الوطنية للناقلين سابقا. وقد شكل تأطير وتسيير هؤلاء الناقلين أكبر التحديات أمام السلطات خاصة في مجال تأمين الموصلات وانسيابية حركة المرور.

شارع الأعمدة في عرفات  
Avenue des Poteaux, Arafat



François Nimal, 2010

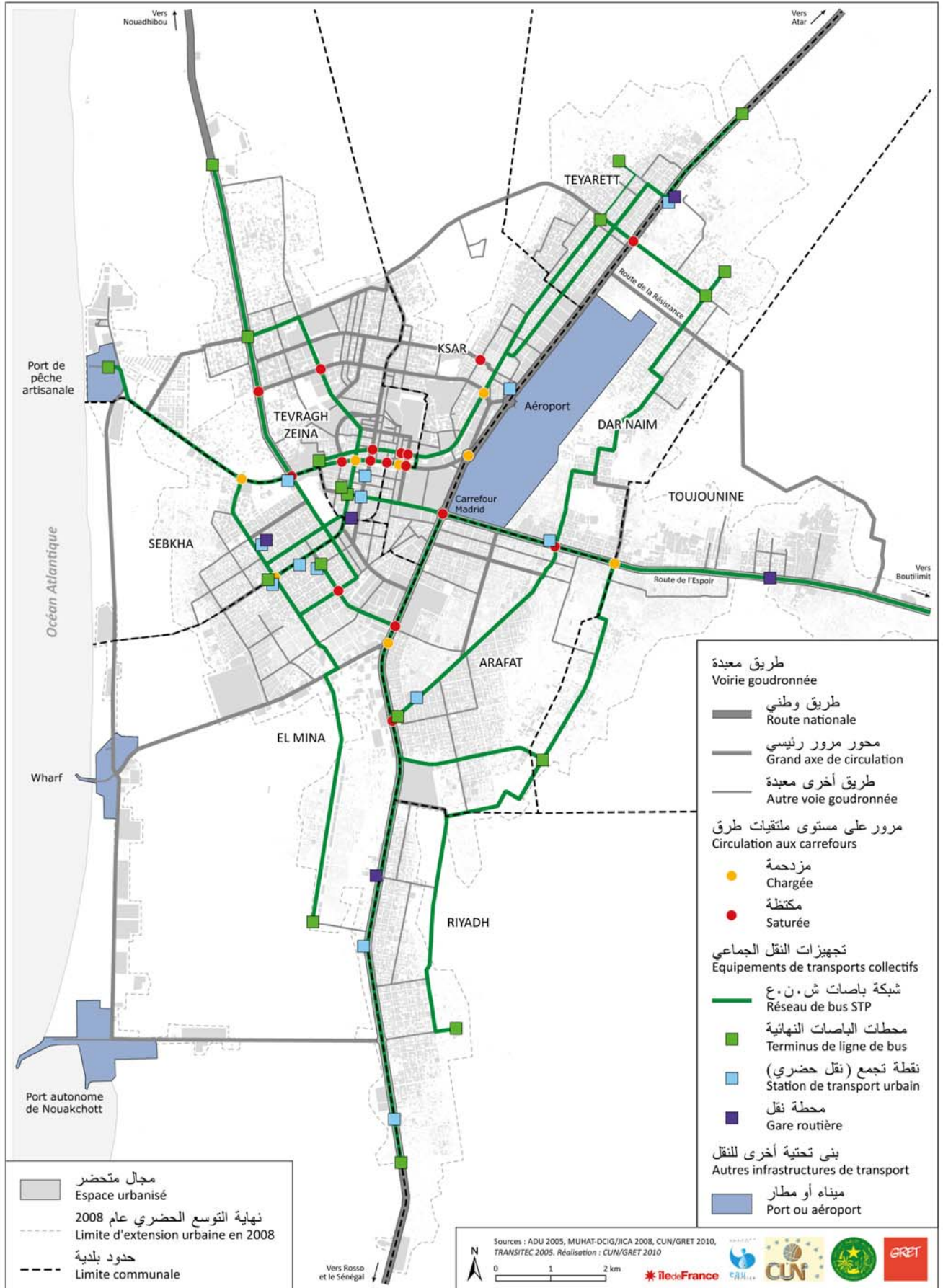
محطة نقل المسافرين إلى كيهيدي (سوق المغرب)  
Garage Kaédi, marché marocain



François Nimal, 2010

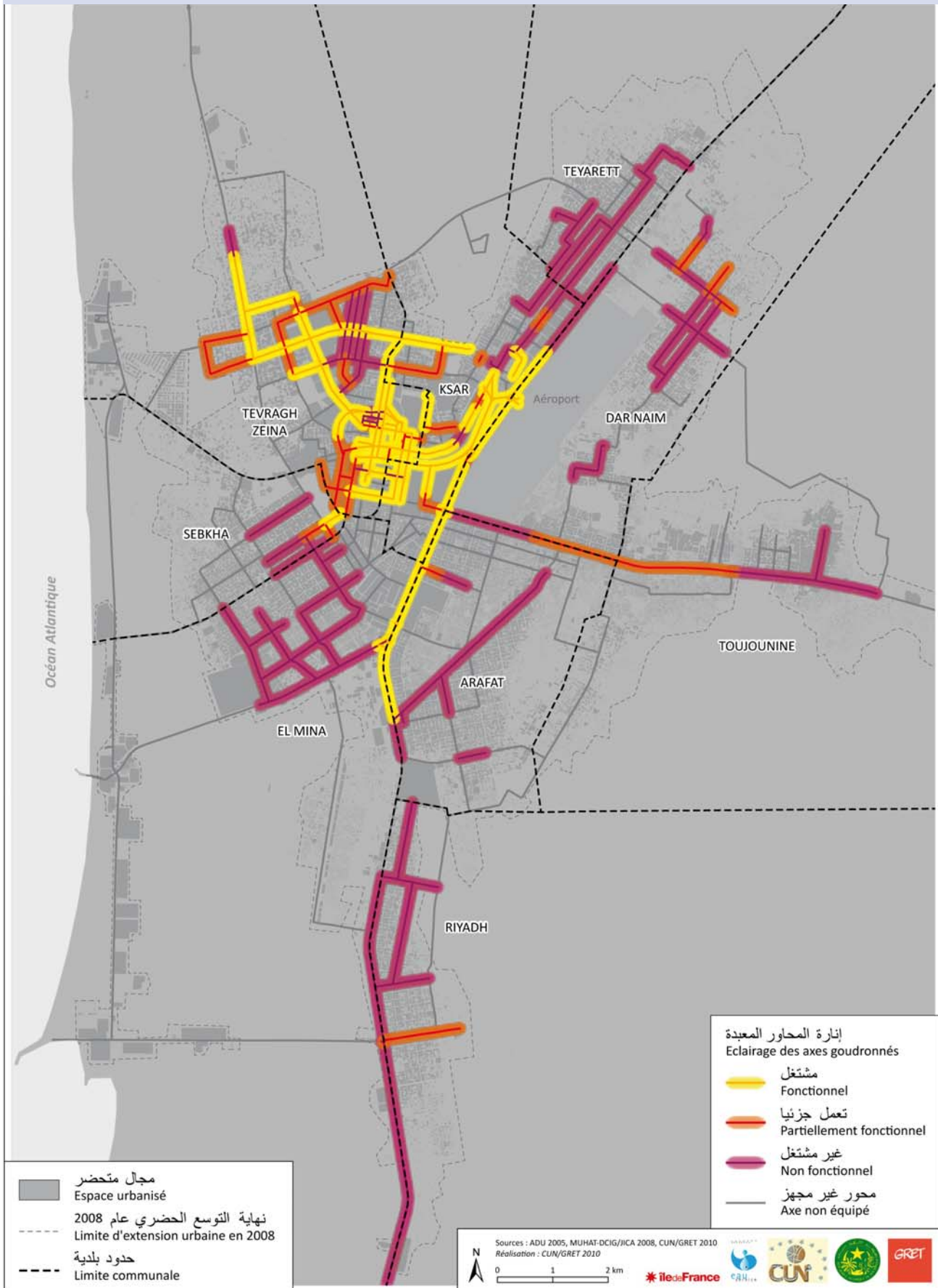
## اللوحة 12 : طرق ونقل عمومي في تطور كبير

Planche 12 : Une voirie et des transports en commun en plein essor



## اللوحة 13 : إنارة عمومية جزئية وتعاني مشاكل

Planche 13 : Un éclairage public partiel et défaillant



C'est pour tenter de régler cette question que le gouvernement mauritanien a créé en mars 2010 la Société de transport public, qui est chargée d'organiser et d'exploiter un réseau de douze lignes de bus intra-urbaines (représenté en vert sur la carte). D'un point de vue réglementaire également, la Communauté Urbaine a engagé depuis près d'un an plusieurs démarches visant à réguler la circulation des taxis et des charrettes, importantes sources d'accidents et de saturation du trafic. ■

● **Planche 13.** Nouakchott est souvent qualifiée de « ville sombre » par les voyageurs qui la survolent à leur arrivée de nuit en Mauritanie. La carte rend compte sans ambiguïté de cette impression, en dépit des chantiers tout récemment engagés par les autorités.

Si le réseau d'éclairage public se développe sur les grands axes de l'agglomération, les quartiers périphériques en sont encore, pour beaucoup, privés (Toujounine, Arafat, routes menant aux ports). Il est important toutefois de signaler ici que le gouvernement mauritanien s'est engagé en 2010 dans un grand programme d'électrification des moughataa de Toujounine, Dar Naïm, Teyarett, Sebkha, El Mina et Riyadh. La première tranche de ce programme a d'ailleurs été inaugurée fin novembre 2010 dans la commune de Toujounine. Cependant, au-delà de l'équipement des voies à proprement parler, une autre difficulté apparaît plus importante sans doute : celle de la maintenance desdits équipements. On observe ainsi que si les communes d'El Mina, Teyarett, Riyadh et Dar Naïm sont partiellement desservies, le système d'éclairage n'est pas fonctionnel.

Le service fonctionne par un éclairage thermique alimenté par le réseau de la Société mauritanienne d'électricité (Somelec), à laquelle la Communauté Urbaine a délégué la gestion du service. Des projets pilotes d'éclairage public à partir de l'énergie solaire devraient prochainement être mis en œuvre, mais cette option technique ne pourra à elle seule répondre aux besoins de l'agglomération. ■

شارع المختار ولد داداه  
Avenue Moktar Ould Daddah



François Nimal, 2010

وسعيًا منها لتوفير الحلول المناسبة أنشأت الحكومة في مارس 2010 شركة النقل العمومي ليعهد إليها بتنظيم وتسيير النقل العمومي وذلك من خلال شبكة مكونة من اثني عشر خطًا مروريًا داخل المدينة (مشار إليها باللون الأخضر على الخريطة). وعلى الصعيد التنظيمي أيضًا، بادرت مجموعة انواكشوط الحضرية منذ سنة باتخاذ عدة إجراءات لهدف تنظيم المرور بالنسبة لسيارات الأجرة والعربات التي تعتبر من أهم مسببات حوادث السير وازدحامه. ■

● **اللوحة 13.** توصف مدينة انواكشوط في الغالب من طرف الوافدين إليها ليلا بـ « مدينة الظلام ». وتعكس الخرائط بوضوح هذا الإحساس وذلك على الرغم من الإنجازات التي قامت بها السلطات مؤخرًا.

وإذا كانت شبكة الإنارة العمومية تشهد نموًا على طول الشوارع الأساسية فإن الأحياء الطرفية تبقى محرومة في أجزاء كبيرة منها (توجنين ودار النعيم وتيارت والسبخة والميناء والرياض). وتجدر الإشارة إلى أن الحكومة باشرت منذ عام 2010 تنفيذ برنامج يسعى لكهربة مقاطعة توجنين ودار النعيم وتيارت والسبخة والميناء والرياض، وقد تم تدشين الجزء الأول من هذا البرنامج بلدية توجنين في نوفمبر 2010.

وعلاوة على مشكل نقص تجهيزات الشوارع وتجهيتها فإن مشكل صيانة تلك التجهيزات والمحافظة عليها يمثل وبدون شك أكبر التحديات المطروحة. فرغم تغطية شبكة الإنارة الجزئية للميناء وتيارت والرياض ودار النعيم فإن نظام اشتغالها يبدو متعطلا.

تشتغل الإنارة العمومية بالإنارة الحرارية التي تغذيها شبكة الشركة الموريتانية للكهرباء المنتدبة من قبل مجموعة انواكشوط الحضرية لتسييرها. ومع ذلك هناك مشاريع نموذجية للإنارة العمومية ستبدأ مجموعة انواكشوط الحضرية في تنفيذها قريبًا عن طريق استخدام الطاقة الشمسية رغم أن هذا الخيار الفني لا يمكن أن يعول عليه مفردًا لتلبية حاجيات المدينة. ■

شارع المختار ولد داداه (موري سانت)  
Avenue Moktar Ould Daddah (Mauricentre)



François Nimal, 2010



# الفصل II : التزود بالماء الشروب: اهتمام لا يزال أساسيا

## Chapitre II : APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE : UNE PRÉOCCUPATION MAJEURE

● **Planche 14.** L'approvisionnement en eau potable de la ville de Nouakchott est actuellement réalisé selon deux modes. 34 % des Nouakchottois sont desservis par le réseau de la Société nationale de l'eau (SNDE) à travers quelques 800 kilomètres de conduites, alors que pour 66 % de la population, l'accès à l'eau potable est encore réalisé par ce qui est communément appelé le « hors-réseau » : bornes-fontaines, charretiers vendeurs d'eau, camions citernes.

La carte rend parfaitement compte de ces deux modes d'alimentation en eau et de leur inégale répartition dans la ville. Là où le réseau SNDE s'étiole, les « points de vente d'eau » se multiplient. Mais l'image peut être trompeuse, car les quartiers centraux (Tevragh Zeïna, le Ksar), apparemment bien desservis, sont aussi ceux où le réseau est le plus ancien et donc pas toujours fonctionnel (Médina 3).

Alimentée depuis les années 1960 par la source d'Idini, située à une soixantaine de kilomètres de Nouakchott, la ville est aujourd'hui majoritairement desservie par le fleuve Sénégal et la conduite de l'Aftout es-Saheli, mise en exploitation en octobre 2010. Passant de 55 000 m<sup>3</sup>/jour à 100 000 m<sup>3</sup>/jour, cet accroissement de la disponibilité de la ressource en eau, accompagné de futurs grands projets d'extension et de réhabilitation du réseau existant, devrait permettre de développer dans les prochaines années le raccordement au réseau d'une majorité de ménages.

● **اللوحة 14.** يتم تزويد مدينة انواكشوط حاليا بالمياه الصالحة للشرب عبر نمطين حيث أن 34% من السكان يتزودون عبر شبكة الشركة الوطنية للماء ( ش. و. م.) التي يصل طولها 800 كلم، في حين أن 66% الباقية من السكان تتزود بالماء الشروب عن طريق ما يسمى مجازا « خارج الشبكة » المتمثل في الحنفيات العمومية والعربات والصهاريج.

وتظهر الخريطة بجلاء هذين النمطين للتزود بالماء الشروب بالإضافة إلى التباين في توزيعهما داخل المدينة، إذ تكثُر « نقاط بيع الماء » حيث تضعف شبكة الشركة الوطنية للماء. إلا أن الصورة قد لا تكون كذلك دائما؛ فالأحياء المركزية بتفرغ زينه ولكصر تبدو أكثر تغطية مع أن الشبكة بها توصف بالقدم، وهو ما يعني أن ذلك لا يضمن بالضرورة اشتغالها (مدينة 3).

فمنذ بداية الستينات تتزود مدينة انواكشوط من بحيرة إيديني الواقعة على مسافة تناهز ستين كلمترا وذلك قبل أن يعتمد الجزء الأكبر من المدينة في تزوده على مياه نهر السنغال (أفطوط الساحلي) منذ أكتوبر 2010 وذلك بقوة ضخ ارتفعت من 55 000 م<sup>3</sup> / اليوم إلى 100 000 م<sup>3</sup> / اليوم. وستسمح هذه الزيادة في توفر المصادر المائية المرتبطة بالمشاريع المستقبلية الكبرى لتوسيع وتهيئة الشبكة الموجودة خلال السنوات القادمة بزيادة نسبة التوصيل بالشبكة بالنسبة لمعظم الأسر.

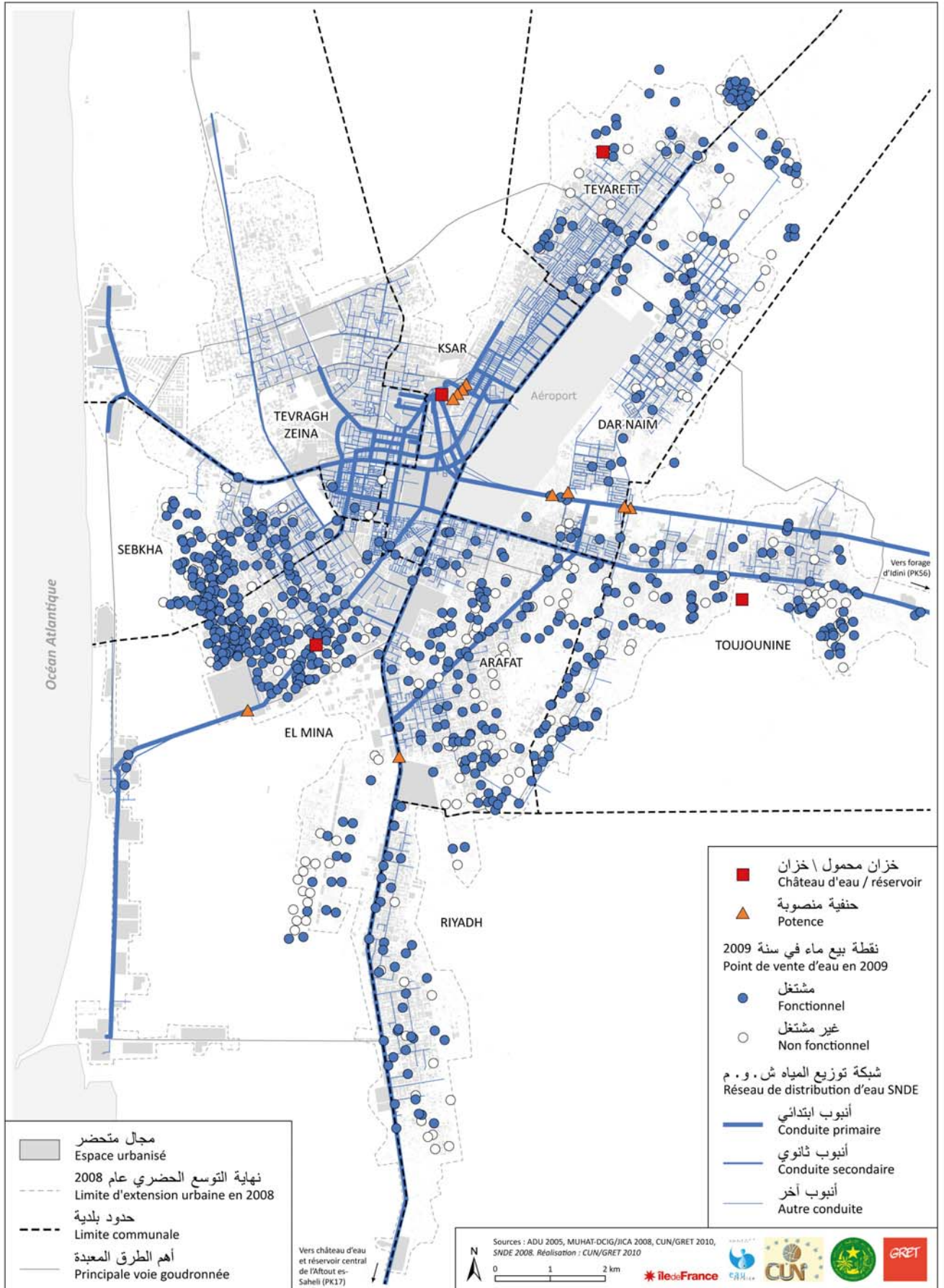
توسعة شبكة الماء في الرياض  
Extension du réseau  
d'eau à Riyadh



PAAE, CUN, 2010

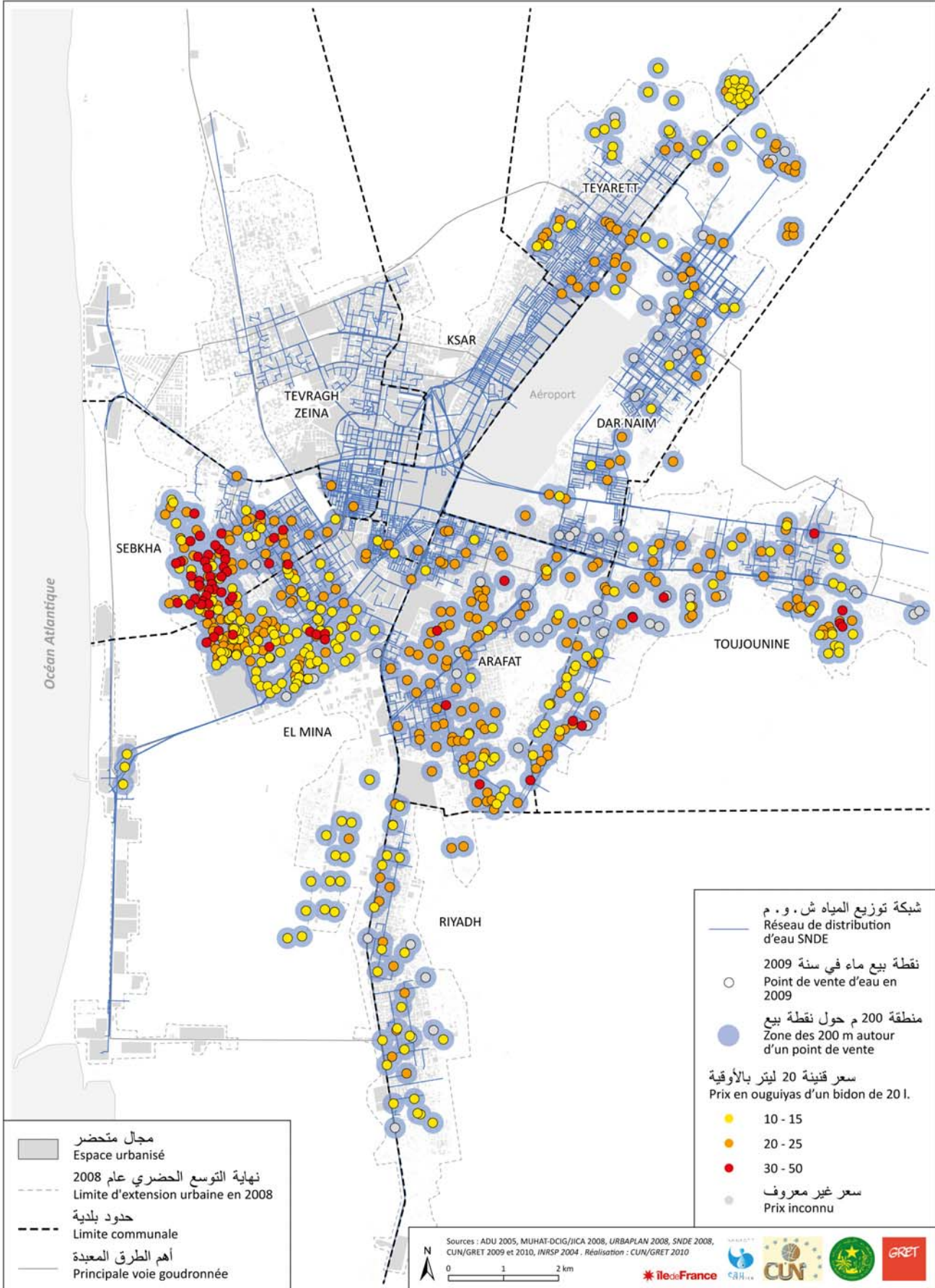
## اللوحة 14 : توزيع الماء الشروب قيد تصحيح

Planche 14 : Une distribution en eau potable en cours de restructuration



## اللوحة 15 : الوصول إلى الماء الشروب غير متكافئ

Planche 15 : Une accessibilité à l'eau potable toujours inégale



Si les infrastructures associées au projet Aftout es-Saheli ont une capacité potentielle d'acheminement de près de 200 000 m<sup>3</sup>/jour, les dimensions et la vétusté actuelles du réseau de la SNDE obligent néanmoins les autorités à en réduire le débit, sous peine de faire céder les conduites. Plusieurs quartiers bénéficient pourtant déjà des effets positifs des nouvelles infrastructures : la fonctionnalité du réseau, qui était estimée à 23 % avant la mise en eau du projet Aftout es-Saheli, est en net progrès, et l'alimentation a gagné en régularité. Mieux encore, les zones récemment loties des communes de Toujounine, Dar Naïm et Riyadh sont celles qui profitent le plus du potentiel du projet, avec une pression et un débit élevés. La qualité de vie des habitants de ces quartiers périphériques s'est ainsi améliorée.

Il n'en demeure pas moins que la grande majorité des populations les plus démunies est toujours dépendante des filières alternatives d'accès à l'eau potable. Une étude réalisée par la Communauté Urbaine de Nouakchott indiquait en 2009 que 79 % des ménages non raccordés au réseau d'eau s'approvisionnaient à travers les charretiers vendeurs d'eau. Cette étude relevait également que le prix moyen d'achat des ménages non raccordés au réseau était d'environ 1 500 UM (4 €) par mètre cube, soit près de quinze fois le prix du mètre cube vendu aux particuliers par la SNDE. ■

● **Planche 15.** L'actualisation du recensement des points de vente d'eau potable réalisé en 2009 par la Communauté Urbaine de Nouakchott a montré un fort accroissement de leur nombre. De 615 points d'eau en 2007, pas moins de 969 étaient recensés en 2009. Si leur répartition reflète les insuffisances du réseau existant, leur fonctionnalité et donc leur capacité à répondre réellement à la

وإذا كانت البنى التحتية المرتبطة بمشروع أفطوط الساحلي قادرة على جلب حوالي 200 000 م<sup>3</sup> فإن تردي الشبكة الحالية أرغم السلطات العمومية على خفض معدل الضخ خشية تمزقها. وقد استفادت عدة أحياء من الأثر الإيجابي لهذه البنى التحتية الجديدة حيث أن نسبة اشتغال الشبكة التي كانت تقدر بـ 23% قبل بدء جلب مياه مشروع أفطوط الساحلي أصبحت في تزايد ملحوظ، إضافة إلى تحسن نظام التموين بالماء الشروب وانتظامه. بل إن المناطق المخططة حديثاً في توجنين ودار النعيم والرياض استفادت بشكل كبير من هذا المشروع حيث يصل معدل الضخ هناك حدوده القصوى، مما حسن نوعية حياة سكان هذه الأحياء.

ومع ذلك لا تزال فئات كبيرة من المواطنين الفقراء تعتمد على طرق بديلة للتزود بالماء الشروب. فقد أظهرت دراسات قامت بها مجموعة انواكشوط الحضرية عام 2009 أن 79% من الأسر غير الموصولة بالشبكة تتزود عن طريق العربات، كما تشير الدراسة نفسها إلى أن متوسط سعر المتر المكعب الذي تشتريه هذه الأسر يناهز 1 500 أوقية (4 أورو) أي ضعف ما تبيع به الشركة الوطنية للماء للخصوصيين خمسة عشر مرة. ■

● **اللوحة 15.** أظهر تحيين إحصاء نقاط الماء الشروب الذي قامت به مجموعة انواكشوط الحضرية عام 2009 تزايداً في أعداد هذه النقاط؛ فمن 615 نقطة ماء عام 2007 إلى مالا يقل عن 969 نقطة ماء تم إحصائها عام 2009.

وإذا كان توزيع هذه النقاط يعكس بصورة واضحة ضعف تغطية الشبكة الموجودة فإن جاهزيتها للاشتغال وبالتالي قدرتها الحقيقية على تلبية الطلب تبقى مسألة مطروحة. فعامل الجاهزية يخضع إلى حد كبير لطريقة التعبئة، وفي هذا الإطار فإن 40% من نقاط الماء موصولة مباشرة بالشبكة بينما 60% منها تتزود عن طريق الصهاريج.

تزويد صهاريج الماء عند الحنفية  
الحضرية بلقصر

Ravitaillement en eau  
des camions citernes, à la potence  
communautaire du Ksar



François Nimal, 2010

demande de service reste complexe à assurer. Le facteur de fonctionnalité est en très grande partie associé au mode de remplissage. 40 % des points d'eau sont directement raccordés au réseau, tandis que 60 % d'entre eux sont alimentés par camions citernes. Leur localisation et donc leur accessibilité ne permettent pas toujours de les remplir régulièrement, que ce soit par défaut de pression pour les points alimentés par réseau ou du fait de l'impossibilité pour les camions citernes de livraison d'y accéder (absence de pistes, zones ensablées).

La carte révèle une importante concentration de points de vente dans les communes de Sebkhah et d'El Mina. Cela s'explique en grande partie par la politique volontariste de l'État et des collectivités locales, parfois soutenues par leurs partenaires de développement, visant à favoriser l'accès à l'eau potable des ménages les plus démunis.

Si près de 50 % des points d'eau ouverts au public sont la propriété des communes, le secteur privé demeure un acteur majeur de la filière d'approvisionnement en eau potable « hors-réseau » et détient un quasi-monopole sur la vente d'eau par charrettes. Les pratiques de spéculation touchant particulièrement les quartiers enclavés et les ménages les plus pauvres (périphéries de Sebkhah...) sont progressivement régulées par les autorités publiques, *via* la création de brigades de contrôle de l'eau (communes de Toujounine et d'Arafat, Communauté Urbaine de Nouakchott) et le recours à la contractualisation de type délégation de service public-privé. Là où le contrôle communal est fort, les prix sont maintenus bas, même en absence de réseau et donc de surcoût occasionné par le transport (extrême nord de Teyarett).

Les efforts conjoints de la CUN et de la SNDE ont permis en 2009 de passer en délibération auprès du Conseil urbain un cahier des charges pour la gestion et l'exploitation des équipements hors-réseau ouverts au public. Si sa mise en application nécessite davantage de coordination entre les nombreux acteurs impliqués, ce document constitue un outil concret et opérationnel de régulation.

Évoquons enfin l'importante question de la qualité et de la potabilité de l'eau vendue *via* la filière hors-réseau, à l'origine d'un taux important de prévalence des maladies hydriques. Si l'eau qui arrive à Nouakchott est de très bonne qualité, la dégradation de sa qualité est en grande partie due aux négligences des gérants de points d'eau et aux mauvaises pratiques de transport et de stockage. D'importantes campagnes d'information et de sensibilisation, ainsi que les efforts conduits par les brigades de l'eau, tentent de faire infléchir les indicateurs de contamination. ■

كما أن توقعها لا يسمح لها بالتعبئة المنتظمة لما له من ارتباط بصعوبة الوصول إليها سواء فيما يتعلق بضعف ضخ مياه الشبكة بالنسبة لنقاط المياه الموصولة بها أو بعدم إمكانية وصول صهاريج الشحن إليها لتزويدها بالنسبة للنقاط غير الموصولة بالشبكة (غياب المسالك الطرقية أو تواجدها بمناطق رملية).

وتكشف الخريطة تركزا كبيرا لنقاط المياه في بلديتي السبخة ودار النعيم. ويعزى هذا في جانب كبير منه إلى السياسة التطوعية للدولة والتجمعات المحلية المدعومة في بعض الحالات من شركائهم التنمويين والهادفة إلى تمكين الأسر المحرومة من الحصول على المياه الصالحة للشرب.

وإذا كانت البلديات تمتلك حوالي 50% من نقاط المياه العمومية، فإن القطاع الخاص يبقى فاعلا هاما في مجال التزويد بمياه الشرب « خارج الشبكة » ويحتكر بصورة كلية عمليات بيع المياه عن طريق العربات. أما عمليات المضاربات التي تمس أساسا الأحياء المعزولة والأسر الأكثر فقرا (ضواحي السبخة) فبدأت تخضع تدريجيا للتنظيم من طرف السلطات العمومية عبر إنشاء فرق للتفتيش (بلدية توجنين وبلدية عرفات ومجموعة انواكشوط الحضرية) واللجوء لسياسة التعاقد في شكل تفويض خدمة عمومية- خاصة. وحيث تشتد رقابة البلدية تظل الأسعار منخفضة وحتى في حالة عدم وجود شبكة وما يترتب عن ذلك من تكاليف النقل الإضافية (أقصى شمال تيارت).

وبجهود مشتركة تمكنت مجموعة انواكشوط الحضرية والشركة الوطنية للماء من إصدار دفتر الشروط والالتزامات لتسيير واستغلال التجهيزات العمومية خارج الشبكة، وقد تمت المصادقة عليه من قبل المجلس الحضري خلال عام 2009. ورغم أن تنفيذه يقتضي تنسيقا محكما بين عديد الفاعلين المعنيين إلا أنه مع ذلك يشكل أداة عملية ومحسوسة لتنظيم هذا القطاع.

وتجدر الإشارة في الأخير إلى أهمية مسألة نوعية المياه التي تباع عبر نطاق « خارج الشبكة » ذات نسب التفشي المرتفعة للأمراض المرتبطة بالمياه وكذا قابليتها للشرب. فإذا كانت المياه التي تصل المدينة ذات جودة عالية فإن تراجع جودتها يعود في جزء كبير منه إلى تهاون مسيري نقاط المياه والممارسات السيئة أثناء عمليتي النقل والتخزين. وفي هذا الإطار فإن هناك حملات إعلامية وتحسيسية هامة تسعى إلى جانب جهود فرق التفتيش للتصدي لهذه الوضعية والتخفيف من حدة مؤشرات تلوث المياه بالمدينة. ■

# الفصل III : التلوث البيئي والصرف الصحي: قطاع طال ما تم إهماله

## Chapitre III : ASSAINISSEMENT ET POLLUTION : UN SECTEUR LONGTEMPS NÉGLIGÉ

● **Planche 16.** Dans le contexte de croissance urbaine très rapide plusieurs fois évoqué, les infrastructures d'assainissement liquide ne couvrent à ce jour que très faiblement les espaces urbanisés. Le réseau actuel a en effet cessé de suivre et d'accompagner l'accroissement de la ville dès les années 1980, période des plus grandes vagues de migration vers la capitale. Les politiques poursuivies ont privilégié l'alimentation en eau aux dépens de son évacuation. C'est ainsi que la composante assainissement de l'Aftout es-Saheli s'est évaporée au gré des remaniements du projet.

Les infrastructures actuelles sont composées d'un réseau d'égout de 69 km construit entre les années 1960 et le début des années 1980, et dont la portion fonctionnelle ne dessert qu'une vingtaine de kilomètres dans les quartiers centraux de Tevragh Zeïna et du Ksar. Environ 1 700 abonnés bénéficient de ce service. Il existe également une station d'épuration construite entre 1960 et 1965 au cœur de Tevragh Zeïna ; elle fonctionne et traite quotidiennement quelque 2 000 m<sup>3</sup> d'eaux usées qui sont rejetées après traitement dans les jardins maraîchers de la commune. Ces volumes sont bien loin de couvrir les besoins de la ville : en 2007, ceux-ci étaient estimés à 80 000 m<sup>3</sup>/jour.

● **اللوحة 16.** في ظرف يتميز بنمو عمراني سريع - كما تمت الإشارة إليه مرات سابقة - تظل البنى التحتية للصرف الصحي تقتصر على الجزء اليسير من المجال المتمدن. وبالفعل لم تستطع الشبكة الحالية مواكبة نمو وتطور المدينة منذ الثمانينات وهي فترة نزوح أفواج كبيرة من المهاجرين إلى العاصمة. وقد ركزت السياسات المتعاقبة على إعطاء الأولوية للتزود بالماء على حساب صرفه. وهكذا تبخرت مكونة الصرف الصحي ضمن مشروع أفطوط الساحلي إثر التعديلات التي خضع لها.

وتمتد شبكة الصرف الصحي الحالية على طول 69 كلم، وقد تم بناؤها خلال الستينات وبداية الثمانينات، ومع ذلك لا يغطي الجزء العامل منها بالأحياء المركزية في تفرغ زينة ولكصر سوى 20 كلم، في الوقت الذي يستفيد من هذه الخدمة حوالي 1 700 مشترك. كما توجد أيضا محطة تنقية تم بناؤها ما بين 1960 و1965 في وسط تفرغ زينة حيث تعالج يوميا حوالي 2 000 م<sup>3</sup> من المياه المستعملة التي يتم تصريفها بعد معالجتها إلى البساتين. ويظل هذا الحجم دون مستوى تغطية حاجات المدينة التي قدرت عام 2007 بحوالي 80 000 م<sup>3</sup> / لليوم.

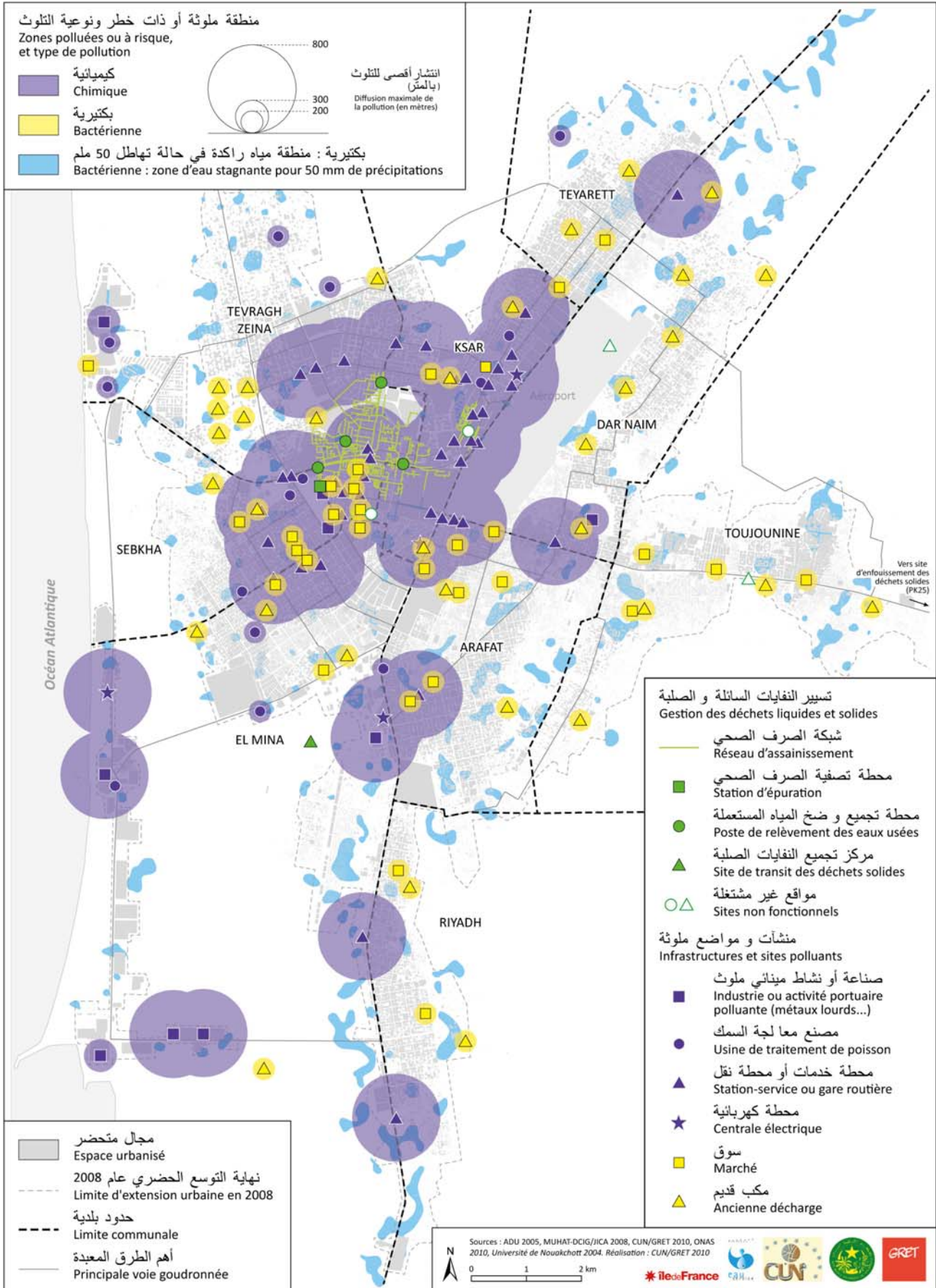
صهريج تفرغ تابع لمكتب  
الصرف الصحي، تفرغ زينه  
Camion vidangeur ONAS,  
commune de Tevragh Zeïna



ONAS, 2009

## اللوحة 16 : شبكة صرف صحي متهالكة و تتعرض بصورة غير محسوبة لمصادر التلوث

Planche 16 : Un réseau d'assainissement vétuste, une exposition aux polluants sous-estimée



La très grande majorité des ménages nouakchottois a donc recours à des systèmes d'assainissement autonomes, bien souvent de confection médiocre. Une filière privée de vidange mécanique s'est structurée, afin de répondre en partie aux besoins de vidange, mais la question de l'évacuation et du stockage de ces eaux sales demeure entière. L'Office national d'assainissement (ONAS), institué en 2010, a révisé l'ancien schéma directeur d'assainissement et prévoit le développement progressif d'un nouveau réseau collectif sur une période de vingt ans, confié à la coopération chinoise. L'ancien réseau, déjà moribond, sera abandonné.

Par ailleurs, jusqu'en 2006, la gestion des ordures ménagères relevait de la compétence des communes. Depuis, la société Dragui-Transports, filiale du groupe français Pizzorno Environnement, a obtenu la délégation du service et d'importants changements ont pu être observés. Si certains sites de dépôts sauvages sont toujours présents, la société organise en grande partie l'évacuation des déchets ménagers vers un centre d'enfouissement technique situé sur la route de l'Espoir (PK25).

La carte illustre enfin les importants risques de pollution provoqués par les activités commerciales et industrielles développées au cœur de la ville. Cette problématique n'est encore pas ou peu prise en compte, malgré l'instauration en 2004 d'une taxe pollueur-payeur par la CUN, ou encore la récente création d'un ministère chargé de l'Environnement. Mais le problème se heurte à un manque de sensibilisation et de prise de conscience des populations sur ces questions. ■

إن معظم المنازل في انواكشوط تلجأ إلى تفريغ المياه المستعملة بطرق خاصة بها وبحيل بسيطة. وقد ظهرت أنشطة خصوصية لتفريغ المياه المستخدمة بطريقة ميكانيكية لتلبي ولو جزئياً الحاجات في هذا المجال، لكن تظل مشكلة التخلص من هذه المياه المستعملة وتخزينها أكبر التحديات المطروحة. وقد قام المكتب الوطني للصرف الصحي (ONAS) الذي تم إنشاؤه 2010 بمراجعة المخطط التفصيلي للصرف الصحي القديم للتحضير لإنشاء شبكة جديدة أوكل تنفيذها للتعاون الصيني وسينتهي بناؤها بصورة تدريجية خلال 20 سنة لتحل محل الشبكة القديمة المحتضرة.

وفي جانب آخر ظل تسيير النفايات المنزلية من صلاحيات البلديات إلى غاية 2006 عندما تم انتداب شركة أدراكي اترانسبور (فرع من مجموعة ابيزارنو البيئة الفرنسية) لتتولى هذه المهمة مما أحدث تحولات جوهرية هامة. فعلى الرغم من وجود بعض نقاط الأوساخ العشوائية فإن الشركة تقوم بنقل الأوساخ المنزلية نحو مركز طمر النفايات الفني الذي يقع على بعد (25 كلم) على طريق الأمل.

وتظهر الخريطة في الأخير وجود أخطار تلوث ترتبط بالأنشطة التجارية والصناعية المنتشرة في قلب المدينة. ولا تلقى هذه الإشكالية أي اهتمام أو على الأقل بما فيه الكفاية على الرغم من فرض مجموعة انواكشوط الحضرية رسوماً مقابل ذلك (من يلوث يدفع) وإنشاء كتابة للدولة مستحدثة مؤخرًا مكلفة بالبيئة. ويبقى المشكل يكمن أساساً في نقص التحسيس ووعي المواطنين بخطورة هذه المسألة. ■

مكب فوضوي  
Décharge sauvage



François Nimal, 2010



# الفصل ١٧ : الصحة والتهديب : قطاعان ناقصان

## Chapitre IV : SANTÉ ET ÉDUCATION : DEUX SECTEURS DÉFICIENTS

● **Planche 17.** La couverture de la structure sanitaire de la ville de Nouakchott est en apparence élevée. Cependant, les structures existantes, et en particulier les postes et les centres de santé, sont caractérisés par la vétusté ou l'absence d'équipements adéquats à une offre de santé de qualité. Si l'offre publique est majoritaire (51 structures sanitaires publiques : 9 hôpitaux, 25 postes de santé, 17 centres de santé), les Nouakchottois qui peuvent se le permettre s'orientent de préférence vers l'offre privée (49 édifices privés : 1 hôpital, 14 cliniques, 22 cabinets de consultation et 12 cabinets dentaires).

Malgré les efforts soutenus de l'État pour améliorer la situation, et en dépit des interventions des organismes internationaux qui appuient la Mauritanie dans ce cadre, la situation revêt aujourd'hui un caractère d'urgence. Plusieurs bâtiments devraient être profondément réhabilités et raccordés aux réseaux d'eau et d'électricité. Nombre d'entre eux devraient bénéficier de dotations en nouveaux équipements et mobiliers, afin de pouvoir délivrer un service minimum de qualité. ■

● **اللوحة 17.** تبدو ظاهريا تغطية البنى التحتية الصحية بمدينة انواكشوط مرتفعة. إلا أن المنشآت الصحية الموجودة وبالخصوص نقاط ومراكز الصحة تتميز بتهالكها ونقص التجهيزات اللازمة لتقديم خدمات صحية جيدة. وإذا كانت المنشآت الصحية العمومية تبدو الأكثر (51 منشأة صحية عمومية: 9 مستشفيات و25 نقطة صحية و17 مركزا صحيا) فإن سكان انواكشوط الذين بإمكانهم الاستفادة من تلك الخدمات يفضلون التوجه إلى الخدمات الصحية الخصوصية (49 منشأة صحية خصوصية: 1 مستشفى و14 عيادة و22 مكتب تشخيص و12 عيادة طب أسنان).

وعلى الرغم من الجهود المبذولة من طرف الدولة لتحسين الوضعية، ورغم تدخلات المنظمات الدولية الداعمة لموريتانيا في هذا المجال فإن الوضعية الصحية تتطلب تدخلا عاجلا؛ فعدد المباني تحتاج الترميم ووصلها بشبكة الماء وتزويدها بالكهرباء، كما أن معظمها يتطلب تخصيص اعتمادات لاقتناء تجهيزات جديدة ولوازم لتمكينها من تقديم خدمات ذات حد أدنى من اللياقة. ■

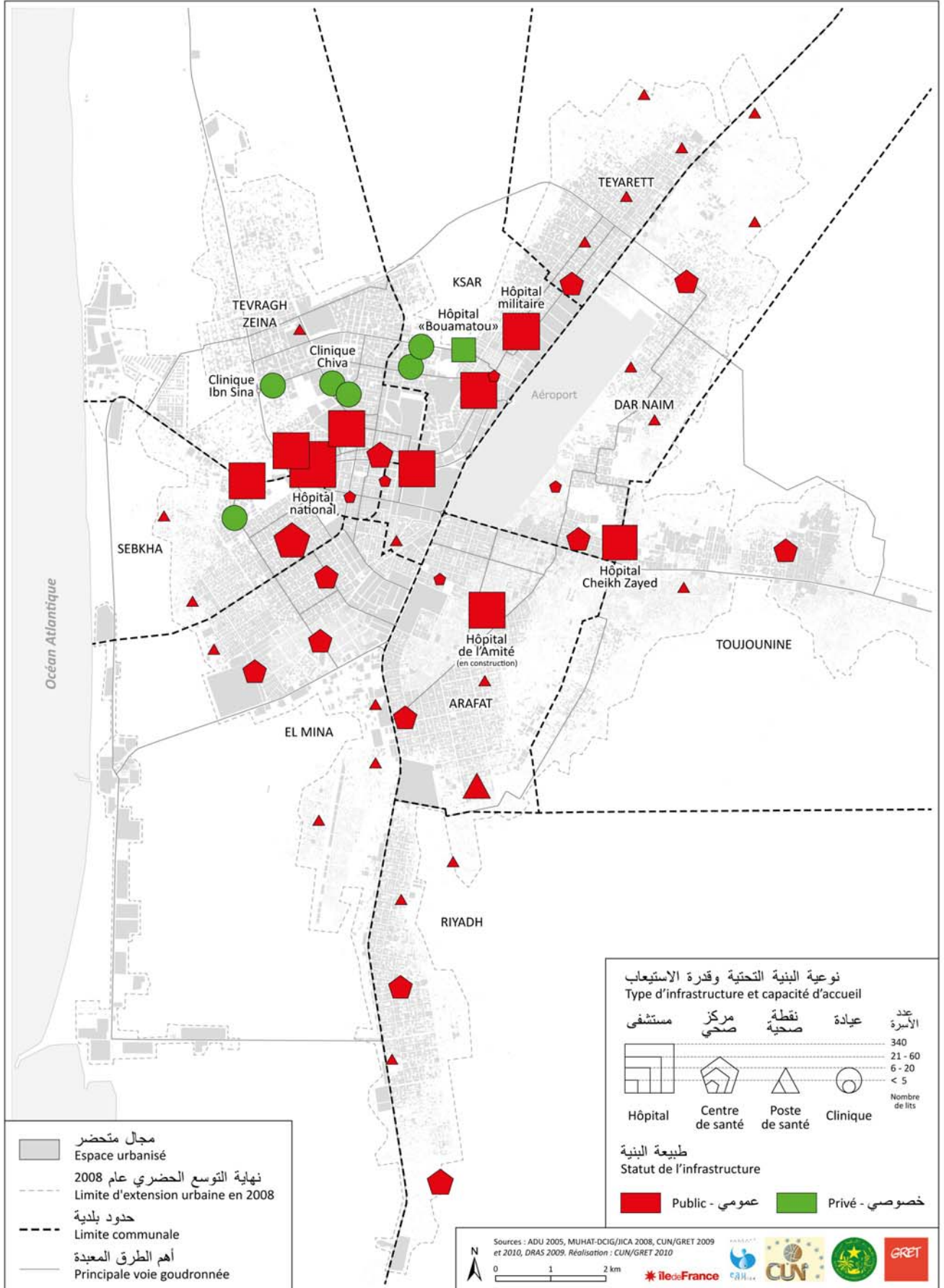
مركز الاستطباب الوطني  
Centre hospitalier national



Ministère de la Santé, 2006

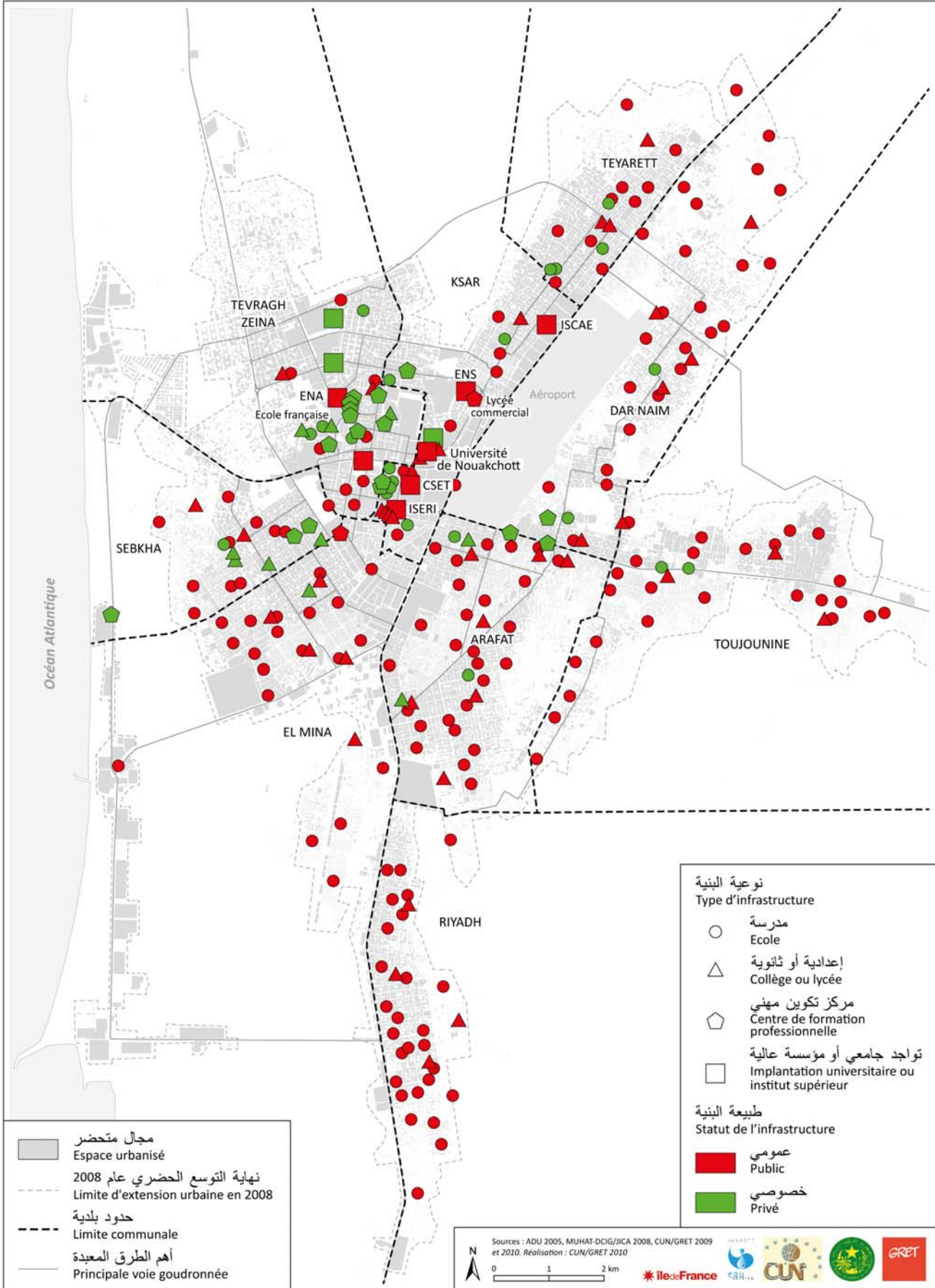
## اللوحة 17 : بني تحتية صحية غير كافية

Planche 17 : Des infrastructures sanitaires insuffisantes



## اللوحة 18 : تغطية تربوية متجانسة لكن تجهيزات المباني غير متكافئة

Planche 18 : Une couverture éducative homogène, mais des locaux inégalement équipés



● **Planche 18.** Nouakchott compte 174 écoles primaires publiques. La répartition de ces écoles à l'échelle de la ville est globalement satisfaisante, à l'exception des quartiers nouvellement lotis, qui sont encore partiellement dépourvus d'infrastructures. Les indicateurs dégagés font ressortir que la moyenne d'élèves par classe est proche de celle recommandée par les autorités (elle ne doit pas dépasser 50 élèves). La moyenne de salles de classe par école est estimée à 8,6.

Les indicateurs relatifs aux équipements de ces écoles montrent néanmoins une très grande insuffisance : on compte en moyenne 151 tables par écoles et 17 tables par classe avec presque 3 élèves par table. Par ailleurs, un grand nombre d'établissements ne dispose pas des services essentiels (eau, latrines). La carte scolaire recommande que la distance à parcourir par élève du fondamental ne dépasse pas 600 mètres. La réalité est bien souvent tout autre. La carte montre la juxtaposition de certains établissements et l'éloignement d'autres, dénotant une répartition spatiale particulièrement déséquilibrée dans de nombreux cas.

De façon générale, malgré des efforts certains déployés par les différents acteurs (État, bailleurs de fonds, associations, etc.), l'éducation des premier et second degrés à Nouakchott pose de nombreux problèmes : la qualité de l'enseignement est en déclin ; un grand nombre d'établissements ont besoin d'être réhabilités, ou tout simplement équipés ; nombre d'enseignants, démotivés, délaissent le secteur public au profit du privé ; l'offre reste spatialement et socialement inégale, tandis que l'absence de concertation entre les acteurs concernés est aujourd'hui un frein majeur à l'amélioration de la situation. ■

● **اللوحة 18.** تضم انواكشوط 174 مدرسة ابتدائية عمومية تتوزع بصفة مرضية باستثناء الأحياء المقسمة حديثا التي لا تتوفر على البنى التحتية اللازمة. وتبين المؤشرات أن معدل التلاميذ في الفصل قريب من الحد الذي توصي به الجهات المسؤولة (حيث ينبغي أن لا يتجاوز 50 تلميذا)، أما معدل الفصول بكل مدرسة فيصل 8,6.

في حين أن المؤشرات المتعلقة بتجهيزات المدارس تظهر نقصا كبيرا، حيث يلاحظ أن معدل الطاولات في المدرسة لا يتجاوز 151 لكل مدرسة و17 طاولة لكل فصل و3 تلاميذ بالنسبة لكل طاولة. وعلاوة على ذلك لا تتوفر جل المؤسسات على الخدمات الأساسية (الماء ودورات المياه). ولئن كانت الخريطة المدرسية توصي بأن لا تتجاوز المسافة التي يقطعها التلميذ من منزله إلى مدرسته 600 متر، إلا أن الواقع يظهر خلافا لذلك. كما تظهر الخريطة التوزيع المجالي غير المتوازن للمؤسسات التربوية حيث تتقارب بعض المدارس وتتباعدها أخرى في كثير من الأحيان.

وعموما وعلى الرغم من الجهود المبذولة من طرف مختلف الفاعلين (الدولة والممولين والتجمعات وغيرهم..) فإن التعليم الابتدائي والثانوي يطرح مشاكل عديدة تتمثل في تراجع وتدني المستويات، ووجود بعض المؤسسات التي تحتاج الترميم أو على الأقل التجهيز، كما أن كثيرا من المعلمين غير متحمسين مع تخليهم عن القطاع العام لفائدة لقطاع الخاص، كما أن العرض غير متساو اجتماعيا ومجاليا في الوقت الذي يظل فيه غياب التشاور بين مختلف الفاعلين المعنيين يشكل اليوم العقبة الكأدى أمام تحسين هذه الوضعية. ■

المدرسة 3 بتيارت  
École 3 à Teyarett



## الفصل ٧ : التجهيزات الدينية والاجتماعية - الثقافية والرياضية والترفيهية

### Chapitre V : ÉQUIPEMENTS RELIGIEUX, SOCIOCULTURELS, SPORTIFS ET DE LOISIR

● **Planche 19.** La carte traduit l'omniprésence des bâtiments religieux. La mosquée est longtemps restée le noyau central des anciennes villes islamiques autour duquel la ville s'est développée. La loi confie la construction et la gestion des mosquées aux communes, mais d'autres acteurs interviennent souvent dans ce domaine.

Les équipements socioculturels, sportifs ou de loisir, sont encore peu nombreux à Nouakchott et sont confrontés à de nombreuses difficultés, notamment en matière de gestion et d'entretien. La majeure partie d'entre eux a été financée par la coopération décentralisée. Les principaux équipements à vocation culturelle et sportive de gestion communale sont les stades et les maisons des jeunes. Mais beaucoup de ces édifices ne sont pas fonctionnels en raison de leur vétusté, ou sont difficilement accessibles, du fait par exemple de l'ensablement. Plusieurs stades ne répondent plus aux normes élémentaires de sécurité, tandis que les maisons des jeunes sont rarement raccordées aux réseaux d'eau et d'électricité. Si les communes disposent par ailleurs de maisons du livre, force est de constater que la plupart sont fermées au public depuis plusieurs années.

D'autres équipements destinés à des fins récréatives ont fait récemment leur apparition dans la ville, tels des « parcs publics » et des « jardins d'enfants », dénotant un changement des habitudes et une nouvelle pratique de la ville : en somme, l'émergence d'une citadinité. ■

● **اللوحة 19.** تظهر الخريطة وجود مبان دينية بأعداد كبيرة. وقد ظل المسجد النواة المركزية للمدينة الإسلامية القديمة حيث تمت المدينة من حوله. ولئن كان القانون يوكل بناء وتسيير المساجد للبلديات إلا أن هناك فاعلين آخرين يتكفلون في الغالب بهذه المسؤولية.

ويبدو كذلك أن التجهيزات الاجتماعية والثقافية والرياضية والترفيهية قليلة في انواكشوط وتعاني من عدة مشاكل خصوصا فيما يتعلق بتسييرها وصيانتها. وقد تم تمويلها في الغالب عن طريق التعاون اللامركزي. وأهم هذه التجهيزات الثقافية والرياضية المسيرة من طرف البلديات الملاعب ودور الشباب، إلا أن الكثير منها متعطل بسبب تهالكه أو صعوبة الوصول إليه على سبيل المثال وجود الرمال؛ فعدد الملاعب لا تتوفر على معايير السلامة الأساسية، كما أن دور الشباب غير موصولة في أكثر الحالات بشبكاتي الماء والكهرباء. وإذا كانت معظم البلديات تتوفر على دور للكتاب فإن من الملاحظ أن أغلبها موصد أمام الجمهور منذ عدة سنوات.

وقد تميزت المدينة بظهور بعض التجهيزات المخصصة لغايات ترفيهية أنشأت مؤخرا كـ « الساحات العمومية » و « رياض الأطفال » مما يشير إلى تغير في العادات ودخول ممارسات جديدة للمدينة تفسر بظهور المدنية. ■

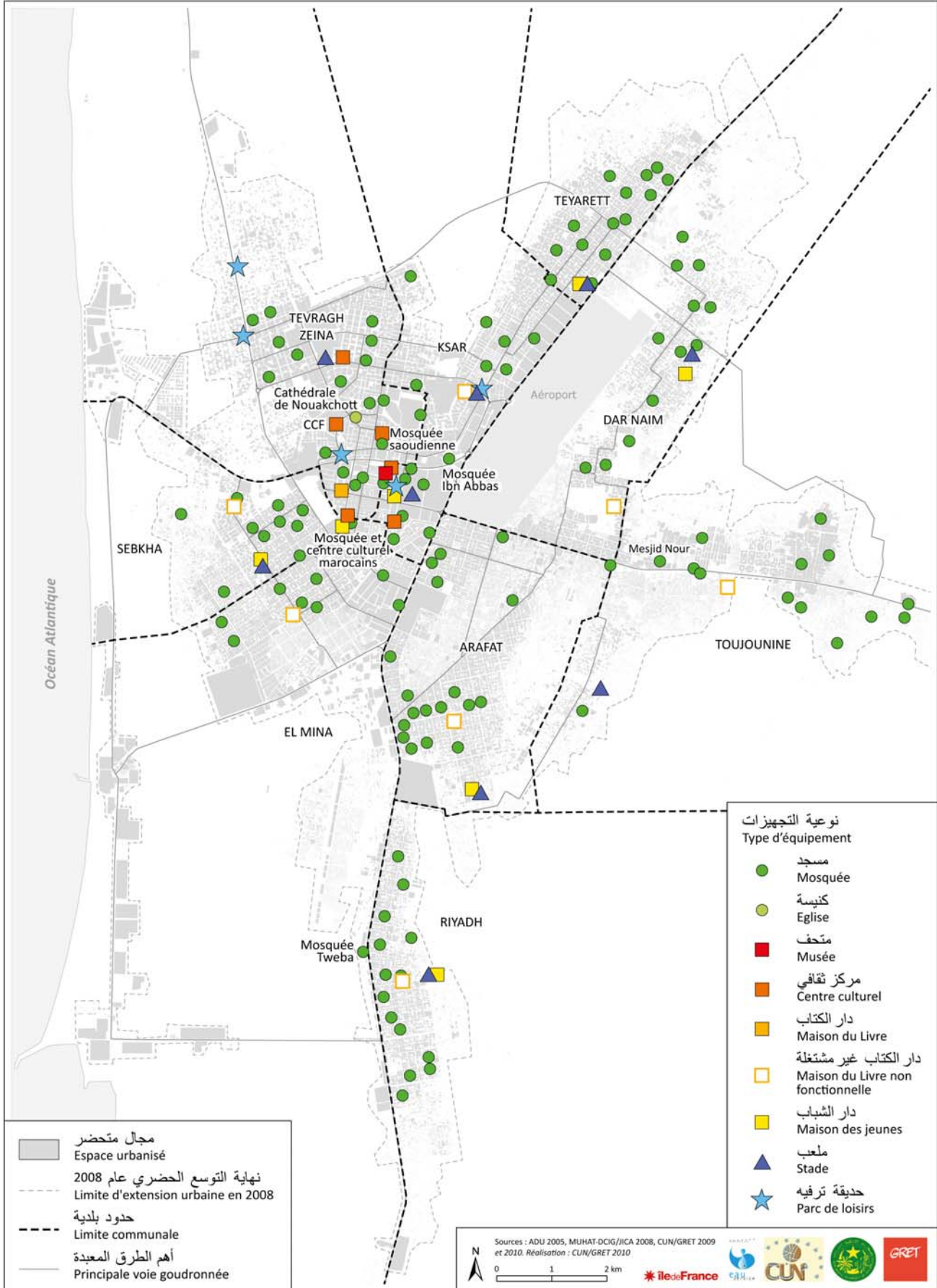
الجامع العتيق المعروف بمسجد  
ابن عباس، لكصر  
La grande et ancienne mosquée  
de Nouakchott, appelée  
communément mosquée  
« Ibn Abbas », Ksar



Vincent Bisson, 1998

## اللوحة 19 : التجهيزات الإجتماعية: سيادة التجهيزات الدينية

Planche 19 : Équipements sociaux : la prépondérance du religieux



# الفصل VI : اقتصاد محلي تضغى عليه أنشطة الاستيراد والتجارة

## Chapitre VI : UNE ÉCONOMIE LOCALE DOMINÉE PAR LES ACTIVITÉS D'IMPORTATION ET LE COMMERCE

● **Planche 20.** Il est souvent dit que si Nouakchott est la capitale administrative et politique de la Mauritanie, la ville de Nouadhibou en est la capitale économique. Cet équilibre évolue, car depuis plusieurs années, Nouakchott accueille les sièges sociaux et concentre l'essentiel de l'offre de services proposés aux Mauritanien. Par ailleurs, l'activité portuaire se développe conjointement au renforcement du réseau routier, et Nouakchott se veut de plus en plus le débouché maritime des pays enclavés comme le Mali ou le Burkina Faso.

La carte reflète une concentration des principales activités de production et d'import-export dans les parties ouest et nord de la ville (communes du Ksar, de Tevragh Zeïna, d'El Mina). La « plage des pêcheurs », le Wharf et le port autonome de Nouakchott (dit « port de l'Amitié ») constituent un corridor d'activités et une zone de fort dynamisme économique.

Les marchés constituent un secteur extrêmement important de l'économie nouakchottoise. Un recensement réalisé par la Communauté Urbaine en 2007 a permis d'identifier 57 marchés. Leur répartition est relativement homogène sur l'ensemble de l'agglomération, mais les plus importants se situent sur les communes de Sebkh, d'El Mina, de Tevragh Zeïna et du Ksar.

La classification des marchés fait parfois l'objet de débats, car ils diffèrent fortement selon leur attractivité et leur mode de fonctionnement. Cependant, il est possible de les organiser en trois catégories : 11 marchés centraux dont le rayonnement s'étend sur l'ensemble de la Mauritanie, 6 marchés dont le rayonnement est communal, et 40 marchés de proximité, à l'échelle des quartiers.

Enfin, la carte ne permet malheureusement pas de rendre compte des activités du secteur informel, qui représentent cependant, selon plusieurs sources, près de 30 % de l'économie de la capitale. ■

سوق العاصمة  
Marché de la capitale

● **اللوحة 20.** جرت العادة أن يقال أنه إذا كانت انواكشوط العاصمة الإدارية والسياسية لموريتانيا فإن انواذيبو هي العاصمة الاقتصادية. وشهد هذا التوازن تطورا هاما حيث منذ سنوات آوت انواكشوط المقرات الاجتماعية وتمركزت بها عروض الخدمات الموجهة للموريتانيين. وعلاوة على ذلك تنامت الأنشطة المينائية تزامنا مع تعزيز شبكة الطرق، حيث تسعى هذه المدينة لتكون منفذا بحريا للدول الحبيسة مثل مالي وبوركينا فاسو.

وتظهر الخريطة تمركزا لأهم أنشطة الإنتاج والإيراد والتصدير في المناطق الغربية والشمالية من المدينة (بلدية لكصر وتفرغ زينة والميناء). ويشكل شاطئ الصيادين والمرافأ وميناء انواكشوط المستقل (المسمى « ميناء الصداقة ») رواق أنشطة ومنطقة تتميز بدناميتها الاقتصادية.

وتحتل الأسواق مكانة هامة في اقتصاد انواكشوط، حيث أظهر إحصاء قامت به مجموعة انواكشوط الحضرية عام 2007 وجود 57 سوقا موزعة بطريقة متساوية نسبيا على كافة أحياء المدينة، إلا أن أهمها يوجد في بلديات السبخة والميناء وتفرغ زينة ولكصر.

ويشكل تصنيف الأسواق أحيانا مثار جدل حيث تختلف حسب جاذبيتها ونمط اشتغالها. وعليه يمكن تصنيفها إلى 3 فئات: 11 سوقا مركزيا يمتد نفوذها إلى كافة أرجاء الوطن و6 أسواق بلدية و40 سوقا محلية على مستوى الأحياء.

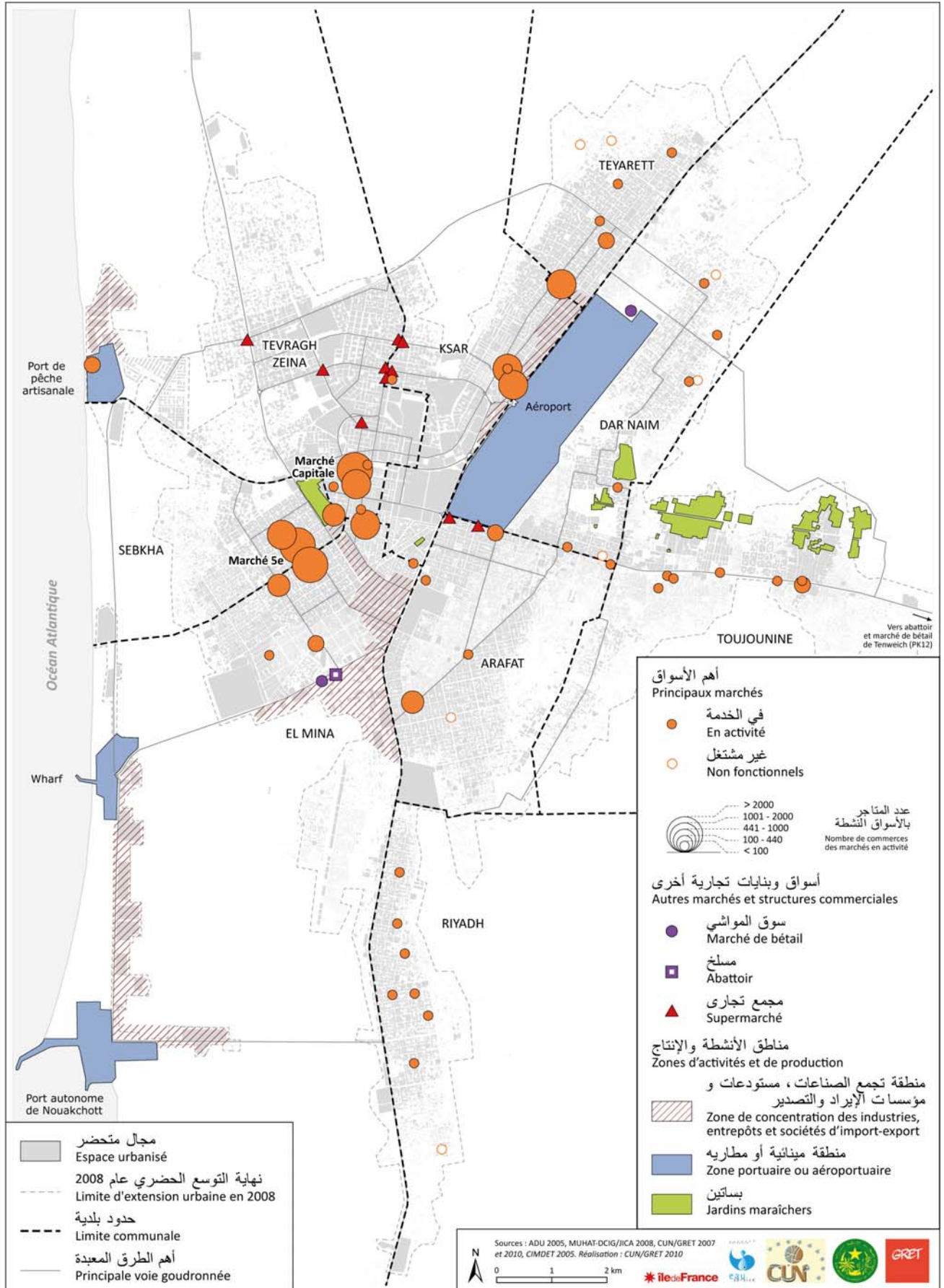
ومع الأسف لا تعطي الخريطة في النهاية فكرة عن الأنشطة غير المصنفة التي تشكل حسب عديد المصادر 30% تقريبا من اقتصاد العاصمة. ■



François Nimal, 2010

## اللوحة 20 : الأسواق ومناطق الأنشطة

Planche 20 : Marchés et zones d'activités





● Il en va un peu du cartographe comme du scribe babylonien évoqué par Jack Goody dans *La raison graphique*. Face à la question : la rosée est-elle un phénomène terrestre ou un phénomène céleste, les colonnes dichotomiques du scribe lui imposent de trancher. Malgré ses éventuelles hésitations, il ne peut rester dans l'expectative, puisqu'en définitive les choses sont, pour lui, fondamentalement et universellement, soit célestes, soit terrestres. Le cartographe, appelé à délimiter et à fixer les contours graphiques des réalités qu'il étudie, doit, lui aussi, de toute nécessité, prendre une décision. Il lui faut tracer des limites, établir des frontières, faire émerger des ensembles que seul son pouvoir scopique et comme en surplomb lui permet de dégager. Car ces ensembles, le Nouakchottois « de base » a beau les vivre, il ne les voit pas. Il peut en connaître une partie, en percevoir avec plus ou moins de précision les repères et les spécificités, en supputer les contours et les limites, il n'en a jamais qu'une expérience restreinte, ordonnée autour des intérêts et des itinéraires d'une géographie personnelle, marquée avant tout par le poids des solidarités primordiales (famille, tribu, ethnie, région, etc.), par l'âge et le genre, la catégorie socioprofessionnelle et de revenu, la date et le lieu d'installation, les événements familiaux ou collectifs mémorables, le temps et les moyens de déplacement, etc.

Suscitées avant tout par un souci de totalisation symbolique et informationnelle lié à l'impératif d'administrer et de prévoir, les cartes de cet atlas ne peuvent évidemment tout dire. Visualiser des réalités historiques et sociologiques complexes comme celles qu'elles se sont donné pour tâche de répertorier, c'est avant tout sélectionner et condenser une somme considérable d'informations qu'il ne peut être question de suivre dans toute la richesse de leurs détails, souvent contradictoires. C'est inévitablement grossir le trait et dessiner des « blocs » dont les nuances auront été provisoirement omises au profit de ce qui fait leurs caractéristiques essentielles. En tout cas de celles de leurs caractéristiques sur lesquelles le cartographe a choisi d'attirer notre attention.

Prenons les points de repère. Si vous êtes un vieux Nouakchottois, vous avez sûrement connu un Ksar aux maisons en « banco » uniformément ocre, son

● ينطبق الأمر بعض الشيء على خبير الخرائط بنفس القدر الذي ينطبق فيه على الخطاط الذي أثاره جاك غودي في « العقل المجسم ». في مواجهة السؤال: هل الندى ظاهرة أرضية أم ظاهرة سماوية، تفرض الخلفيات الثنائية على الوراق أن يحسم الجواب. فهو رغم التردد المحتمل لا يمكنه أن يظل منتظرا لأن الأشياء في آخر المطاف بالنسبة له هي أساسا ومطلقا، إما سماوية وإما أرضية. أما خبير الخرائط الذي يتعين عليه ترسيم وتحديد الملامح المجسمة للحقائق التي يدرس فيجب عليه هو الآخر، وبشكل ضروري، اتخاذ قرار. إذ عليه أن يرسم الحدود ويضع الفواصل ويبرز مجموعات، تمكنه قدرته العاكسة فقط من إظهارها كما لو كانت الجزء الناتئ. ذلك أن هذه المجموعات يعيشتها قاطن نواكشوط « الأساسي » لكنه لا يراها. يمكنه أن يعرف جزء منها ويدرك مرجعياتها وخصوصياتها بشيء من الدقة ويخمن فواصلها وحدودها. فلم يتحصل أبدا إلا على تجربة ضئيلة بشأنها، منسقة حول مصالح ومسارات جغرافيا شخصية يطبعها قبل كل شيء ثقل التضامات الأصلية (العائلة، القبيلة، العرق، الولاية...) والسن والنوع والفئة السوسيومهنية والدخل وتاريخ ومكان الاستقرار والأحداث الأسرية أو الجماعية المشهورة والوقت ووسائل التنقل إلخ.

غير أن خرائط هذا الأطلس المستلهمة أولا من الحرص على شمولية رمزية ومعلوماتية مرتبطة بضرورة التسيير والتوقع لا يمكنها طبعاً أن تقول كل شيء. فمشاهدة حقائق تاريخية وسوسيلوجية معقدة كتلك التي أخذت على عاتقها مهمة إحصائها تعني قبل كل شيء انتقاء وتجميع كم معتبر من المعلومات وتستهيل متابعتها في كامل ثراء تفاصيلها المتناقضة في أغلب الأحيان. ويتعلق الأمر، لا محالة بتضخيم الخط ورسم « كتل » تم حذف تفاصيلها مؤقتا لصالح الميزات الأساسية التي تشكلها. وفي جميع الأحوال لصالح ميزات التي اختار خبير الخرائط أن يشد انتباهنا إليها.

لنأخذ النقاط المرجعية. إذا كنت من قدامى قاطني نواكشوط فإنك بالتأكيد قد عرفت لكصر ذا البيوت الطينية المستوية في امجرار اللون، ومطعمه وسينماه « الإخوة غوميز » في الهواء الطلق ومرآبه « لاكمب » ومبانيه الإدارية القليلة المجمعة حول بقايا قلعة/سجن بيلا السابق. وعلى مسافة معتبرة من هذه المدينة الصغيرة، يترأى حي « كابتال » وكأنه يتميز عنها ببيوته من الاسمنت المسلح ذات الخطوط الهندسية الواضحة الألوان والأكثر إشراقا

restaurant et son cinéma en plein air des frères Gomez, son garage Lacombe et ses quelques petits bâtiments administratifs regroupés autour des restes de l'ancien fortin/prison de Bâyla. À bonne distance de cette petite bourgade, et comme en rupture avec elle, le quartier « Capitale » dressait ses maisons en béton aux lignes géométriques nettes et aux couleurs plus contrastées, esquissant un début de ségrégation fonctionnelle et urbaine qui n'était point dans la carte génétique du « vieux » Ksar : ensembles administratifs (Présidence, ministères, etc.), unités résidentielles où se distinguait déjà, autour de l'Ilot V, un habitat plus « bourgeois » que celui des « Médinas », zone commerciale du « Marché Capitale » au voisinage de laquelle il y avait encore une représentation de l'une des vieilles compagnies de traite bordelaises de Saint-Louis du Sénégal, « Buhan et Teissère »...

Il n'était pas bien difficile de s'orienter dans ce paysage clairsemé où les trois étages des « Blocs Manivelles » dominaient une architecture à ras de terre faisant place, à l'époque ici évoquée, celle du début des années 1960, à de nombreuses tentes. Les Nouakchottois sont ainsi restés totalement indifférents aux noms des rues pieusement attribués par la jeune administration du pays pour honorer quelques figures jugées notables de l'histoire mauritanienne et — plus rarement — mondiale. Exceptée peut-être l'avenue Nasser, que les résidents français — allez savoir pourquoi — appelaient plutôt « avenue de La Dune ».

Sans doute les habitants de Nouakchott n'avaient-ils guère besoin de ces noms. Pour la plupart d'entre eux, la capitale n'était, en ces temps-là, qu'un lieu de séjour professionnel. La vraie vie était ailleurs, au campement, ou dans le village d'origine. Comme une métaphore des mutations du pays tout entier, Nouakchott n'était qu'une étape vers une destination inconnue, à l'instar de la « pause » (*tkärkisä*) que pratiquaient naguère, sans débarrer tous leurs bagages, les campements en transhumance quand ils n'avaient pas encore atteint le terme de leur migration. Il n'y avait point, dans cette capitale naissante, de feux de croisement. Les autres signalisations routières étaient réduites au minimum. Et si leur pérennité physique ne préoccupait que modérément les autorités, la mémoire collective des Nouakchottois a eu parfois tendance à les incorporer à une sorte de code de la route de la tradition orale, symbolisé, entre autre, par le mémorable « stop » du « carrefour de la BMD » que les automobilistes continuèrent longtemps à respecter bien après sa chute et sa disparition.

Au reste, c'est principalement à cette tradition orale, qui enseigne que « celui qui a une langue ne saurait se perdre » (*I-li b-ilsân-u mâ yädhhäb*) que notre vieux Nouakchottois devra aujourd'hui s'en remettre pour

l'illustrer. L'absence de plan directeur et l'absence de cartes de planification ont permis à la ville de s'étendre de manière anarchique. On ne peut pas dire que la ville ait été conçue. Elle s'est développée naturellement. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones.

et ne peut pas être considérée comme une ville planifiée. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones.

et ne peut pas être considérée comme une ville planifiée. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones.

et ne peut pas être considérée comme une ville planifiée. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones. Les zones résidentielles, commerciales et industrielles se sont formées séparément. La ville est devenue une mosaïque de zones fonctionnelles. Les zones résidentielles sont souvent des îlots de maisons individuelles. Les zones commerciales sont des zones de magasins et de services. Les zones industrielles sont des zones de zones industrielles. La ville est devenue une ville de zones.

trouver son chemin dans un Nouakchott devenu véritablement tentaculaire. Car s'il y a bien ces « grands » repères plus ou moins universellement connus que sont le stade « chinois » ou la mosquée « marocaine » — voire *butîg kiskis*, pour les taxis —, indiquer une adresse précise, même au voisinage de ces balises notoires, relève toujours d'un jeu de piste des plus incertains. Seule éventuelle bouée de sauvetage en cas d'errance prolongée, le téléphone portable, devenu en un espace de temps très court, le porte voix indispensable de centaines de milliers de Nouakchottois. Ainsi, quand il aura parcouru « le goudron » indiqué, dépassé « la station-service sur la droite » et effectué plusieurs tours sans repérer ni « la pharmacie », ni les « camions vendeurs de sable, à côté des deux arbres », censés le conduire à bon port, notre vieux Nouakchottois devra-t-il sortir pour la seconde, voire la troisième fois, son téléphone, afin de se refaire préciser son itinéraire.

Le vide onomastique de Nouakchott, exemple probablement unique de capitale jusqu'à récemment sans noms ni numéros de rues, accompagne et traduit le progrès ambigu de la perte des identités rurales dans cette nouvelle « brousse urbaine ». À défaut d'une véritable dissolution des cadres mentaux pré-urbains, la capitale de la Mauritanie proposerait en quelque sorte un modèle d'anomie par étalement géographique. Ce qui ne veut pas dire que cette agglomération millionnaire et polynucléaire n'a pas mis en œuvre les facteurs d'agrégation/ségrégation générateurs des esquisses de spécialisations sociales et professionnelles que l'on voit s'y dessiner, comme le montrent fort bien les cartes de cet atlas.

Entre les immenses villas de Tevragh Zeïna, au style architectural parfois incertain — rançon tâtonnante de la concurrence au « haut standing » — et les *käb-bât* d'El Mina et de Toujounine, où prédominent les échafaudages approximatifs des *birgä* (« baraques »), Nouakchott déploie, dans son étalement, toute une gamme d'habitats aux dimensions, aux matériaux et aux équipements contrastés. Les niveaux de confort présumés de ces différents types de logement et la densité de leur occupation recoupent, sans surprise, la diversité des catégories de revenus. Y interviennent également, peut-on conjecturer, des quotients plus aléatoires et plus diffus, comme l'origine régionale ou l'appartenance ethnique.

En gros, la zone Ksar/Tevragh Zeïna concentre la quasi-totalité des demeures classées « haut standing » et appartenant aux groupes les mieux lotis financièrement alors que l'habitat « précaire » et de « bas standing » domine dans les municipalités périphériques, celles aussi qui ont connu l'afflux des habitants les plus fraî-

sement. Si j'ajoute à cela le fait que Nouakchott est une ville qui a été construite dans un espace de temps très court, le porte voix indispensable de centaines de milliers de Nouakchottois. Ainsi, quand il aura parcouru « le goudron » indiqué, dépassé « la station-service sur la droite » et effectué plusieurs tours sans repérer ni « la pharmacie », ni les « camions vendeurs de sable, à côté des deux arbres », censés le conduire à bon port, notre vieux Nouakchottois devra-t-il sortir pour la seconde, voire la troisième fois, son téléphone, afin de se refaire préciser son itinéraire.

إن الفراغ في أسماء الأعلام في نواكشوط، ربما المثال الوحيد لعاصمة ظلت حتى وقت قريب خالية من أسماء وأرقام الشوارع، يواكب ويعكس التقدم الغامض في ضياع الهويات الريفية في هذه « الغابة الحضرية » الجديدة. ففي غياب ذوبان حقيقي للأطر الذهنية ما قبل الحضرية، قد تقدم عاصمة موريتانيا، نوعا ما، نموذجا من ذوبان الذات عن طريق التمدد الجغرافي. لكن هذا لا يعني أن هذه الحاضرة ذات المليون ساكن ومتعددة النوى لم تستخدم عوامل التجميع/التمييز المنتجة لمسودات التخصصات الاجتماعية والمهنية التي نراها تترسم كما تظهره بكل جلاء خرائط هذا الأطلس.

بين فيلاها تفرغ زينه الضخمة ذات النمط المعماري المتردد أحيانا والتأثير المتذبذب لمنافسة « المباني الراقية », وكبات الميناء وتوجنين حيث تطغى التجمعات العشوائية للبرغه تنثر نواكشوط على امتدادها رزمة من المساكن متناقضة الأبعاد ومواد البناء والتجهيزات. وبالطبع، تناسب مستويات الرقي المفترض لمختلف أنواع المساكن هذه وعدد الأشخاص المقيمين فيها تنوع فئات الدخل. ويمكن أن نقدر أن عوامل أخرى أكثر عشوائية وأكثر ضبابية، مثل مسقط الرأس الجهوي أو الانتماء العرقي، تتدخل في هذا الواقع.

مجمّل القول أن منطقة لكصر/تفرغ زينه تضم الغالبية الساحقة للمساكن المرتبة « مباني راقية » والمملوكة للمجموعات الأكثر يسرا من الناحية المالية في حين تطغى المساكن « الهشة » ومساكن « المباني المتواضعة » في البلديات الجانبية من المدينة والتي شهدت إقبال السكان الوافدين للتو من المناطق الريفية والأكثر فقرا. وفي الشمال، تضم تيارت جزء كبيرا من السكان المنحدرين من آدرار في الوقت الذي نجد في الرياض، بالضاحية الجنوبية، ساكنة يغلب عليها ذو الأصول من ترارزه. أما السكان من الطوائف السوداء في موريتانيا والوافدين من هجرة زنوج غرب إفريقيا الذين كانوا، قبل فترة وجيزة، متواجدين بكثرة حول المحطة الطرفية في لكصر لارتباطهم بمهن حضرية صغيرة ظلوا يحتكرنها تقريبا (الميكانيكا، الكهرباء، إصلاح الأنابيب، الحدادة، التجارة...), فقد تجمعوا بكثافة، بعد العام 1989، في حي السبخة، جالين معهم مراكز هذه المهن. ويتفق التفاوت الحاصل في البنى التحتية تقريبا مع أنواع الفوارق ذاتها الموجودة بين منطقة لكصر/تفرغ زينه وباقي العاصمة.

فسواء تعلق الأمر بالطرق المعبدة أو بالاستفادة من الماء أو الإنارة العمومية، يظهر جليا الامتياز الممنوح لهذه المنطقة

chement dé-ruralisés et les plus démunis. Teyarett, au nord, accueille en bonne partie, des populations originaires de l'Adrar, tandis qu'on recenserait à Riyadh, en banlieue sud, un peuplement où prédomineraient les ressortissants du Trarza. Les populations issues des communautés noires de Mauritanie et de l'immigration noire ouest-africaine, naguère fortement représentées autour de la gare routière du Ksar, en relation avec des petits métiers urbains dont elles avaient un quasi-monopole (mécanique, électricité, plomberie, ferronnerie, menuiserie, etc.) se sont majoritairement regroupées, après 1989, dans le quartier de Sebkha, entraînant avec elles la concentration des mêmes corps de métier. Les déséquilibres dans les infrastructures urbaines épousent à peu près les mêmes types de clivages entre la zone Ksar/Tevragh Zeina et le reste de la capitale.

Qu'il s'agisse des voies bitumées, de l'accès à l'eau ou de l'éclairage public, le privilège de cette zone apparaît avec netteté, même si les programmes actuellement envisagés tendraient à corriger ces déséquilibres. L'assainissement ne concerne pour sa part, et de manière du reste précaire, qu'un tout petit secteur situé entre la Présidence et le Centre hospitalier national. Et si les infrastructures (publiques) de l'éducation apparaissent à peu près équitablement réparties (on ne parle pas ici de leur qualité), les équipements sanitaires, de plus en plus dominés par les initiatives privées, montrent une préférence marquée pour les « beaux quartiers ».

Toutes ces indications, pour lesquelles les informations disponibles sont d'une précision très inégale, doivent naturellement être nuancées. La ségrégation sociale, par exemple, qui se dessine entre un nord-ouest privilégié et de vastes zones démunies dans les autres azimuts de l'agglomération, cache en réalité un enchevêtrement de conditions sociales et de revenus qu'il n'est pas aisé de démêler. Les grandes villas de Tevragh Zeina, en cours d'achèvement ou en attente d'un locataire, abritent tout un monde de gardiens, lesquels partagent les mêmes conditions que leurs semblables de la *kābbā* d'El Mina. À l'autre bout, on sait ce que le phénomène de la *gazra* dans les quartiers périphériques doit, par « squatters patronnés » interposés, aux spéculateurs fonciers les plus prospères de Nouakchott, prompts à occuper et/ou à racheter tout ce qui bouge, y compris, bien sûr, dans les zones les plus défavorisées. Par ailleurs, le « haut standing » n'est pas nécessairement plus urbain ou moins rural que les *kābbāt* : c'est plutôt au voisinage ou dans les cours des demeures cossues de Tevragh Zeina et de Toujounine que se rencontrent, parfois, les chamelles laitières nourries « à l'étable », là où les charretiers à âne d'Arafat se contenteraient, à l'occasion, d'une ou deux chèvres.

حتى ولو كانت البرامج المزمع تنفيذها حاليا قد تؤدي إلى إصلاح هذا الاختلال. أما الصرف الصحي، فلا يستفيد منه إلا قطاع صغير يقع بين الرئاسة ومركز الاستطباب الوطني. وحتى هذه الاستفادة تتم هي الأخرى بطريقة هشّة. وإذا كانت البنى التحتية (العمومية) للتعليم تبدو موزعة بشكل عادل تقريبا (لا يجري الحديث هنا عن جودتها)، فإن التجهيزات الصحية التي تغطي عليها شيئا فشيئا المبادرات الخاصة تظهر تفضيلا واضحا « للأحياء الراقية ».

غير أن جميع هذه المعطيات، البعيدة عن التساوي في دقة المعلومات المتوفرة بشأنها، يجب بالطبع، التعامل معها بشيء من الحذر. فالتمييز الاجتماعي، مثلا، الذي يرتسم بين شمال - غربي مفضل ومناطق فقيرة شاسعة في الاتجاهات الأخرى من الحاضرة يخفي في الحقيقة خليطا من الوضعيات الاجتماعية ومستويات الدخل يصعب الفصل بينها. حيث أن فيلاها تفرغ زينه الضخمة، في طور الاكتمال أو في انتظار مؤجر، تأوي عالما من الحراس يتقاسمون الظروف نفسها التي يعيشها أمثالهم في كبات الميناء. وفي الطرف الآخر، نعلم أن ظاهرة الكزره في الأحياء الجانبية مدينة باستمراريتها، عن طريق « محتلين محميين »، لأكثر المضاربين العقاريين ثراء في نواكشوط، المستعدين للاستيلاء أو لشراء كل شيء يتحرك، بما في ذلك، طبعا، في المناطق الأقل حظا. من جهة أخرى، فإن « المباني الراقية » ليست بالضرورة أكثر حضرية أو أقل ريفية من الكبات: فقد باتت أحيانا جوانب المساكن الراقية في تفرغ زينه أو توجنين أو الحيطان المحيطة بها مرتعا للنوق الحلوب المغذاة في الاضطراب بينما يقنع أصحاب عربات الحمير في عرفات بمعزاة أو معزاتين.

إن هذه الاعتبارات تقود إلى طرح قضية العلاقات بين العاصمة الموريتانية مع محيطها البيئي الذي أوجدها ولازال يسماها ببصماته في أكثر من جانب. ولا يمكننا هنا إلا أن نستذكر ابن خلدون والمعارضة الكبيرة التي أقام بين العمران البدوي والعمران الحضري. بالطبع، سيكون من التبسيط المبالغ فيه بمكان أن نؤكد أن الثقافة البدوية هي المسؤولة عن كل شيء في سلوك قاطني نواكشوط نحو فضائهم المؤسسي والمادي، من طغيان العصبية القبلية إلى الممارسات في مجال النظافة، ومن عقلية القطف إلى أشكال مساكنهم وتنظيمها الفضائي. وفي جميع الأحوال، فإن النموذج الخلدوني ينير الحماس الاستهلاكي والانتشار الفوضوي للإشارات المعمارية الجديدة للثراء لدى عدد كبير من هؤلاء الرحل السابقين، الحريصين على إظهار ثرائهم الحضري الجديد في أسرع وقت ممكن.

غير أن الأمر هنا لا يتعلق إلا بمنحدر من منحدرات التاريخ، ألا وهو جانب الموروث فيه. أما المنحدر الآخر فهو بزوغ مدينة جديدة يكاد يكون انطلاقا من لا شيء. ففي غضون خمسين سنة تقريبا، أصبحت نواكشوط المركز الذي يشد إليه حياة الدولة الموريتانية الفتية بأكملها والذي بات يأوي ما يقارب ثلث سكانها. فالعاصمة التي تختصر مجموع

Ces considérations conduisent à poser la question des rapports de la capitale mauritanienne avec l'environnement rural qui lui a donné naissance et qui continue à bien des égards à la marquer de son empreinte. On ne peut ici manquer de penser à Ibn Khaldoun et à la grande opposition qu'il établit entre *al-'umrân al-badawî*, l'univers nomade, et *al-'umrân al-hadari*, celui des mondes urbanisés. Il serait évidemment exagérément simplificateur d'affirmer que la culture bédouine est responsable de tout dans le comportement des Nouakchottois à l'égard de leur espace institutionnel et matériel, de la prégnance de la *'asabiyya* (« solidarité ») tribale aux pratiques hygiéniques, de la mentalité de cueillette aux formes et à l'organisation spatiale de leurs demeures. Le paradigme khaldounien éclaire en tout cas la ferveur consumériste et la prolifération désordonnée des nouveaux signes architecturaux de richesse chez bon nombre de ces anciens nomades, pressés d'afficher leur toute nouvelle prospérité urbaine.

Mais ce n'est là qu'un versant de l'histoire, son côté héritage. L'autre versant est celui de l'émergence, à partir de presque rien, d'une ville nouvelle. En une cinquantaine d'années, Nouakchott est devenue le foyer qui polarise toute la vie du jeune État mauritanien, dont elle totaliserait désormais près du tiers des habitants. Résumé de l'ensemble de la société mauritanienne, de ses difficultés et de ses espoirs, de ses naufrages et de ses réussites, de ses disparités sociales aussi, la capitale offre également l'image d'un monde nouveau, celui d'une alchimie urbaine en train « de prendre », d'une agglomération en train d'inventer, vaille que vaille, son paysage, son style, sa culture. Et si les cartes peuvent rendre compte des parties les plus légitimes et les plus « présentables » dudit paysage, elles ne peuvent en exhumer les aspects souterrains et les composés instables. Elles ne peuvent graphiquement restituer que ce qui est formalisable, chiffrable, plus ou moins légitimement mesurable.

Or cette ville, surgie du néant et trop vite rattrapée par son arrière-pays rural, n'a cessé de lutter contre la submersion de ses modestes infrastructures et de ses services par des torrents migratoires toujours plus impétueux. Elle n'a cessé en s'étalant de « s'informaliser ». Et de vivre, pour l'essentiel, sous le règne de la débrouillardise, dans l'urgence d'une culture de l'à-peu-près et de la précarité assumée avec plus ou moins de résignation ou d'ingéniosité. Resterait donc à trouver les moyens de cartographier le système D, le lot quotidien de la majorité de ses habitants... ■

Abdel Wedoud Ould Cheikh  
Janvier 2011

المجتمع الموريتاني، بصعوباته وآماله، بإخفاقاته ونجاحاته، وبفوارقه الاجتماعية أيضا، تعطي كذلك صورة لعالم جديد، عالم الكيمياء حضرية « تأخذ »، عالم حاضرة تبتكر، مهما كلف الثمن، تضاريسها ومطها وثقافتها. وإذا كانت الخرائط قادرة على إظهار الأجزاء الأكثر مشروعية والأكثر « قابلية للعرض » من هذه التضاريس، إلا أنها عاجزة عن إبراز جوانبها تحت الأرضية ومستحضراتها المتغيرة. ولا تستطيع هذه الخرائط أن تعيد، على نحو مجسم، إلا ما يمكن تحديده بالشكل أو بالأرقام، أي ما يمكن إلى حد ما، قياسه بشكل مشروع. فهذه المدينة الخارجة من العدم والتي أدركتها خلفيتها الريفية بشكل مبكر لم تتوقف عن محاربة إغراق بناها التحتية المتواضعة وخدماتها من طرف تدفقات هجرة تزداد سرعة يوما بعد يوم. ولم تتوقف هذه المدينة، وهي تتمدد، عن « اكتساب صبغة غير مصنفة ». وعن العيش، جوهرها، تحت رحمة الحلول التي توفرها، على نحو استعجالي، ثقافة التقريب والهشاشة المتبعة بشيء من التوكل أو الإلتقان. قد يكون علينا والحالة هذه إيجاد الوسائل لرسم خريطة منهاج التصرف الاعتباري، الهم اليومي لمعظم سكانها... ■

عبد الودود ولد الشيخ  
يناير 2011

## Orientation bibliographique | إرشادات إلى المراجع

- ADU, Ministère de l'Équipement et des Transports - Direction des Bâtiments, de l'Habitat et de l'Urbanisme, *Schéma Directeur d'Aménagement urbain de Nouakchott, Horizons 2010-2020*, Nouakchott, 2003, 108 p.
- ADU, *Cartographie des établissements scolaires, des équipements marchands et sanitaires, des bornes-fontaines et dépôts de transit de la ville de Nouakchott*, RIM, 2003, 5 p.
- ANDRES N., *L'approvisionnement en eau de la ville de Nouakchott. Rôle et impact des opérateurs privés*, Paris, 2007, 60 p.
- BARROUHI A., « Le jour où Nouakchott sera submergé par l'océan... », in *Jeune Afrique-L'Intelligent* n° 2 299, édition du 30 janvier 2005, Paris, 56 p.
- BARTHELEMY P., « Un cas d'école : Nouakchott, capitale de la Mauritanie, coincée entre océan et désert », in *Le Monde*, édition du 20 avril 2000, Paris.
- BENEDITTINI H., CISSOKO B., FAVENNEC J., LE RHUN J., OULD ABIDINE O. M. M., OULD EL BAH M., OULD SENHOURY A., *Rapport sur les risques d'inondation de la zone littorale de Nouakchott* (10 juin-3 juillet 2005), MPEM, UICN, Ambassade de France, Nouakchott, 2005, 30 p.
- CHATEAU B., OULD CHEIKH MOHAMEDOU C. T., GRET/CUN/RIF, *Répartition et fonctionnement des marchés dans la ville de Nouakchott*, Nouakchott, 2007, 28 p.
- CHOPLIN A., *Nouakchott, au carrefour de la Mauritanie et du monde*, Paris, Karthala, 2009, 366 p.
- CUN, Cellule SPM, *Actualisation du recensement des points d'eau de Nouakchott*, Nouakchott, 2009, 21 p.
- DRPSS, Projet de développement social, *Monographie de la commune de Toujounine*, Nouakchott, 2005, 38 p.
- DRPSS, Projet de développement social, *Monographie de la commune de Sebkhâ*, Nouakchott, 2005, 47 p.
- DRPSS, Projet de développement social, *Monographie de la commune de Dar Naïm*, Nouakchott, 2005, 52 p.
- ETASCO, AMEXTIPE, *Stratégie de développement de la ville. Phase III : plan de développement*, Nouakchott, 2001, 31 p.
- ETASCO, PDU, *Plan de Développement local de la commune d'El Mina*, Nouakchott, 2005, 90 p.
- KAMARA C. S. B., *Esquisse des neuf Moughataa de la ville de Nouakchott*, Nouakchott, 1996, 17 p.
- ONS, Unité de recherches et d'études en population, *Projections démographiques 2001-2015*, Nouakchott, 2004, 240 p.
- OULD IMAMEDINE M. V., *La croissance urbaine de la ville de Nouakchott*, Université Ibn Zohr, Agadir, 2009, 135 p.
- OULD SAMBA D., PERRIN N., CUN/RIF/GRET, *Répartition des volumes d'eau à Nouakchott. Rapport d'enquête*, Nouakchott, 2008, 32 p.
- PITTE J.-R., CHOPLIN A., BOULAY S., DIONNE B., *Nouakchott, Capitale de la Mauritanie. 50 ans de défis*, Nouakchott : Sépia, Paris, 2006, 175 p.
- SINERGIE, CEDRAT S.A., *Étude de l'armature commerciale de Nouakchott sur financement de la caisse française de développement. B - Rapport de présentation de la gestion actuelle des marchés*, Nouakchott, 1996, 51 p.
- SNDE, STUDI/LAHMEYER, *Étude du plan directeur du réseau de distribution de Nouakchott. Mission A : diagnostic du fonctionnement actuel de la distribution*, Nouakchott, 2008, 133 p.
- THÉNOT A., *Modèles de données pour l'appréhension et la gestion des risques à Nouakchott (Mauritanie). Une capitale contre vents et marées*, Université Panthéon-Sorbonne – Paris I, thèse de doctorat, 2007, 538 p.
- TRANSITEC, URBAPLAN, BSA, PDU, CUN, *Étude du plan de déplacements de Nouakchott. Phase II : stratégie d'organisation et de gestion durable des déplacements urbains à Nouakchott*, Nouakchott, 2006, 51 p. ■



لا يمكن بيعه  
Ne peut être vendu